

**Description:** PSD - H&F Universal - Booklet UI - SLG

FG Stock No:

Pkg Spec No: XA-0077-7820-3\_Iss1

Pkg Structure No:

Barcode No:

Size/BWR: 100%/000

Dimensions: 105mm x 148mm / 4.1" x 5.8"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AICS4-MAC10-XA-0077-7820-3\_Iss1.ai



**Job No:** 163885

**Rev. Date:** 12/08/2014

**File No:** 77215

**Operator:** 29

**Asset ID:** 10651

UIC

**YqL4bd**



Version

Regions

Itarus

Itarus House,  
Tenter Road,  
Moulton Park,  
Northampton  
NN3 6PZ

Need help? Contact us:

**+44 (0)1604 468100**

mail@itarus.com

www.itarus.com



**Colours:** 1



Black

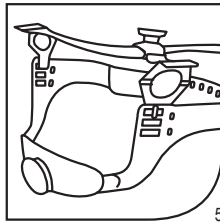
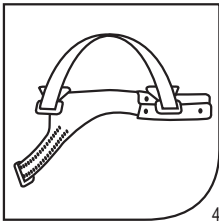
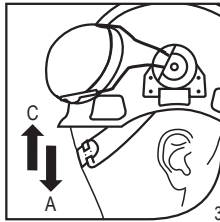
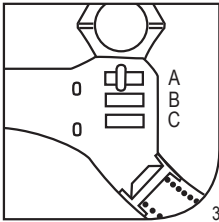
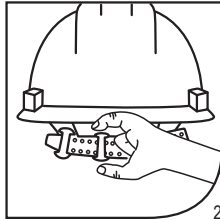
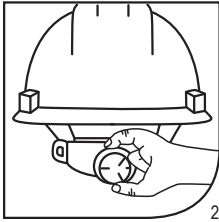
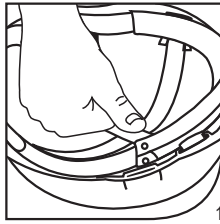
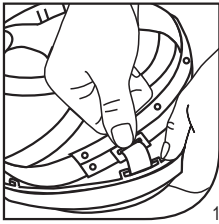
Profile

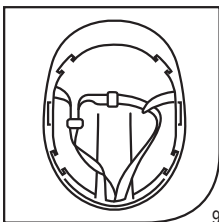
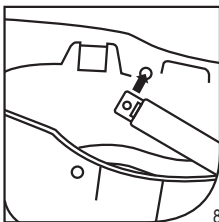
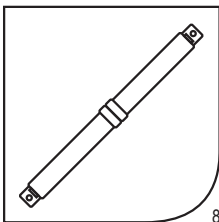
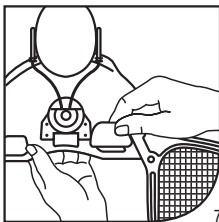
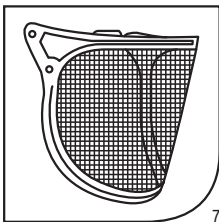
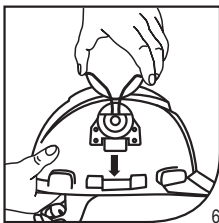
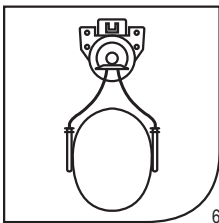


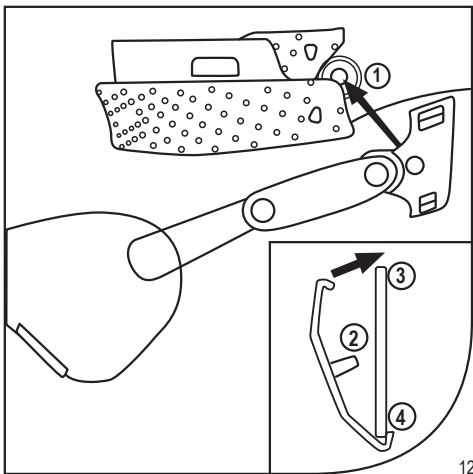
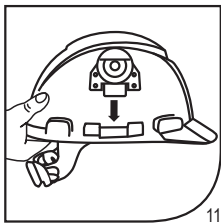
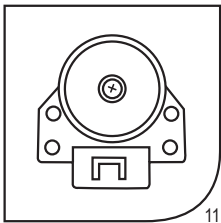
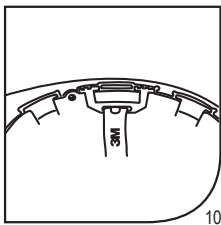
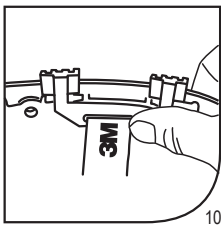
PrintSpec™

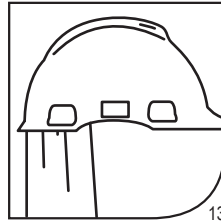
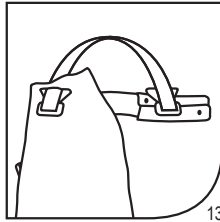
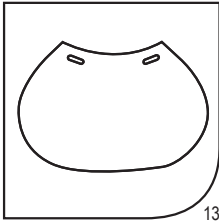


(GB) (IE) (ZA) 3M™ Industrial Safety Helmets	14-16	(GR) 3M™ Κράνος Ασφαλείας	47-49	(RU) (BY) (AZ) 3M™ Каска защитная	80-82
(FR) (CH) (BE) Casques de protection 3M™ pour l'industrie	17-19	(PL) Helmy przemyslowe 3M™	50-52	(UA) 3M™ Захисна каска	83-85
(DE) (CH) (AT) 3M™ Industrieschutzhelme	20-22	(HU) 3M™ ipari védősisakok	53-55	(HR) 3M™ Industrijske zaštitne kacige	86-88
(IT) (CH) Elmetto di protezione industriale 3M™	23-25	(CZ) 3M™ Průmyslová Ochranná Přilba	56-58	(BG) 3M™ Защитни индустриални каски	89-91
(ES) 3M™ Cascos de Seguridad Industrial	26-28	(SK) 3M™ Priemyselné Ochranné Prilby	59-61	(RS) 3M™ Industrijski zaštitni šlemovi	92-94
(NL) (BE) 3M™ Industriële Veiligheidshelmen	29-31	(SI) 3M™ industrijske zaščitne čelade	62-64	(TR) 3M™ Endüstriyel güvenlik baretlere	95-97
(SE) 3M™ skyddshjälm för industrin	32-34	(IL) 3M™ לוחית תעבורה תודסק	65-67	(KZ) 3M™ Өндірістік қорғаныс қасқалары	98-100
(DK) 3M™ Sikkerhedshjelme	35-37	(EE) 3M™ Tööstuslik kaitsekiiver	68-70	(AU) (NZ) 3M™ Industrial Safety Helmets	101-103
(NO) 3M™ Vernehjelmer	38-40	(LV) 3M™ Aizsargķiveres	71-73	(AE) 3M™ توعانصلا تامللا تانوخ	104-106
(FI) 3M™ Teollisuuskypärä	41-43	(LT) 3M™ Pramoniniai apsauginiai šalmai	74-76		
(PT) 3M™ Capacete de Segurança Industrial	44-46	(RO) 3M™ Casti de protecție industriale	77-79		







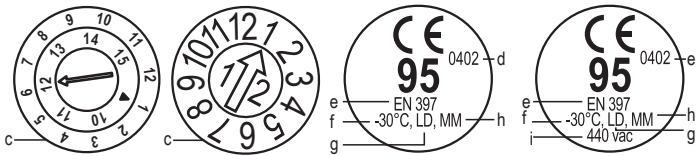


MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING / MÆRKNING / MERKING PÅ UTSTYRET / MERKINNÄT

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

(GB) (IE) (ZA)	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2012)	d) Notified Body number	e) European standard
(FR) (CH) (BE)	a) Désignation du type de casque	b) Taille	c) Tampon pour le mois de la fabrication (01/2012 sur l'exemple)	d) Numéro de l'Organisme Notifié	e) Norme européenne
(DE) (CH) (AT)	a) Typenbezeichnung des Helmes	b) Größe	c) Stempel für Fertigungsmonat (Das Beispiel zeigt 01/2012)	d) Prüfstellenummer	e) Europäische Norm
(IT) (CH)	a) Designazione tipo di elmetto	b) Taglia	c) Timbro relativo al mese di produzione (l'esempio mostra 01/2012)	d) Numero organismo notificato	e) Standard europeo
(ES)	a) Designación del tipo de casco	b) Talla	c) Indicación del mes de fabricación (El ejemplo muestra 01/2012)	d) Número de Organismo Notificado	e) Norma Europea
(NL) (BE)	a) Aanduiding helmtype	b) Maat	c) Stempel voor de productiemaand (Voorbeeld toont 01/2012)	d) Keuringsnummer	e) Europese norm
(SE)	a) Hjälmtypbeteckning	b) Storlek	c) Stämpel för tillverkningsmånad (exemplet visar 01/2012)	d) Anmält organ	e) Europeisk standard
(DK)	a) Hjelmens typebetegnelse	b) Størrelse	c) Mærke med måned for produktion (eksempel viser 01/2012)	d) Bemyndiget organ nummer	e) Europeisk standard
(NO)	a) Typebetegnelse for hjelm	b) Størrelse	c) Stempel for produksjonsmåned (eksemplet viser 01/2012)	d) Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr.	e) Europeisk standard
(FI)	a) Kypärän tyyppimerkintä	b) Koko	c) Valmistuskuukauden leima (esimerkissä 01/2012)	d) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero	e) Eurooppalainen standardi



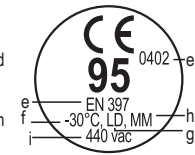
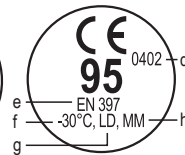
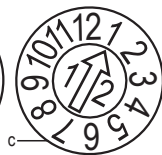
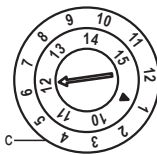
⚠				
f) Very low temperature (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Molten metal splash	i) Electrical insulation	Electrical insulation and Molten metal splash is only available in helmet models without ventilation holes (H701/G2001/G3001).
f) Basse température (-30°C)	g) Déformation latérale	h) Éclaboussure de métal en fusion	i) Isolation électrique	Isolation électrique et projection de métal en fusion ne sont disponibles que sur les casques non ventilés (H701/G2001/G3001).
f) Sehr niedrige Temperatur (-30°C)	g) Seitliche Verformung	h) Schmelzmetallspritzer	i) Elektrische Isolierung	Der Schutz vor elektrischen Gefahren und vor geschmolzenen Metallspritzern kann nur durch einen Helm ohne Belüftungsschlitze gegeben werden (H701/G2001/G3001)
f) Temperatura molto bassa (-30°C)	g) Deformazione laterale	h) Proiezione di metallo fuso	i) Isolamento elettrico	L'isolamento elettrico e la resistenza a spruzzi di metallo fuso è disponibile solo sui modelli senza fori di ventilazione (H701/G2001/G3001).
f) Temperatura muy baja (-30°C)	g) Deformación lateral	h) Salpicadura de metales fundidos	i) Aislamiento eléctrico	Aislamiento eléctrico y salpicaduras de metal fundido están disponibles solamente en los modelos de cascos sin agujeros de ventilación (H701/G2001/G3001)
f) Zeer lage temperatuur (-30°C)	g) Laterale vervorming	h) Spetters van gesmolten metaal	i) Elektrische isolatie	Elektrische isolatie en gesmolten metaaspetters is alleen beschikbaar in de helmmodellen zonder ventilatiegaten (H701/G2001/G3001).
f) Mycket låg temperatur (-30°C)	g) Deformering från sidan	h) Stänk från gjutmetaller	i) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering och stänk från smält metall är endast tillgängligt på hjälmmodeller utan ventilationshål, H701/G2001/G3001.
f) Meget lave temperaturer (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Stænk fra smeltede metaller	i) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering og beskyttelse imod smeltet metalstænk kun i hjelme uden ventilationshuller (H701/G2001/G3001).
f) Lav temperatur (-30°C)	g) Side deformation	h) Sprut fra flytende metall	i) Elektrisk isolasjon	Elektrisk isolering og beskyttelse mot smeltet metall er kun tilgjengelig for hjelmer uten ventilasjonshull (H701/G2001/G3001)
f) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C)	g) Sivuttaisen puristuksen aiheuttamat muutokset	h) Sulat metalliroiskeet	i) Sähköeristys	Saatavana myös sähköeristystä ja sulaa metalliroiskeita koskevat vaatimukset täyttävä malli (H701/G2001/G3001) (ilman tuuletusta)

MARCAÇÃO / ΣΗΜΑΝΣΗ / OZNACZENIA / JELŐLÉSEK / ZNAČENÍ / ZNAČENIA NA VÝROBKU / OZNAKE /  
 ΜΑΡΚΑ / MÄRGISTUS / MARKĀJUMS

a) G2000C/N (G2C/G2N)  
 G2000D/M (G2D/G2M)  
 G2000E (G2C/G2N+G2E)  
 b) SIZE: 54 - 62 cm

a) G2001C/N (G2C/G2N)  
 G2001D/M (G2D/G2M)  
 G2001E (G2C/G2N+G2E)  
 b) SIZE: 54 - 62 cm

<b>PT</b>	a) Designação do tipo de capacete	b) Tamanho	c) Carimbo do mês de fabrico (Exemplo:01/2012)	d) Número de organismo notificado	e) Norma europeia
<b>GR</b>	a) Προσδιορισμός τύπου κράνους	b) Μέγεθος	c) Σφραγίδα με το μήνα κατασκευής (Παράδειγμα 01/2012)	d) Κωδικός Φορέα Πιστοποίησης	e) Ευρωπαϊκό πρότυπο
<b>PL</b>	a) Oznaczenie typu hełmu	b) Rozmiar	c) Pieczęta z miesiącem produkcji (przykład pokazuje 01/2012)	d) Nr jednostki notyfikowanej	e) Norma europejska
<b>HU</b>	a) Védősíak típusa	b) Méret	c) Gyártás hónapbélyegzője (Például: 01/2012)	d) Bejelentett szervezet azonosítója	e) Európai szabvány
<b>CZ</b>	a) Označení typu přilby	b) Velikost	c) Razítko měsíce výroby (např. 01/2012)	d) Číslo notifikovaného orgánu	e) Evropská norma
<b>SK</b>	a) Označenie typu prilby	b) Veľkosť	c) Známká označujúca mesiac výroby (napríklad 01/2012)	d) Číslo obznameného orgánu	e) Európska norma
<b>SI</b>	a) Oznaka vrste čelade	b) Velikost	c) Žig meseca proizvodnje (primer prikazuje 01/2012)	d) Številka prijavljenega organa	e) Evropski standard
<b>IL</b>	a) הגדרת סוג הקסדה	b) גודל	c) חותמת חודש הייצור (בדוגמא רואים 01/2012)	d) מספר גוף בדיקה	e) תקן אירופי
<b>EE</b>	a) Kiivri tüübi tähistus	b) Suurus	c) Tootmiskuupäev (Näide 01/2012)	d) Teatud riik number	e) Euroopa standard
<b>LV</b>	a) Aizsargjūvēres tipa apzīmējums	b) Izmērs	c) Izgatavošanas mēneša marķējums (piemēram 01/2012)	d) Autorizētās institūcijas numurs	e) Eiropas standarts



⚠				
f) Temperatura muito baixa (-30°C)	g) Deformação lateral	h) Salpicos de metal fundido	i) Isolamento eléctrico	Isolamento eléctrico e salpicos de metal fundido, unicamente disponíveis em modelos de capacitores sem ventilação (H701/G2001/G3001).
φ) Πολύ χαμηλή θερμοκρασία (-30°C)	g) Πλευρική παραμόρφωση	h) Πιπασισμός λυμένου μετάλλου	ι) Ηλεκτρική μόνωση	Ηλεκτρική μόνωση και λυμένο μέταλλο είναι διαθέσιμα μόνο σε μοντέλα κρουνού χωρίς σπές εξερισμού (H701/G2001/G3001).
f) Bardzo niska temperatura (-30°C)	g) Deformacja boczna	h) Kontakt z płynnym metalem	i) Izolacja elektryczna	Helm w wersji elektroizolacyjnej oraz z odpornością na oddziaływanie plynynego metalu, dostępne jest wyłącznie bez otworów wentylacyjnych (H701/G2001/G3001).
f) Nagyon alacsony hőmérséklet (-30°C)	g) Oldalirányú alakváltozás	h) Fémolvadék fröccsenés	i) Villamosan szigetelt	Villamos szigetelés és fémolvadék fröccsenés elleni védelem csak a szellőzés nélküli változat esetén érhető el (H701/G2001/G3001).
f) Velmi nízka teplota (-30°C)	g) Boční deformace	h) Postříkání roztaveným kovem	i) Elektrická izolace	Elektrická izolace a odolnost proti postříkání roztaveným kovem je možná pouze u modelu bez ventilčních otvorů (H701/G2001/G3001)
f) Velmi nízka teplota (-30°C)	g) Priečna deformácia	h) Rozstrek tekutých kovov	i) Elektrická izolácia	Elektrická izolácia a odolnosť voči postriekaniu roztaveným kovom je možná len pri modeloch bez ventiláčnych otvorov. (H701/G2001/G3001)
f) Izjemno nizka temperatura (-30°C)	g) Bočna deformacija	h) Pljuskii taljene kovine	i) Električna izolacija	Električna izolacija in zaščita pred pljuskii taljene kovine so na voljo le pri čeladi brez odprtin za ventilacijo (H701/G2001/G3001).
חמורת טמפרטורה (f) מובנה מיד (-30) עוליסוי	g) עיוות צדדי	h) חמורת מתכת מותכת	i) בידוד חשמלי	בידוד חשמלי והגנה בפני מתכת מומסת קיים רק בדגמים שאינם מאווררים (H701/G2001/G3001)
f) Väga madal temperatuur (-30°C)	g) Lateraalne deformatsioon	h) Sulametalli pritsmed	i) Elektriisolatsioon	Elektrilise isolatsiooni ja vedelate metalliosakeste vastu on saadaval ainult ventilatsioonivabedeta kiivri mudelid (H701/G2001/G3001).
f) Lõvi zema temperatuur (-30°C)	g) Lateraāl deformācija	h) Izkusūša metāla šķakatas	i) Elektroizolācija	Elektriskā izolācijas un kausēta metāla šķakstu aizsardzība ir pieejama ķiverēm bez ventilācijas caurumiem (H701/G2001/G3001)

ŽYMĖJIMAS / MARCAJ / МАРКИРОВКА / ТАҢБАЛУНЫ

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

(LT)

a) Šalmo tipas

b) Dydis

c) Pagaminimo mėnesio  
spaudas (pateiktame  
pavyzdyje 012012)

d) Notifikuotosios  
įstaigos numeris

e) Europos  
standartas

(RO)

a) Denumirea  
tipului de casca  
de protectie

b) Dimensiune

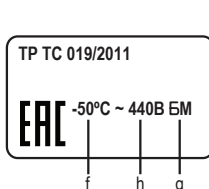
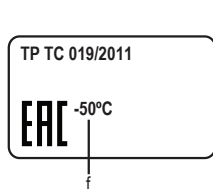
c) Stampila cu luna  
fabricatiei (Ex.:01/2012)

d) Numarul  
Organismului  
Notificat

e) Standardul  
european

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm



(RU)

(BY)

(AZ)

a) Обозначение  
типа каски

b) Размер

c) Штaмп с указанием  
даты изготовления (На  
примере показано  
01/2012)

d) Номер  
уполномоченного  
органа

e) Европейский  
стандарт

(KZ)

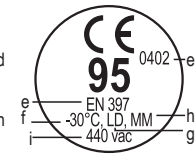
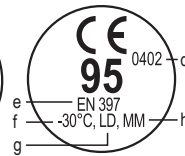
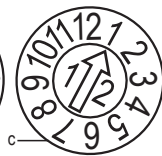
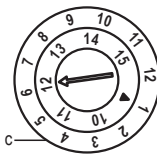
a) Дулыға  
түрінің  
белгіленуі.

b) Өлшемі

c) Өндірілген айының  
мері (Мысалы 01/2012).

d) Хабарланатын  
орган нөмірі

e) Еуропа  
стандарты



f) Itin žema  
temperatūra  
(-30°C)

g) Šoninė  
deformacija

h) Lydyto metalo  
tiškai

i) Elektros  
izoliacija

Elektros izoliacija ir išlydyto metalo tiškai yra tik šalmų modeliams be ventilacijos angų (H701/G2001/G3001).

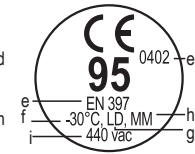
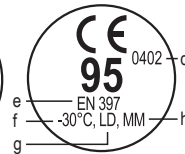
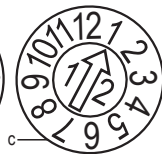
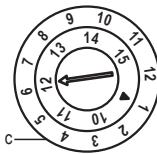
f) Temperatura  
foarte scazuta  
(-30°C)

g) Deformare  
laterală

h) Improscare cu  
metal topit

i) Izolatie  
electrica

Izolarea electrica si improscarea cu metal topit sunt valabile doar pentru modelele de casei fara gauri de ventilatie (H701/G2001/G3001).



f) Очень низкая  
температура (-30 °C по  
EN397:2012, -50°C по  
ТР ТС 019/2011)

g) Боковая  
деформация  
(БД)

h) Брызги  
металла (БМ)

i) Электрическая  
изоляция

Электрическая изоляция и защита от брызг расплавленного металла доступны только в моделях касок без вентиляционных отверстий (H701/G2001/G3001).

f) Өте төмен  
температура  
(-30°C)

g) Бүйірлік  
деформация

h) Балқыған  
металдың  
шашырауы

i) Электрқошаулау

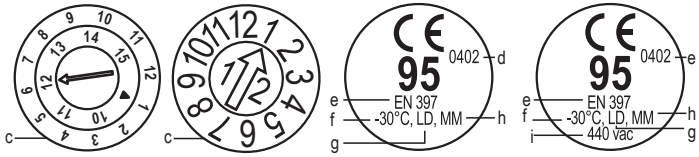
Электрлік оқшаулау және ерітілген металл тамшылары тек желдету тесіктері жоқ модельдерінде қол жетімді болады (H701/G2001/G3001).

МАРКУВАННЯ / OZNAČAVANJE / МАРКИРОВКА / OZNAČAVANJE / İŞARETLER / MARKING / وضع العلامات

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

<b>UA</b>	a) Позначення типу каски	b) Розмір	c) Штамп із позначенням місяця виготовлення (Приклад показує 01/2012)	d) Номер уповноваженого органу	e) Європейський стандарт
<b>HR</b>	a) Oznaka vrste kacige	b) Veličina	c) Štampilji za mjesec proizvođača (primjer pokazuje 01/2012)	d) Broj prijavljenog tijela	e) Europski standard
<b>BG</b>	a) Типово обозначение на каската	b) Размер	c) Печат за месеца на производство (Примерът показва 01/2012)	d) Нотифициращ орган	e) Европейски стандарт
<b>RS</b>	a) Oznaka tipa šlema	b) Veličina	c) Pečat meseca proizvodnje (primer pokazuje 01/2012)	d) Broj sertifikata	e) Evropski standard
<b>TR</b>	a) Baret tipi işareti	b) Boyut	c) İmal edildiği ay baskısı (Örnek 01/2012'yi gösterir)	d) Onaylanmış Kuruluş numarası	e) Avrupa Standardı
<b>AU</b> <b>NZ</b>	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2012)	d) Notified Body number	e) European standard
<b>AE</b>	a) تسمية نوع الخوذة	b) المقاس	c) ختم شهر الصنع (يوضح المثال 01/2012)	d) رقم إخطار الهيئة	e) المعايير الأوروبية



⚠				
f) Стойкість до наднизьких температур (-30°C)	g) Запобігання поперечній деформації	h) Сійкість до бризок розплавленого металу	i) Наявність електроізоляції	Електрична ізоляція та захист від бризок розплавленого металу присутні на моделях касок без вентиляційних отворів (H701/G2001/G3001).
f) Jako niska temperatura (-30°C)	g) Lateralna deformacija	h) Raspršivanje rastaljenog metala	i) Električna izolacija	Električna izolacija i prskanja otopljenog metala je dostupna samo u modelima kaciga bez ventilacijskih rupa (H701/G2001/G3001)
f) Много ниска температура (-30°C)	g) Странична деформація	h) Пръски от разтопен метал	i) Електрическа изолация	Електро изолация и защита от пръски разтопен метал
f) Veoma niska temperatura (-30°C)	g) Bočna deformacija	h) Prskanje rastopljenog metala	i) Električna izolacija	Električna izolacija i kapi istopljenog metala je samo dostupno za šlemove bez ventilacionih otvora (H701/G2001/G3001)
f) Çok düşük sıcaklık (-30°C)	g) Yanal deformasyon	h) Erimiş metal sıçraması	i) Elektrik yalıtımı	Elektrik yalıtımı ve erimiş metal sıçraması koruması yalnızca havalandırma delikleri olmayan baret modellerinde (H701/G2001/G3001) bulunur.
f) Very low temperature (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Molten metal splash	i) Electrical insulation	Electrical insulation and Molten metal splash is only available in helmet models without ventilation holes (H701/G2001/G3001).
f) درجة حرارة منخفضة جدا (-30 درجة مئوية)	g) التشوه الجانبي	h) طرشة المعدن لمصهور	i) عزل كهربائي	عزل كهربائي و رش المعدن المنصهر لا تتوفر إلا في نماذج الخوذة بدون فتحات التهوية (H701/G2001/G3001)



3M™ Industrial Safety Helmets

## INTENDED USE

This product meets the requirements of EN397:2012, Industrial Safety Helmets. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. For specific performance requirements see Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

**⚠ Attention should be given to warning statements where indicated.**

### **⚠ WARNING**

- Always be sure that the complete product is:
  - Suitable for the application;
  - Fitted correctly;
  - Worn during all periods of exposure;
  - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

## PREPARATION FOR USE

### Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn. If required, replace the complete head harness assembly only. Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered. Ensure that the 3M™ UVicator™ disc (where fitted) has not turned completely white, as this indicates that the shell is worn out due to UV radiation.

### Fitting

Insert the 4 harness holders into the helmet grooves (See figure 1). It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments. The 3M™ H700 and G3000 safety helmets are also approved with the suspension rotated through 180°.

### Helmet adjustment (See figure 2)

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. For the standard suspension, press the studs into the holes. The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 3).

## IN USE

It is recommended that you replace your helmet 2-5 years from date of manufacture dependant on the environment

and conditions of use. The key factors for a helmets 'in use' life are exposure to external force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.

**⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.**

#### Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that the helmet is suitable for live working. The helmet provides electrical insulation for use in low voltage installations up to a nominal value indicated next to the double triangle symbol. Helmets approved according to EN50365:2002, class 0, makes them suitable for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000VAC. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

## SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 4)  
G2C - Plastic Sweatband (HYG3)  
G2D - Leather Sweatband (HYG4)

Ratchet Suspension (Figure 5)  
G2M - Plastic Sweatband (HYG3)  
G2N - Leather Sweatband (HYG4)

## ACCESSORIES

Hearing Protectors (Figure 6) See appropriate product user instruction  
Visors and Mesh Visors (Figure 7) 6 Point attachment band (Figure 10)  
2 Point Chinstrap (Figure 8) G2000 =G2E  
G22, G3000 =GH1 H700 =H-700-S6  
G2000 =GH2 Attachment for Visor P3E (Figure 11)  
H700 =GH7 Integrated Eyewear V6\* (Figure 12)  
3 Point Chinstrap (Figure 9) Rain Shield (Figure 13)  
G3000 =GH4

## CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

## MARKING



Electrically insulating to EN50365:2002



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning triangle



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Packaging not suitable for food contact.



Dispose of in accordance with local regulations

## TECHNICAL SPECIFICATION

### Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS  
H700 = HDPE

### Optional Requirements

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specific models including double triangle symbol only

### APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by

#### **G22, G2000, G3000**

the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Notified Body number 0402).

#### **H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).



Casques de protection 3M™ pour l'industrie

## UTILISATION

Ce produit est conforme aux exigences de EN397:2012, Casques de Protection pour l'Industrie. Ce produit est conçu pour protéger le porteur contre des objets susceptibles de lui heurter la tête. Pour les exigences de performance spécifique, se reporter aux Spécifications Techniques. Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

**⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.**

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Toujours s'assurer que le produit:
  - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
  - Est correctement porté;
  - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
  - Est changé dès que nécessaire.
- **Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.**
- **Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.**
- **Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.**
- Pour offrir une bonne protection, ce casque doit être adapté au tour de tête de l'utilisateur ou être ajusté en fonction.
- Ce casque est conçu pour absorber l'énergie d'un choc entraînant la destruction partielle ou la détérioration de l'enveloppe et du harnais. Même si les traces du choc ne sont pas clairement visibles, tout casque ayant reçu un impact violent doit être remplacé.
- Le fait de modifier ou de retirer certaines pièces d'origine du casque, ou de les remplacer par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, constitue un danger. Par ailleurs, les casques doivent être attachés conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne pas appliquer de peintures, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf mention contraire dans les instructions du fabricant.
- Tout contact direct avec des pulvérisateurs, des fluides ou d'autres substances contenant des solvants et/ou alcools est susceptible de nuire à la durabilité du casque et doit par conséquent être évité.
- Le port du casque doit se limiter exclusivement aux zones industrielles. Le port du casque est interdit pour quelque autre utilisation que ce soit, comme par exemple comme casque d'équitation ou de cyclisme.
- Veiller toujours à ce que le casque de protection de la tête soit bien maintenu et bien ajusté à la tête de l'utilisateur.
- En cas de doute, contactez votre responsable de la sécurité ou 3M pour obtenir de plus amples conseils.

## INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

### Procédure d'Inspection

Avant de le porter, vérifier que le harnais est toujours fixé au casque aux points appropriés et qu'il est bien ajusté à la tête. Si nécessaire, remplacez uniquement le harnais complet. Avant chaque utilisation, vérifiez que le casque ne présente pas de fêlures, de coupures ou d'autres dégâts. Le casque doit être rejeté et mis au rebut s'il s'avère abîmé de la sorte. Assurez-vous que l'Uvicor™ 3M™ (quand équipé) n'est pas complètement blanc. Un disque complètement blanc indique que le casque est totalement usé à cause des rayonnements UV.

### Ajustement

Insérez les 4 supports de harnais dans les fentes du casque (Voir figure 1). Il est important de tendre correctement les sangles dans leurs fixations. Les casques de protection 3M™ H700 et G3000 sont également homologués avec le harnais tourné à 180°.

### Ajustement du casque (Voir figure 2)

Régalez la sangle de façon à l'ajuster correctement à la tête du porteur. Serrez la sangle afin de bien garder le casque en position. Pour la suspension standard, positionnez les boutons pression dans les trous. La hauteur du

harnais de tête peut être modifiée avec un choix entre 3 réglages en hauteur pour conférer le maximum de confort (Voir figure 3).

## UTILISATION

Il est recommandé de changer de casque après 2-5 ans à partir de la date de fabrication selon l'environnement et les conditions d'utilisation. Les facteurs clé pour la "durée d'utilisation" des casques sont l'exposition à des contraintes extérieures, les produits chimiques et les rayonnements Ultraviolets (UV). Dans le cas de dommage physique ou chimique, le casque doit être remplacé immédiatement. Quand équipé, l'Uvicator™ 3M™ vous aide à identifier quand changer le casque en regard de l'exposition aux rayonnements UV.

**⚠ L'Uvicator™ 3M™ et le casque doivent, de façon égale, être exposés au soleil. L'Uvicator™ 3M™ ne doit pas être recouvert d'autocollants ou retiré du casque.**

### Casques électriquement isolants

Le marquage double triangle sur le casque indique que celui-ci est approprié pour les travaux sous tension. La casque offre une isolation électrique pour une utilisation dans les installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale indiquée à côté du symbole double triangle. Casques approuvés selon EN50365:2002, classe 0, les rendant appropriés pour une utilisation dans les installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale de 1000VAC. Le casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul, il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques impliqués dans le travail. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale qu'il est susceptible de rencontrer lors de l'utilisation. Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il y a un risque qui peut réduire ses propriétés isolantes. Vieillessement, nettoyage inapproprié et utilisation en dehors des conditions données dans cette notice d'utilisation peuvent limiter l'efficacité de ce produit. Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de stocker le casque dans la gamme de 20±15 °C. Si le casque est sale ou contaminé, en particulier la surface externe, il doit être nettoyé conformément aux instructions ci-dessous.

## PIÈCES DETACHEES

Harnais standard (Figure 4)

G2C - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2D - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

Harnais à crémaillère (Figure 5)

G2M - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2N - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

## ACCESSOIRES

Protections auditives (Figure 6) Voir la notice d'instruction appropriée du produit

Visières et visières grillagées (Figure 7)

Jugulaire 2 points (Figure 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Jugulaire 3 points (Figure 9)

G3000 =GH4

Bandeau fixation 6 points (Figure 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Fixation pour la visière P3E (Figure 11)

Lunettes intégrées V6\* (Figure 12)

Protection pluie (Figure 13)

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le casque, le harnais de tête et le bandeau anti-absorbant doivent être nettoyés régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le casque de sécurité à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures élevées. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

## MARQUAGE



Electriquement isolant selon EN50365:2002



Date de fabrication



Se référer aux instructions pour l'utilisation.



Signal d'avertissement



Intervalle de températures



Humidité relative maximale



Emballage pas adapté pour un contact alimentaire



Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

### Matériau

G22, G2000, G3000 = ABS stabilisé aux UV

H700 = HDPE

### Exigences optionnelles

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Uniquement les modèles spécifiques portant le symbole double triangle

## HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686/CEE (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. Certification selon l'article 10, certificat d'examen de type CE, et selon l'article 11, Contrôle qualité CE, a été délivrée pour ces produits par

### G22, G2000, G3000

l'Institut national suédois d'essais et de recherche, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suède (Organisme notifié numéro 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organisme Notifié 0086).

## BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das Produkt entspricht den Vorgaben der EN397:2012, Industrieschutzhelme. Dieses Produkt dient zum Schutz des Kopfes vor aufschlagenden Objekten. Für spezielle Eigenschaften beachten Sie bitte das Kapitel "Technische Daten". Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

**⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit .**

### **⚠ Warnung**

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
  - geeignet ist für die Anwendung;
  - richtig passt;
  - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
  - ersetzt wird, wenn notwendig.
- **Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.**
- **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.**
- **Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.**
- Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden.
- Der Helm ist dazu ausgelegt, eine Stoßenergie zu absorbieren. Durch die Aufnahme dieser Energie können sowohl die Helmschale als auch das Innenleben des Helmes beschädigt werden. Aus diesem Grund ist ein Helm nach einer solchen Energieaufnahme auszutauschen, auch wenn keine offensichtlichen Beschädigungen am Helm zu sehen sind.
- Ändern oder modifizieren Sie den Helm niemals und benutzen Sie ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile gemäß Herstellerangaben. An dem Helm dürfen nur solche Zubehörteile angebracht werden, die ausdrücklich vom Hersteller hierfür geprüft und zugelassen sind.
- Auf den Helm dürfen keine Farben, Klebstoffe oder Aufkleber aufgebracht werden, ausser diese sind ausdrücklich in der Bedienungsanleitung des Herstellers zugelassen.
- Direkter Kontakt mit Sprays, Flüssigkeiten oder anderen Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Substanzen kann die Haltbarkeit des Helmes beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.
- Der Helm sollte nur in Industriebereichen eingesetzt und nicht für andere Aktivitäten wie Reiten oder Motorradfahren verwendet werden.
- Achten Sie stets darauf, dass das Kopfband ordnungsgemäß gewartet und auf die Kopfgröße des Benutzers eingestellt wird.
- Im Zweifelsfall bitten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um weitere Informationen.

## VOR DEM EINSATZ

### Prüfung

Achten Sie darauf, dass das Kopfband stets an den richtigen Punkten am Helm angebracht und vor dem Tragen an den Kopf des Trägers angepasst wird. Falls notwendig, ersetzen Sie das komplette Kopfband durch ein neues. Vor jedem Einsatz sollte der Helm auf Risse, Sprünge oder ähnliche Beschädigungen untersucht und gegebenenfalls ausgemustert und entsorgt werden. Überprüfen Sie den 3M UVcator Sensor (wenn vorhanden) und stellen Sie sicher, dass dieser sich nicht schon weiß gefärbt hat. Ein weißer Sensor zeigt an, dass die Helmschale bereits die maximal zulässige Menge an UV Strahlung aufgenommen hat. Der Helm muß unverzüglich ausgemustert und gegen einen neuen ausgetauscht werden.

### Anpassung

Führen Sie die 4 Kopfbandhalter in die Helmschlitze ein (siehe Abbildung 1). Die Kopfbänder müssen

ordnungsgemäß in ihren Befestigungen eingespannt werden. Die3M™ Schutzhelme H700 und G3000 besitzen auch dann eine Zulassung, wenn die Kopfbebänderung um 180° versetzt in der Helmschale verankert ist.

#### **Helmeinstellung (s. Abb. 2)**

Stellen Sie sich das Kopfband entsprechend Ihrer Kopfgröße so ein, dass es sicher und fest auf dem Kopf sitzt. Bei dem Standard Kopfband schließen Sie hierzu den Pin-Lock-Verschluss. Die Kopfhalterung ist in 3 Stufen höhenverstellbar, um ein optimalen Tragekomfort zu gewährleisten (siehe Abbildung 3).

## **ANWENDUNG**

Es wird empfohlen, den Helm - je nach Einsatzhäufigkeit - nach einer Einsatzzeit von ca. 2 bis 5 Jahren gegen einen neuen auszutauschen. Speziell mechanische Einwirkungen, Chemikalien und UV-Strahlung belasten das Helmmaterial und nehmen diesem nach und nach die Festigkeit. Im Falle einer physikalischen oder chemischen Beschädigung des Helmes ist dieser sofort auszutauschen. Ist der Helm mit einem 3M UVcator Sensor ausgestattet, hilft dieser Ihnen zu erkennen, wann der Helm die maximal zulässige UV-Strahlung aufgenommen hat und gegen einen neuen ausgetauscht werden muß.

**⚠ Helmschale und UVcator Sensor müssen immer der gleichen Belastung durch UV-Strahlung ausgesetzt sein. Aus diesem Grund darf der Sensor nicht durch einen Aufkleber verdeckt oder ganz vom Helm entfernt werden.**

#### **Helme mit zusätzlichem Schutz vor elektrischen Gefahren.**

Das Symbol des Doppeldreiecks zeigt an, dass ein Helm gegenüber elektrischen Gefahren eingesetzt werden darf. Der Helm kann im Niederspannungsbereich bis zu einem Grenzwert eingesetzt werden, der neben dem Symbol des Doppeldreiecks zu finden ist. Nach den Vorgaben der EN50365:2002, Klasse 0 geprüft und zugelassen, kann der Helm in Niederspannungsbereichen bis zu einem Grenzwert von 1000VAC eingesetzt werden. Der Elektroschutzhelm kann nicht ohne entsprechend notwendige Zusatzausrüstung eingesetzt werden. Der Anwender muss sicherstellen, dass die elektrischen Grenzwerte des Helmes nicht von den tatsächlich anliegenden Gefahren überschritten werden. Elektroschutzhelme sollten nicht in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen die Gefahr besteht, dass die Schutzwirkung des Helmes teilweise reduziert werden kann. Alterung, unsachgemäße Reinigung oder der Einsatz ausserhalb des in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereiches können die Schutzfunktion reduzieren. Für die Lagerung des Helmes wird ein Temperaturbereich von 20±15 °C empfohlen. Wird der Helm im Einsatz verschmutzt oder mit Schadstoffen kontaminiert, ist er gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung zu reinigen.

## **ERSATZTEILE**

Standard-Kopfhalterung (Abbildung 4)  
G2C - Schweißband Kunststoff (HYG3)  
G2D - Schweißband Leder (HYG4)

Ratscherverschluss (Abbildung 5)  
G2M - Schweißband Kunststoff (HYG3)  
G2N - Schweißband Leder (HYG4)

## **ZUBEHÖR**

Gehörschutz (Abbildung 6) Siehe Gebrauchsanleitung des jeweiligen Produktes.

Visiere und Netzvisiere (Abbildung 7)

2 Punkt Kinnriemen (Abb.8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Punkt Kinnriemen (Abb.9)

G3000 =GH4

6 Punkt Bebänderung (Abb.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Befestigung für das Visier P3E (Abb. 11)

Integrierte Schutzbrille V6\* (Abb. 12)

Regenschutz (Abbildung 13)

## **REINIGUNG**

Helm, Kopfband und Schweißband sollten regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung in warmem Wasser gereinigt werden.

## **LAGERUNG UND TRANSPORT**

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden. Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

## KENNZEICHNUNG

 Elektrische Isolation nach EN50365:2002

 Herstellungsdatum

 Siehe Bedienungsanleitung.

 Warndreieck

 Temperaturbereich

 Maximale relative Luftfeuchtigkeit

 Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

 Nach lokalen Vorschriften entsorgen

## TECHNISCHE DATEN

### Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilisiertes ABS

H700 = HDPE

### Optionale Anforderungen

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Einige Helmmodelle sind mit dem Symbol des Doppeldreiecks gekennzeichnet

## ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, und Artikel 11, EG-Qualitätsprüfung, wurde ausgestellt durch

### G22, G2000, G3000

das Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Schweden  
(Prüfstellennummer 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Prüfstellennummer 0086).



Elmetto di protezione industriale 3M™

## DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto soddisfa i requisiti della EN397:2012, Elmetti di Protezione Industriale. Questo prodotto è progettato per proteggere chi lo indossa da possibili urti di oggetti alla testa. Per gli specifici requisiti prestazionali vedere le Specifiche Tecniche. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

**⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

### **⚠ ATTENZIONE**

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
  - Adatto all'applicazione
  - Indossato correttamente
  - Indossato per tutto il periodo di esposizione
  - Sostituito quando necessario.
- **Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.**
- **La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.**
- **In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.**
- Per una protezione adeguata, l'elmetto deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.
- L'elmetto è progettato per assorbire l'energia che si sviluppa in seguito ad un colpo, attraverso la rottura o il danneggiamento del guscio. Sebbene il danno possa risultare non visibile, gli elmetti che hanno subito un impatto violento devono essere sostituiti.
- Si richiama l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da modifiche o rimozione dei componenti originali dell'elmetto, se diverse da quelle raccomandate dal produttore. Gli elmetti non devono essere modificati allo scopo di adattarli ad accessori se non secondo le raccomandazioni del produttore.
- Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in accordo con le istruzioni del produttore.
- Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza dell'elmetto e deve quindi essere evitato.
- Limitare l'uso dell'elmetto ad ambienti industriali; non usare l'elmetto in altre applicazioni come per attività ipiche o ciclistiche.
- Verificare sempre che la bardatura per la testa sia in buone condizioni e correttamente regolata in base all'utente.
- In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

## PREPARAZIONE ALL'USO

### Procedura di controllo

Verificare che la bardatura per la testa sia sempre posizionata sull'elmetto nei punti corretti e saldamente fissata prima di indossare l'elmetto. Se necessario, sostituire esclusivamente la bardatura per il capo completa. Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'elmetto per rilevare la presenza di fessurazioni, tagli o altri danni ed eventualmente sostituire e smaltire il prodotto. Assicurarsi che l'indicatore 3M™ UVicator™ (quando presente) non sia diventato completamente di colore bianco, in quanto questo sta ad indicare che l'elmetto non è più utilizzabile a causa dell'eccessiva irradiazione con raggi UV.

### Regolazione

Inserire i 4 passanti nelle scanalature presenti sull'elmetto (vedere la figura 1). È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco. Gli elmetti di sicurezza 3M™ H700 e G3000 sono anche approvati con la bardatura interna ruotata di 180°.

### Regolazione dell'elmetto (vedi figura 2)

Regolare la fascia nucale per adattarla al capo dell'utilizzatore. Stringerla in modo che l'elmetto sia saldo in

posizione. Per la bardatura standard, inserire i pemi all'interno dei buchi. L'altezza della bardatura per la testa può essere regolata in verticale in 3 posizioni diverse per garantire il massimo comfort (vedere la figura 3).

## IN USO

Si raccomanda di sostituire l'elmetto ogni 2-5 anni dalla data di produzione a seconda dell'ambiente di lavoro e delle condizioni d'uso. I fattori chiave per l'usura di un elmetto sono l'esposizione a forze esterne, a sostanze chimiche e alle radiazioni ultraviolette (UV). In caso di danni fisici o chimici, sostituire immediatamente l'elmetto. Quando presente, l'indicatore 3M™ UVicator™ può aiutare a definire quando è necessario sostituire l'elmetto a causa di un'esposizione prolungata alle radiazioni UV.

**⚠ L'indicatore 3M™ UVicator™ e l'elmetto devono essere esposti alla luce in ugual modo. L'indicatore 3M™ UVicator™ non deve essere quindi coperto con adesivi o rimosso dall'elmetto.**

### Elmetti con isolamento elettrico

La marcatura con il doppio triangolo indica che l'elmetto è adatto per lavori sotto tensione. L'elmetto offre isolamento elettrico per installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale indicato di fianco al simbolo del doppio triangolo. Gli elmetti approvati EN50365:2002, classe 0, sono adatti per l'utilizzo in installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale di 1000VAC. L'elmetto con isolamento elettrico non può essere utilizzato da solo, è necessario usarlo in combinazione con altri dispositivi di protezione con isolamento adatti al rischio associato all'attività lavorativa. E' responsabilità dell'utilizzatore la verifica che i limiti elettrici degli elmetti corrispondano alla tensione nominale che potrebbe essere presente durante l'attività. Gli elmetti isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui sono presenti rischi che possono ridurre le proprietà isolanti. L'invecchiamento, la pulizia appropriata e l'utilizzo al di fuori delle condizioni indicate nelle istruzioni d'uso, possono limitare l'efficacia di questo prodotto. Quando non in uso si raccomanda di conservare l'elmetto a una temperatura di 20 ±15 °C. Se l'elmetto si dovesse sporcare o contaminare, particolarmente sulla superficie esterna, deve essere pulito in accordo alle istruzioni riportate di seguito.

## RICAMBI

Sospensione standard (figura 4)

G2C - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2D - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

Sospensione elemento a cricchetto (figura 5)

G2M - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2N - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

## ACCESSORI

Dispositivi di protezione acustica (figura 6) Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto

Visiere e visiere a rete (figura 7)

Bardatura con 6 punti di attacco (Figura 10)

Sottogola a 2 punti (Figura 8)

G2000 =G2E

G22, G3000 =GH1

H700 =H-700-S6

G2000 =GH2

Aggancio per visiera P3E (Figura 11)

H700 =GH7

Occhiali integrati V6\* (Figura 12)

Sottogola a 3 punti (Figura 9)

Mantellina parapioggia (figura 13)

G3000 =GH4

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente l'elmetto, la bardatura per la testa e la fascia anti-sudore utilizzando una soluzione blanda di detergente e acqua tiepida.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare l'elmetto di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

## MARCATURE



Isolamento elettrico secondo la EN50365:2002



Data di produzione



Vedi istruzioni per l'uso.



Triangolo di avviso



Intervallo di temperatura



Massima Umidità Relativa



Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.



Smaltire in conformità con le normative locali

## SPECIFICHE TECNICHE

### Materiale

G22, G2000, G3000 = UV stabilizzato ABS

H700 = HDPE

### Requisiti Opzionali

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Solo gli specifici modelli che includono il simbolo del doppio triangolo

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di tipo, e secondo l'Articolo 11, controllo di qualità CE, emessa da

### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Svezia (Organismo notificato numero 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organismo Notificato numero 0086).

## UTILIZACIÓN Y USO

Este producto cumple con los requisitos de la Norma Europea EN397:2012, Casco de Seguridad Industrial. Este producto está diseñado para proteger al usuario contra objetos que pueden golpearle la cabeza. Consultar Especificaciones Técnicas para requisitos de comportamiento especiales. Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

**⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.**

### ⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese siempre de que el producto:
  - Es adecuado para el trabajo.
  - Se ajusta correctamente.
  - Se lleva puesto durante toda la exposición.
  - Se cambia cuando es necesario.
- **Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.**
- **No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.**
- **Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.**
- Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse y ser adecuado a la talla de cabeza del usuario.
- Este casco está fabricado para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o daño en la carcasa y del arnés e incluso si este daño no puede apreciarse, cualquier casco sometido a un impacto severo debe ser sustituido.
- El casco no debe modificarse ni utilizar otros componentes de recambio que no sean los indicados por el fabricante. Los cascos no deben intentar adaptarse ni se le deben añadir otros elementos que los recomendados por el fabricante.
- No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas fuera de las indicaciones dadas por el fabricante de los cascos.
- El contacto directo con sprays, líquidos u otras sustancias que contienen disolventes y/o alcoholes puede reducir la durabilidad del casco y por tanto debe evitarse.
- El uso del casco debe limitarse solamente a zonas industriales y no debe usarse el casco en ninguna otra aplicación, como por ejemplo actividades de ocio.
- Compruebe siempre que el arnés de cabeza esté mantenido en buenas condiciones y ajustado correctamente.
- En caso de duda, contacte con su supervisor o con 3M.

## PREPARACIÓN PARA EL USO

### Inspección

Antes de usar el equipo, compruebe que el arnés de cabeza siempre esté sujeto al casco en los puntos adecuados y que esté ajustado en forma segura a la cabeza. Si se requiere, reemplace solamente el arnés de cabeza completo. Antes de cada uso, debe inspeccionarse el casco por si presenta grietas, cortes u otros tipos de daños y si se descubre alguno de estos, deseche el equipo. Asegúrese que el disco 3MTM UVicator™ (donde se incluya) no ha virado completamente al color blanco, dado que esto indicaría que debido a la radiación UV el casco hay que reemplazarlo.

### Ajuste

Inserte los 4 soportes del arnés en las ranuras del casco. (Véase la figura 1). Es importante que las bandas del arnés estén tensadas correctamente dentro de sus dispositivos de sujeción. Los cascos 3M™ H700 y G3000 también están probados para su uso con el arnés rotado 180°.

### Ajuste del casco (Ver figura 2)

Ajuste la cinta de la cabeza para ajustar correctamente la cabeza del usuario. Sujete la cinta de forma que el casco se ajuste de forma segura. Para el arnés de suspensión standard, presione los broches en los agujeros. La altura del arnés puede fijarse en una variedad de 3 alturas verticales para conseguir mayor comodidad. (Véase la figura 3).

## UTILIZACIÓN

Se recomienda cambiar el casco cada 2-5 años desde la fecha de fabricación dependiendo del ambiente y de las condiciones de uso. Los factores principales en la vida útil de un casco "en uso" son la exposición a fuerzas externas, químicos y radiación ultravioleta (UV). En caso de un daño físico o químico el casco debe reemplazarse inmediatamente. En las referencias disponibles, el sensor 3MTM UVicatorTM puede ayudarle a identificar cuando reemplazar el casco como resultado de la exposición a radiación ultravioleta UV.

**⚠ El sensor 3MTM UVicatorTM y el casco deben estar expuestos equitativamente a la luz. El sensor 3MTM UVicatorTM no debe cubrirse con pegatinas ni retirarse del casco.**

### Cascos con Aislamiento Eléctrico

El símbolo de doble triángulo en el casco indica que el casco es adecuado para trabajos en tensión. El casco proporciona aislamiento eléctrico para uso en instalaciones de bajo voltaje hasta el valor nominal indicado al lado del símbolo de doble triángulo. Los cascos aprobados según la Norma Europea EN50365:2002, clase 0, los hace adecuados para instalaciones de bajo voltaje hasta un valor nominal de 1000VAC. El casco eléctricamente aislante no debe ser usado solo, es necesario utilizar otros equipos de protección aislantes conformes a los riesgos del trabajo a realizar. El usuario debe comprobar que los límites de uso de los cascos corresponden al voltaje nominal con el que se va a realizar la tarea. Los cascos eléctricamente aislantes no deben ser utilizados donde exista un riesgo que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Deterioro por el tiempo, limpieza inapropiada y el uso fuera de las condiciones y límites establecidas en estas instrucciones podría limitar la efectividad de este producto. Cuando el casco no esté en uso se recomienda almacenarlo en el rango de temperatura 20±15 °C. Si el casco se ensucia o se contamina, particularmente la superficie externa, debe ser limpiado según las instrucciones de limpieza que aparecen a continuación.

## PIEZAS DE REPUESTO

Amés estándar (Figura 4)

G2C - Banda sudor de plástico(HYG3)

G2D - Banda sudor de piel (HYG4)

Amés de ruleta (Figura 5)

G2M - Banda sudor de plástico(HYG3)

G2N - Banda sudor de piel (HYG4)

## ACCESORIOS

Protectores auditivos (Figura 6) Consulte las instrucciones de uso apropiadas

Visores y visores de malla (Figura 7)

Barboquejo de2 puntos (Figura 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Barboquejo de3 puntos (Figura 9)

G3000 =GH4

Banda con6 puntos de ajuste (Fig10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Clip para visor P3E (Figure 11)

Gafas integradas V6\* (Figura 12)

Protección contra lluvia (Figura 13)

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El casco, el amés de cabeza y la banda para sudor deben limpiarse regularmente usando una disolución suave de detergente en agua tibia.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el casco con luz solar directa o altas temperaturas. Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

## MARCADO



Eléctricamente aislante según EN50365:2002.



Fecha de fabricación



Ver instrucciones de uso.



Triángulo de advertencia



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima



El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.



Desechar conforme a la normativa local

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### Material

G22, G2000, G3000 = ABS estabilizado al UV

H700 = HDPE

### Requisitos Opcionales

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\*Sólo modelos específicos que incluyen el símbolo del doble triángulo

## APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, y según el artículo 11, control de calidad CE, ha sido emitida por

### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suecia (Organismo Notificado número 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organismo Notificado número 0086).



3M™ Industriële Veiligheidshelmen

## TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Dit product voldoet aan de eisen van EN397:2012, Industriële Veiligheidshelmen. Dit product is bedoeld om de drager te beschermen tegen objecten die tegen het hoofd kunnen komen. Voor specifieke prestatie-eisen zie de technische specificatie. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

**⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.**

### **⚠ WAARSCHUWING**

- Zorg altijd dat het complete product:
  - Geschikt is voor de toepassing;
  - Goed aansluit;
  - Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
  - Vervangen wordt, indien nodig.
- **Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.**
- **Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.**
- **Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).**
- Om een optimale bescherming te bereiken moet men de hoofdkap goed afstemmen op de maat van het hoofd.
- De hoofdkap is gemaakt om de kracht van een klap op te vangen in geval van gedeeltelijke vernieling of beschadiging van de hoofdkap of hoofdbandenstel. Ook al is de schade niet direct zichtbaar, alle hoofdkappen die op welke wijze dan ook onderworpen zijn aan zware schade dienen te worden vervangen.
- De gebruikers wijze dan ook gewezen op het gevaar van wijzigingen of het verwijderen van een van de originele onderdelen van de hoofdkap, anders dan aanbevolen door de hoofdkappenfabrikant. Hoofdkappen mogen niet worden aangepast om het bevestigen van bepaalde elementen mogelijk te maken, tenzij de fabrikant anders aangeeft.
- Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten, tenzij in overeenstemming met de instructies van de hoofdkappenfabrikant.
- Door direct contact met spray, vloeistoffen of andere substanties met oplosmiddelen en/of alcohol kan de helm minder lang mee gaan. Dit dient dan ook vermeden te worden.
- Gebruik van de helm dient beperkt te worden tot uitsluitend industriële gebieden en de helm mag niet gebruikt worden voor andere toepassingen zoals paardrijden of fietsen.
- Zorg er altijd voor dat het hoofdhamas goed onderhouden wordt en goed wordt afgesteld op het hoofd van de gebruiker.
- Als u twijfelt, neem dan contact op met uw veiligheidskundige of 3M voor meer advies.

## VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

### **Inspectie**

Zorg ervoor dat het hoofdhamas altijd op de juiste punten aan de helm is bevestigd en dat het goed op het hoofd gepast wordt. Indien nodig, alleen het complete hoofdhamas vervangen. Voordat de helm gebruikt wordt, moet hij gecontroleerd worden op barsten, scheuren of andere schade. Indien er schade geconstateerd wordt, moet de helm vervangen worden. Let erop dat de 3M™ UVicator™ schijf (indien aanwezig) niet volledig wit is geworden, omdat dit aangeeft dat de schaal is versleten onder invloed van UV-straling.

### **Bevestiging**

Steek de 4 hamashouders in de helmgroeven (zie afbeelding 1). Het is belangrijk dat de hoofdbanden goed aangespannen worden. De 3M™ H700 en G300 veiligheidshelmen zijn tevens goedgekeurd met de vering 180° gedraaid.

### **Helmaanpassing (Zie afbeelding 2)**

Pas de nekriem aan zodat deze correct om het hoofd van de drager past. Trek de nekriem strak zodat de helm niet

kan verschuiven. Voor de standaard hoofdband drukt u op de knoppen in de gaten. De hoogte van het hoofdhamas kan ingesteld worden in 3 verticale hoogte-instellingen voor optimaal comfort (zie afbeelding 3).

## IN GEBRUIK

Aanbevolen wordt om uw helm binnen 2 tot 5 jaar, te rekenen vanaf de productiedatum, afhankelijk van de omgeving en de gebruiksomstandigheden, te vervangen. De belangrijkste factoren voor een helm 'in gebruik' zijn blootstelling aan externe kracht, chemicaliën en Ultraviolette (UV) straling. In geval van fysieke of chemische schade moet de helm onmiddellijk worden vervangen. Wanneer hiermee uitgerust kan de 3M™ UVicator™ u helpen te bepalen wanneer uw helm als gevolg van blootstelling aan UV-straling vervangen moet worden.

**⚠ De 3M™ UVicator™ en de helm moeten evenredig worden blootgesteld aan licht. De 3M™ UVicator™ schijf mag niet worden bedekt door stickers of worden verwijderd uit de helm.**

### Elektrisch isolerende helmen

De dubbele driehoek markering op de helm geeft aan dat de helm geschikt is voor werken onder spanning. De helm biedt elektrische isolatie voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde aangegeven naast het dubbele driehoek symbool. Helmen goedgekeurd volgens EN50365: 2002, klasse 0, maakt ze geschikt voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde van 1000 VAC. De elektrisch isolerende helm kan niet alleen worden gebruikt, het is noodzakelijk andere isolerende beschermende apparatuur te gebruiken volgens de risico's van het werk. De gebruiker moet de elektrische grenzen van de helmen controleren of dit overeenkomt met de nominale spanning die waarschijnlijk optreedt tijdens gebruik. Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen gedeeltelijk kunnen verminderen. Vergrijzing, verkeerd schoonmaken en het gebruik buiten de voorwaarden zoals in de instructies van de gebruiker staat vermeld, kunnen de effectiviteit van dit product beïnvloeden. Wanneer de helm niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen de helm op te slaan in het bereik van 20 ± 15° C. Als de helm vuil of verontreinigd is, met name de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de instructies hieronder.

## RESERVEONDERDELEN

Standaard hamas (afbeelding 4)

G2C - Plastic zweetband (HYG3)

G2D - Lederen zweetband (HYG4)

Ophanging met pal (afbeelding 5)

G2M - Plastic zweetband (HYG3)

G2N - Lederen zweetband (HYG4)

## ACCESSOIRES

Gehoortbescherming (afbeelding 6) Zie de betreffende gebruiksaanwijzing

Vizieren en gasvizieren (afbeelding 7)

2 Punts kinband (Afbeelding 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Punts kinband (Afbeelding 9)

G3000 =GH4

6 Punt bijlage kinband (Afbeelding 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Bevestiging voor vizier P3E (afbeelding 11)

Geïntegreerde oogbescherming V6\* (Afbeelding 12)

Regenscherm (afbeelding 13)

## REINIGINGSINSTRUCTIES

De helm, het hoofdhamas en de zweetband dienen regelmatig gereinigd te worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

## OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar de veiligheidshelm niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen. Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

## MARKERING



Elektrisch isolerend voor EN50365: 2002



Productiedatum



Zie gebruiksaanwijzing



Gevarendriehoek



Bewaartemperatuur



Maximale relatieve luchtvochtigheid



Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.



Afwalverwerking in overeenkomst met plaatselijke voorschriften

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

### Materiaal

G22, G2000, G3000 = UV-gestabiliseerd ABS

H700 = HDPE

### Optionele vereisten

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specifieke modellen inclusief dubbele driehoek symbool

## KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, en Art. 11, EC kwaliteitscontrole, is vrijgegeven door:

### G22, G2000, G3000

Het Zweedse nationale test- en onderzoeksinstituut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Zweden (Keuringsnummer 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Keuringsinstantienummer 0086).



3M™ skyddshjälm för industrin

## AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt uppfyller kraven enligt SS-EN 397:2012, Industrihjälm. Denna produkt är framställd för att skydda bäraren mot föremål som kan träffa huvudet. För specifika prestandakrav se tekniska specifikationen. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

**⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.**

### ⚠ VARNING

- Se till att produkten är:
  - Anpassad för användningen;
  - Korrekt tillpassad;
  - Använd under hela exponeringstiden;
  - Utbytt vid behov.
- **Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.**
- **Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.**
- **För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpuppgifterna).**
- Denna hjälm måste passa eller anpassas till storleken på användarens huvud för bästa skydd.
- Hjälmen är gjord för att absorbera energin i slag som delvis förstör hjälmen eller skador på skalet och huvudbandet, och även om en sådan skada inte är lätt att identifiera, bör hjälm som utsatts för allvarlig påverkan bytas ut.
- Det finns risk för skada om hjälmen modifieras eller någon av originaldelarna tas bort, utöver det som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmen ska inte anpassas i syfte att montera tillbehör på annat sätt än de som rekommenderas av hjälmtillverkaren.
- Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, annat än i enlighet med instruktioner från hjälmtillverkaren.
- Direktkontakt med sprejer, vätskor eller andra substanser som innehåller lösningsmedel och/eller alkohol kan försämra hjälmens hållbarhet och bör därför undvikas.
- Använd endast hjälmen inom industriella verksamhetsområden och inte som till exempel rid- eller cykelhjälm.
- Se alltid till att inredet är välskött och korrekt anpassat efter användarens huvud.
- Om du har frågor kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M för ytterligare rådgivning.

## FÖRBEREDELSE

### Checklista

Se till att inredet alltid är festsatt i hjälmen vid de anvisade punkterna och att det är säkert anpassat efter huvudet innan du använder det. Vid behov kan hjälminredningen bytas ut. Innan hjälmen används ska den undersökas varje gång så att det inte har uppslåt sprickor, jack eller andra skador. Om skador upptäcks på hjälmen ska den slängas. Se till att 3M UVicator plattan inte har blivit helt vit. Hjälmskalet har då blivit utsatt för så mycket UV strålning så hjälmen är förbrukad.

### Tillpassning

För in 4 inredeshällarna i hjälmskärorna (se figur 1). Det är viktigt att huvudbanden är ordentligt fastspända i sina fasten. 3M™ H700 och G3000 skyddshjälm är också godkända med hjälminredet roterat 180°.

### Hjälmjusteringar, se figur 2.

Justera nackbanden för bästa passform för användaren. Sträck nackbanden så hjälmen sitter ordentligt. För standard inredning, tryck in stiften i hälen. Inredets höjd kan justeras efter 3 vertikala höjdställningar för optimal komfort (se figur 3).

## ANVÄNDNING

Vi rekommenderar att byta ut hjälme 2-5 år från tillverkningsdatum, beroende på i vilken miljö den används. Viktigaste faktorerna för hjälmens livslängd är slag mot hjälmen, kemikalier och ultraviolett (UV) strålning. Om

hjälmén skadas fysiskt eller av kemikalier ska den genast bytas ut. 3MTM UVicatorTM hjälper till att bestämma när hjälmén ska bytas ut, eftersom den har blivit utsatt för UV strålning.

**⚠ 3MTM UVicatorTN och hjälmén ska bli lika mycket utsatt för ljus. UVicator skivan ska inte täckas över med klistermärke eller tas bort från hjälmén.**

#### Elektriskt isolerade hjälmar

Den dubbla triangel-märkningen på hjälmén visar att hjälmén är lämplig för arbete under spänning. Hjälmen ger elektrisk isolering för användning i lågsämningsinstallationer upp till ett nominellt värde som anges intill symbolen med dubbla trianglar. Hjälmar som är godkända enligt SS-EN50365:2002, klass 0, är lämpliga för användning i lågsämningsinstallationer upp till ett nominellt värde av 1000VAC. Den elektriskt isolerande hjälmén ska inte användas ensam, det är nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning enligt riskerna i arbetet. Användaren måste kontrollera att de elektriska gränserna för hjälmén motsvarar den nominella spänning som det är sannolikt att stöta på under användning. Isolering hjälmar bör inte användas i situationer där det finns en risk som kan minska hjälméns isolerande egenskaper. Aldrande, olämpligt rengöring och användning utanför villkor som anges i denna bruksanvisning kan begränsa effekten av denna produkt. När hjälmén inte används ska den förvaras i intervallet 20±15° C. Om hjälmén blir smutsig eller förorenad, särskilt den yttre ytan, ska den rengöras i enlighet med instruktionerna nedan.

## RESERVDELAR

Standardupphängning (figur 4)  
G2C - Svettband i plast (HYG3)  
G2D - Svettband i läder (HYG4)

Upphängning med spärrhake (figur 5)  
G2M - Svettband i plast (HYG3)  
G2N - Svettband i läder (HYG4)

## TILLBEHÖR

Hörselskydd (figur 6) Se lämplig bruksanvisning

Visir och nätvisir (figur 7)  
2 punkts hakband, figur 8.  
G22, G3000 =GH1  
G2000 =GH2  
H700 =GH7  
3 punkts hakband, figur 9.  
G3000 =GH4

6 punkts hjälmlinrede, figur10.  
G2000 =G2E  
H700 =H-700-S6  
Fästarrordning för visir P3E (figur 11)  
Integrerade glasögon V6\*, figur 12.  
Regnskärm (figur 13)

## RENGÖRNING

Hjälmen, inredet och svettbandet bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte skyddshjälmen i direkt solljus eller i höga temperaturer. Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

## MÄRKNING



Elektriskt isolerande enligt SS-EN50365:2002



Tillverkningsdatum



Se bruksanvisningen.



Lagringstemperatur



Maximala relativa fuktighet



Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.



Varningstriangel



Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

## TEKNISK SPECIFIKATION

### Material

G22, G2000, G3000 = UV stabiliserad ABS plast  
H700 = HDPE

#### Tilläggskrav

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specifika modeller inkluderar endast symolen med dubbla trianglar.

### GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Certifiering under Artikel 10, EG-typkontroll och Artikel 11, EG-kvalitetskontroll, har utfärdats av

**G22, G2000, G3000**

SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, 501 15 Borås (anmält organ 0402).

**H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Anmält organ nummer 0086).



3M™ Sikkerhedshjelme

## PÅTÆNKT ANVENDELSE

Produktet overholder kravene i EN397:2012, Industri sikkerhedshjelme. Dette produkt er designet til at beskytte brugeren mod objekter, som kan ramme hovedet. Se teknisk information for specifikke udstyrskrav. Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

**⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.**

### **⚠ ADVARSEL**

- Sørg altid for at produktet:
  - Er egnet til anvendelsen;
  - Er korrekt tilpasset;
  - Bæres under hele eksponeringstiden;
  - Udskiftes om nødvendigt.
- **Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.**
- Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.
- For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.
- Denne hjelm skal tilpasses og justeres efter brugerens hoved for passende beskyttelse.
- Hjelmen er fremstillet til at absorbere energien af et slag ved delvis ødelæggelse eller skade på hjelmkallen og hovedbåndet, og selvom en sådan skade ikke er umiddelbar synlig, bør en hjelm der udsættes for kraftigt slag udskiftes.
- Brugere bør også være opmærksom på faren ved at modificere eller fjerne enhver af de originale dele på hjelmen andre end dem der anbefales af hjelmfabrikanten. Hjelme bør ikke tilpasses med det formål at vedhæfte ting der ikke tilrådes af hjelmfabrikanten.
- Kom ikke i maling, opløsningsmidler, klæbestoffer eller selvklæbende etiketter på hjelmen medmindre det er i overensstemmelse med hjelmfabrikantens instruktioner.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andet, som indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forkorte hjelmens holdbarhed og bør derfor undgås.
- Hjelmen må kun anvendes inden for industri og ikke til andre formål, såsom ridning eller cykling.
- Sørg for, at hovedremmen altid er korrekt vedligeholdt og indstillet til brugerens hoved.
- Hvis der opstår tvivl, bedes du kontakte din arbejdsmiljørepræsentant eller 3M for yderligere vejledning.

## KLARGØRING TIL BRUG

### Inspektion

Sørg for, at hovedremmen altid er fastgjort til hjelmen på de rigtige steder, og at hjelmen sidder sikkert på hovedet før brug. Udskift det komplette hovedophæng hvis ønskeligt. Før hjelmen bruges, skal den hver gang undersøges for revner, sprækker eller anden beskadigelse. Hvis disse forefindes, må den ikke anvendes og skal kasseres. Vær sikker på at 3M Uvicator skiven (hvor den er monteret) ikke er blevet helt hvid, da det betyder at hjelmkallen skal udskiftes p.g.a. UV stråling.

### Tilpasning

Indsæt de 4 remholdere i nilerne på hjelmen (se fig. 1). Det er vigtigt, at hovedbåndene er spændt rigtigt til i deres befæstelse. 3M™ H700 og G3000 sikkerhedshjelme er også godkendt med ophængt roteret 180°.

### Hjelmjustering (se fig.2)

Juster stroppen så den passer til bærerens hoved. Stram for at sikre at hjelmen sidder sikkert. På standardophæng presses studsene ind i hullet. Hovedremmen har 3 forskellige højdeindstillinger for optimal komfort (se fig. 3).

## I BRUG

Det anbefales at hjelmen udskiftes 2-5 år fra fabricationsdato afhængig af omgivelse og brugsbetingelser. Nogle faktorer for en hjelm i brug er udsættelse for ekstern styrke, kemikalier og UV stråler. I tilfælde af fysisk- eller kemikalieskade skal hjelmen udskiftes straks. 3M Uvicator viser hvornår hjelmen skal udskiftes som følge af UV stråling.

**⚠ 3M Uvicator og og hjelm skal udsættes for samme mængde lys. 3M Uvicator må ikke tildækkes med klistermærke eller fjernes fra hjelmen.**

### Hjelme med elektrisk isolation

Den dobbelte trekant mærkning på hjelmen indikerer at den er egnet til strømførende arbejde. Hjelmen yder elektrisk isolation for brug ved lave spændinger op til en nominal værdi indikeret ved siden af det dobbelte trekant symbol. Hjelme godkendt efter EN50365:2002, klasse 0, gør dem egnet til brug i lavspændings installationer op til en værdi på 1000VAC. Den elektrisk isolerende hjelm kan ikke benyttes alene. Det er nødvendigt at bruge andre isolerende udstyr i forbindelse med de risici der er forbundet med arbejdet. Brugeren skal kontrollere, at hjelmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding, der kan opstå under brug. Isolerende hjelme bør ikke bruges i situationer hvor der er risiko for at dets isolerende egenskaber delvis bliver reduceret. Forældelse, utilstrækkelig rengøring og brug udenfor de betingelser der er givet i denne brugsanvisning, begrænser produktets effektivitet. Når hjelmen ikke er i brug anbefales det at op bevare den i temperaturområdet 20 ±15 °C. Hvis hjelmen bliver beskidt eller forurenset, især den ydre overflade, skal den rengøres i overensstemmelse med instrukserne nedenfor.

## Reserve dele

Standardophængningssystem (fig. 4)

G2C - Plastsvedbånd (HYG3)

G2D - Lædersvedbånd (HYG4)

Justerbart ophængningssystem (fig. 5)

G2M - Plastsvedbånd (HYG3)

G2N - Lædersvedbånd (HYG4)

## TILBEHØR

Hørevæm (fig. 6) Se relevant brugervejledning til produktet

Visirer og trådisirer (fig. 7)

2mærke hagestrop (fig.8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3mærke hagestrop (fig.9)

G3000 =GH4

6 hovedbåndet (fig.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Hæfte til Visor P3E (fig. 11)

Integreret BrilleV6\* (fig.12)

Regndække (fig. 13)

## RENGØRING

Hjelmen, hovedremmen og svedbåndet skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

## OPBEVARING OG TRANSPORT

Sikkerhedshjelmen må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer. Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

## MÆRKNING



Elektrisk isolation i.h.t. EN50365:2002



Fabrikationsdato



Se brugsanvisningen.



Advarselstrekant



Opbevaringstemperatur



Maksimal relativ fugtighed



Emballagen er ikke egnet til fødevarer.



Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### Materiale

G22, G2000, G3000 = UV stabil ABS

H700 = HDPE

### Valgfrie muligheder

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\*Kun specifikke modeller med "dobbelt triangel" symbol.

### GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE- mærket i henhold hertil. Certificering i henhold til artikel 10, EF-typeafprøvning og artikel 11, EF-kvalitetskontrol er udstedt af

#### G22, G2000, G3000

det svenske nationale test- og forskningsinstitut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (bemyndiget organ nummer 0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Storbritannien (Bemyndiget organ nr. 0086).

(NO)

3M™ Vernehjelmer

## BRUKSOMRÅDE

Dette produktet møter kravene i EN397:2012, vernehjelmer Dette produktet er utviklet for å beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet. For spesielle krav, se Tekniske Spesifikasjoner. Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

⚠ **Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.**

### ⚠ ADVARSEL

- Vær alltid sikker på at produktet:
  - er egnet for oppgaven
  - er riktig tilpasset
  - blir brukt i hele eksponeringstiden
  - blir byttet ut når det er nødvendig
- **Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.**
- **Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.**
- **Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.**
- Denne hjelmen må tilpasses brukerens hode for å gi god beskyttelse.
- Denne hjelmen er laget for å absorbere energi ved at den delvis deformeres eller at det oppstår skade på hjelmshell og hodeinnredning. Hvis hjelmen har vært utsatt for kraftig støt skal den kastes og ny tæs i bruk selv om det ikke er synlige skader på den.
- Hjelmen skal ikke modifiseres og det må ikke fjernes deler fra hjelmen uten det som anbefales fra produsent. Det må ikke benyttes hjelpemidler for tilpasning av hjelmen utover det som godkjent av produsent.
- Ikke bruk maling/lakk, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen unntatt i samsvar med instruksjoner fra produsent.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andre stoffer som inneholder løsemidler og/eller alkohol, kan redusere holdbarheten til hjelmen, og skal derfor unngås.
- Bruk av hjelmen skal kun skje i industriell sammenheng, og hjelmen skal ikke brukes til andre ting, som hesteridning eller sykling.
- Sørg alltid for at hodeinnredningen vedlikeholdes og at den er riktig justert til brukerens hode.
- Hvis du er i tvil, kontakter du verneleder eller 3M.

## KLARGJØRING FØR BRUK

### Inspeksjon

Pass på at hodeinnredningen alltid er festet til hjelmen på de riktige punktene og godt festet til hodet før hjelmen brukes. Erstatt hele hodeinnredningen hvis nødvendig. Før hver gangs bruk skal hjelmen kontrolleres for sprekker, kutt og andre skader, og den skal kastes hvis noe av dette oppdages. Pass på at 3M™ UVicator™ skiven (hvis den er montert) ikke er helt hvit. Dette viser i så fall at hjelmen må byttes på grunn av for mye UV lys.

### Tilpassing

Monter de 4 festene til hodeinnredningen inn i sporene på hjelmen (se figur 1). Det er viktig at hodestroppene er riktig strammet. 3M™ H700 og G3000 vernehjelmer er også godkjent med innredningen rotert 180°.

### Hjeljustering (se figur 2)

Juster nakkestramningen slik at hjelmen sitter sikkert og godt på hodet. For standard innredning, trykk pinnene inn i hullene. Høyden på festestroppene kan justeres i 3 vertikale høydeinnstillinger for optimal komfort (se figur 3).

## BRUK

Det anbefales at du bytter hjelmen etter 2 til 5 år etter produksjonsdato avhengig av tilstanden den er i. Levetiden til en vernehjelm avhenger av påvirkninger som fysisk skade, kjemikalier og UV stråler. Hvis hjelmen utsettes for fysisk eller kjemisk skade må den byttes ut med en gang. Når 3M™ UVicator™ sitter på hjelmshell vil den hjelpe deg med å bestemme når hjelmen må byttes ut med tanke på eksponering fra UV lys.

**⚠ 3M™ UVicator™ og hjemskalet må eksponeres likt for lys. 3M™ UVicator™ må ikke dekkes av klissetapper etc. eller fjernes fra hjemskalet.**

### Elektrisk isolerte hjelmer

Merket med det doble triangelet på hjelmen viser at hjelmen kan brukes med strøm på. Hjelmen gir elektrisk isolasjon i områder med lavspenning opp til en nominell verdi som vises ved siden av symbolet med dobbelt trekant. Hjelmer som er godkjent i henhold til EN50365:2002, klasse 0, kan brukes i lavspenningsområder opp til en nominell verdi på 1000VAC. Den elektrisk isolerte hjelmen kan ikke brukes alene, men må brukes sammen med annet verneutstyr som er isolert i forhold til risikoen som er tilstedet. Brukeren må kontrollere at begrensningene på hjelmen er i samsvar med spenningen som kan forventes å oppstå under arbeid. Hjelmer med isolering må ikke brukes i situasjoner/områder der det er fare for at isoleringen kan skades/ødelegges. Aldring, feil rengjøring eller bruk utenfor de retningslinjer som er gitt i bruksanvisningen kan begrense effektiviteten til dette produktet. Når produktet ikke er i bruk anbefales det å lagre det i temperaturer på 20±15 °C. Hvis hjelmen blir utsatt for forurensning eller blir skitten, særlig på utsiden, må hjelmen rengjøres i henhold til instruksjonene under.

## RESERVEDELER

Pinnestramming (figur 4)

G2C - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)

G2D - Svettebånd i skinn (HYG4)

Rattstramming (figur 5)

G2M - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)

G2N - Svettebånd i skinn (HYG4)

## TILBEHØR

Hørselvern (figur 6) Se bruksanvisningen for gjeldende produkt

Klare visirer og nettingvisirer (figur 7)

2 punkts hakestropp (figur 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 punkts hakestropp (figur 9)

G3000 =GH4

6 punkts hodebånd (figur 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Tilbehør for visir P3E (figur 11)

Integrerte vernebriller V6<sup>+</sup> (figur 12)

Regnbeskyttelse (figur 13)

## RENGJØRING

Hjelmen, hodeinnredningen og svettebåndet skal rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

## OPPBEVARING OG TRANSPORT

Ikke oppbevar vernehjelmen i direkte sollys eller ved høye temperaturer. Når produktet ikke brukes, skal det oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

## MERKING PÅ UTSTYRET



Elektrisk isolert i henhold til EN50365:2002



Produksjonsdato



Se instruksjonene for bruk.



Advarselstrekant



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet



Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.



Avhendes i samsvar med lokale regler

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

### Materiale

G22, G2000, G3000 = UV stabilisert ABS

H700 = HDPE

### Valgfrie krav

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Noen modeller har trekantsymbol inkludert

### GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket. Sertifisering i henhold til artikkel 10, EF-typeprøving og artikkel 11, EC-kvalitetskontroll er utstedt av

#### G22, G2000, G3000

SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (Akkreditert Sertifiseringsinstitut nr.0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Akkreditert Sertifiseringsinstitut nr. 0086).



3M™ Teollisuuskypärä

## KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on teollisia turvakypäriä koskevan standardin EN397:2012 mukainen. Tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjää esineiltä, jotka voivat osua päähän. Tuoteominaisuudet, katso kohta "Tekniset tiedot". Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

**⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.**

### ⚠ VAROITUS

- Varmista aina, että tuote:
  - Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
  - Asetetaan oikein;
  - On käytössä koko työjakson ajan;
  - Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- **Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta.**
- **Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimeen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.**
- **Varmista aina, että tuote sopii aiotuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimeen käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelutuoteosastolta.**
- Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava sopiva tai se on säädettävä sopivaksi käyttäjän päähän.
- Kypärä absorboi iskuenergiaa kuoren tai päänauhaston osittaiselta muodonmuutoksesta tai rikkoutumiselta. Vaikka tällaisia vaurioita ei olisiakaan nähtävissä, kovalle iskulle altistunut kypärä on aina vaihdettava.
- Käyttäjille korostetaan myös, että kypärään ei saa tehdä mitään muutoksia tai poistaa sen alkuperiaisii osia, ellei kypärävalmistaja suosittele tekemään niin. Kypärää ei saa mukauttaa tiettyyn käyttötarkoitukseen asentamalla lisäosia ilman kypärävalmistajan nimenomaista suositusta.
- Kypärään ei saa levittää maalia, liuottimia, liimoja tai tarjoja muutoin kuin kypärävalmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vältä suihkeiden, nesteiden ja muiden liuotinaiteita ja/tai alkoholia sisältävien aineiden joutumista kypärälle, sillä ne voivat heikentää se kestävyyttä.
- Kypärää käytetään ainoastaan rakennus- ja teollisuusalueilla, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuten ratsastukseen tai pyöräilyyn.
- Varmista aina, että hinnat ovat kunnossa ja ne on säädetty oikein käyttäjän pään mukaan.
- Jos olet epävarma, pyydä lisäohjeita turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä tai 3M:ltä.

## KÄYTÖN VALMISTELU

### Tarkastus

Varmista, että hinnat on aina kiinnitetty kypärään oikeisiin kohtiin ja sovitettu käyttäjän pään mukaisesti ennen käyttöä. Tarvittaessa, vaihda koko sisusta kerralla. Kypärä on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa murtumien, viiltojen ja muiden vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, kypärää ei saa käyttää vaan se on hävitettävä. Varmista, että kypärään kiinnitetty punainen 3M™ Uvicutor™ ei ole muuttunut kokonaan valkoiseksi. Tällöin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

### Sovittaminen

Laita 4 hihnojen pidikkeet kypärässä oleviin uriin (Katso kuva 1). On tärkeää, että päähinnat on kiristetty kunnolla kiinnityskohdistaan. 3M™H700 ja G 3000 teollisuuskypärät on hyväksytyt käytettäviksi sisäosat käännettynä 180 astetta.

### Kypärän säätäminen ( katso kuva 2)

Säädä niskaremmiä, jotta se sopii käyttäjän päähän. Kun niskaremmi on kiristetty niin, että kypärä istuu tiukasti, paina napit kiinni reikiin. Kypäränsisusta voidaan säätää kolmeen eri korkeuteen optimaalisen mukavuuden saavuttamiseksi. 3 (Katso kuva 3).

## KÄYTÖN AIKANA

On suositeltavaa, että kypärä uusitaan 2-5 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä riippuen ympäristö- ja käyttöolosuhteista. Kypärän käyttöä kannalta keskeistä on altistuminen ulkopuolisille iskuille, kemikaalit sekä UV-säteilyn määrä. Fyysisen iskun tai kemiallisen altistuksen sattuessa, on kypärä välittömästi vaihdettava. Oikein käytettyä 3M™ Uvicator™ voi auttaa arvioimaan milloin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

**△ 3M™ Uvicator™ ja kypärä on altistuttava valolle saman verran. 3M™ Uvicator™ -levykettä ei saa peittää tarroilla tai irrottaa kypärästä.**

### Sähköisesti eristävät kypärät

Kaksoiskolmiomerkintä Kypärässä ilmaisee, että kypärä soveltuu työskentelyyn sähköjännitteen yhteydessä. Kypärä tarjoaa sähköisen eristyksen pienjänniteasennuksia varten siihen nimellisarvoon asti, joka ilmoitetaan kaksoiskolmiosymbolin vieressä. Kypärät, jotka on hyväksytty standardin EN 50365:2002, luokan 0 mukaisesti, soveltuvat käytettäväksi pienjänniteasennuksissa nimellisarvoon 1000 VAC asti. Sähköisesti eristävää kypärää ei saa käyttää yksin, vaan sen kanssa on käytettävä muita eristäviä suojavarusteita työhön liittyvien riskien edellyttämällä tavalla. Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähköiset raja-arvot vastaavat nimellisjännitettä, joka on odotettavissa käytön aikana. Eristäviä kypäriä ei saa käyttää tilanteissa, joissa on olemassa riski eristysominaisuuksien osittaisesta heikkenemisestä. Ikääntyminen, riittämätön puhdistus ja käyttö tämän käyttöohjeen mukaisten olosuhteiden ulkopuolella voi rajoittaa tuotteen suojaustehoa. Kun kypärä ei ole käytössä, se on säilytettävä 20±15 °C lämpötilassa. Jos kypärä likaantuu tai saastuu epäpuhtauksista, erityisesti sen ulkopintaa, se on puhdistettava seuraavien ohjeiden mukaisesti.

## VARAOSAT

Vakiokiinnitys (Kuva 4)

G2C - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2D - Nahkainen hikinauha (HYG4)

Ruuvisäätökiinnitys (Kuva 5)

G2M - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2N - Nahkainen hikinauha (HYG4)

## LISÄVARUSTEET

Kuulonsuojaimet (Kuva 6) Katso kyseisen tuotteen käyttöohje

Visiiri ja verkkovisiirit (Kuva 7)

2 piste leukahihna (Kuva 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 piste leukahihna (kuva 9)

G3000 =GH4

6piste kiinnitysnauhasto (Kuva10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Visiirin P3E kiinnike (Kuva11)

Integroidut suojalasit V6\* (kuva 12)

Sadesuoja (Kuva 13)

## PUHDISTUSOHJEET

Kypärä, hihnat ja hikinauha on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

## SÄILYTYS ja KULJETUS

Älä säilytä kypärää suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa. Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene. Tuote voidaan kuljettaa alkuuperäisessä pakkaussessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

## MERKINNÄT



Sähköisesti eristävä standardin EN 50365:2002 mukaisesti



Valmistuspäivä



Lue käyttöohje.



Varoituskolmio



Varastotilan lämpötila-alue



Varastotilan suurin suhteellinen kosteus



Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.



Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

### Materiaali

G22, G2000, G3000=UV stabiilitu ABS

H700=HDPE

### Valinnaiset vaatimukset

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\*Yksittäiset mallit sisältävät ainoastaan kaksoiskolmio symbolin

## HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki. EY-tyyppitarkastuksen artiklan 10 mukaisen ja EY-laadunvalvonnan artiklan 11 mukaisen sertifiointin on antanut

### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, PL 857, SE-501 15 Borås, Ruotsi (Ilmoitettu tarkastuslaitos nro 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (ilmoitettu laitos 0086).

PT

3M™ Capacete de Segurança Industrial

## USO PREVISTO

Este produto cumpre os requisitos da EN397:2012. Capacetes de Protecção Industrial Este produto foi concebido para proteger o utilizador contra objectos susceptíveis de atingirem a cabeça. Para requisitos de desempenho específicos consulte as Especificações Técnicas Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

**⚠ Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).**

### **⚠ AVISO**

- Assegure-se sempre que o produto é:
  - o indicado para o trabalho;
  - se ajusta correctamente;
  - utilizado durante todo o tempo de exposição;
  - substituído sempre que necessário.
- Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.
- A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.
- Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).
- Para uma protecção adequada este capacete deve ajustar-se ao tamanho de cabeça do utilizador.
- O capacete é concebido para suportar a energia de um impacto forte pela destruição parcial ou pela danificação das correias do amês. Mesmo que os danos não sejam aparentes, qualquer capacete submetido a um impacto severo deve ser substituído.
- É perigoso alterar ou remover peças originais do capacete. O capacete não deve ser modificado para servir com suportes que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas adesivas, excepto de acordo com instruções do fabricante do capacete.
- O contacto directo com pulverizadores, fluidos ou outras substâncias que contenham solventes e/ou álcool pode reduzir a durabilidade do capacete pelo que deve ser evitado.
- O uso do capacete está restringido às áreas industriais e o capacete não deve ser usado para qualquer outra aplicação, tal como montar a cavalo ou andar de bicicleta.
- Certifique-se sempre de que o amês está devidamente ajustado à cabeça do utilizador.
- Em caso de dúvida, contacte o responsável da segurança ou a 3M para obter aconselhamento.

## PREPARAÇÃO PARA USO

### Inspeção

Certifique-se de que a correia de fixação à cabeça está sempre encaixada no capacete nos pontos correctos e devidamente ajustada à cabeça antes de usar o capacete. Caso seja necessário, substituir apenas o conjunto completo de amês de cabeça. Antes de cada utilização, deve verificar-se se o capacete tem fissuras, cortes ou outros danos e se assim for, este deve ser rejeitado e descartado. Assegure-se que o disco 3M UVicator (onde aplicável) não passou completamente a branco, uma vez que isso indicaria que o capacete está já no final da sua vida útil devido a exposição por radiação UV.

### Encaixe

Insira os encaixes da correia 4 nas ranhuras do capacete (Ver figura 1). É importante que as correia do amês tenham a tensão correcta nos respectivos encaixes. Os capacetes de segurança 3M™ H700 e G3000 estão também aprovados com a suspensão rotativa a 180°C.

### Ajuste do capacete (Ver figura 2)

Ajustar a banda da nuca para se ajustar à cabeça dos utilizadores correctamente. Aperte a a banda da nuca, de forma a que o capacete se adapte com segurança. Para a suspensão standard, pressione os pinos contra os orifícios. A altura da correia de fixação à cabeça pode ser regulada com base em várias definições de altura vertical 3 à escolha, para obter o máximo conforto (Ver figura 3).

## UTILIZAÇÃO

Recomenda-se que substitua o seu capacete 2-5 anos a partir da data de fabrico, dependendo do ambiente e condições de uso. Os factores chave para a vida de um capacete em uso são: exposição a forças externas, químicos e radiação ultravioleta (UV). Em caso de danos físicos ou químicos, o capacete deverá ser imediatamente substituído. Quando ajustado, o 3M UVicator pode ajudar a identificar o momento de substituição do capacete, como resultado da exposição à radiação UV.

**⚠ O 3M UVicator e o capacete deverão estar igualmente expostos à luz. O disco 3M UVicator não deverá estar coberto por autocolantes nem deverá ser removido do capacete.**

### Capacetes de Isolamento Eléctrico

A marcação de duplo triângulo no capacete indica que o capacete é indicado para trabalhos ao vivo. O capacete proporciona isolamento eléctrico para utilização em instalações de baixa tensão até ao valor nominal indicado ao lado do símbolo triangular. Os capacetes aprovados de acordo com a EN50365:2002, classe 0, torna-os adequados para utilização em instalações de baixa tensão até ao valor nominal de 1000VAC. O capacete de isolamento eléctrico não pode ser utilizado isoladamente, deverá ser utilizado outro equipamento de isolamento eléctrico, seleccionado de acordo com os riscos identificados no local de trabalho. O utilizador terá que verificar que os limites de isolamento eléctrico, correspondem à Voltagem Nominal que se prevê encontrar durante a utilização. Os capacetes de isolamento eléctrico não devem ser usados em situações onde existe o risco de que possam reduzir parcialmente as suas propriedades de isolamento. O envelhecimento ou limpeza inadequada bem como utilizar fora das condições indicadas nas presentes instruções de utilização pode limitar a eficácia do produto. Quando não estiver em utilização, recomenda-se que o capacete seja armazenado num intervalo de temperaturas entre 20±15 °C. Caso o capacete fique sujo ou contaminado, principalmente a superfície exterior, deverá ser limpo de acordo com as instruções abaixo.

## PEÇAS SOBRESSELENTES

Amês Standard (Figura 4)

G2C - Banda de suor sintética (HYG3)

G2D - Banda de suor de couro (HYG4)

Amês de Roleta (Figura 5)

G2M - Banda de suor sintética (HYG3)

G2N - Banda de suor de couro (HYG4)

## ACESSÓRIOS

Protectores auditivos (Figura 6) Consulte instruções de utilizador do produto adequadas

Protecções oculares e protecções oculares de rede (Figura 7)

Francalete de 2 pontos (Figura 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Francalete de 3 pontos (Figura 9)

G3000 =GH4

Banda de ajuste de 6 pontos (Figura 10)

G2000 =GZE

H700 =H-700-S6

Encaixe para protecção ocular P3E (Figura 11)

Protecção Ocular Integrada V6\* (Figura 12)

Protecção contra chuva (Figura 13)

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O capacete, a correia de fixação à cabeça e a banda de suor devem ser limpos regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água quente.

## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o capacete de segurança num local sujeito a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

## MARCAÇÃO



Isolamento Eléctrico de acordo com a EN50365:2002



Data de Fabrico



Ver instruções de uso



Triângulo de Aviso



Limites de temperatura



Humidade relativa máxima



Embalagem não adequada para contacto com alimentos.



Elimine de acordo com os regulamentos locais

## ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

### Material

G22, G2000, G3000 = ABS com UV estabilizado

H700 = HDPE

### Requisitos Opcionais

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Apenas modelos específicos incluem símbolo de duplo triângulo

## APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. Certificação em conformidade com o artigo 10.º, Exame "CE" de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade "CE", emitida por

### G22, G2000, G3000

Instituto Nacional de Investigação e Ensaios da Suécia, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suécia (organismo notificado número 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).



3M™ Κράνος Ασφαλείας

## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνα με το EN397:2012, Κράνος Ασφαλείας Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χρήστη από αντικείμενα που ενδοχοιμούνται να τον χτυπήσουν στο κεφάλι. Για ειδικές προδιαγραφές δείτε το Τεχνικό Φυλλάδιο. Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. **⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επιστημάνονται**

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
  - Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
  - Εφαρμοσμένο σωστά
  - Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
  - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- **Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.**
- **Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.**
- **Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.**
- Για σωστή προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να εφαρμόζεται ή να προσαρμοστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη.
- Το κράνος κατασκευάζεται για να απορροφή την ενέργεια του χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημία στο κέλυφος και το γείσο, και ακόμη και αν η ζημία αυτή μπορεί να μην είναι εύκολα εμφανή, θα πρέπει να αντικατασταθεί όποιο κράνος υποκειται σε τέτοιες ζημιές.
- Επιστάται η προσοχή των χρηστών στους κινδύνους της τροποποίησης ή της κατάρνησης οποιουδήποτε από τα αρχικά συστατικά του κράνους, εκτός αυτών που συνιστάται από τον κατασκευαστή κράνος. Τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται με τρόπους που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους.
- Μην εφαρμόζεται βαφές, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που είναι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους
- Η απευθείας επαφή με στρώ, υγρά ή άλλες ουσίες που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλες ενδέχεται να μειώσει την αντοχή του κράνους και, συνεπώς, θα πρέπει να αποφεύγεται.
- Η χρήση του κράνους θα πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά εντός των βιομηχανικών χώρων και το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλες εφαρμογές, όπως η ιππασία ή η οδήγηση μοτοσικλάτας.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι η εξάρτηση κεφαλής είναι σωστά συντηρημένη και προσαρμοσμένη στην κεφαλή του χρήστη.
- Εάν αμφιβάλλετε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή με την 3M, για περαιτέρω συμβουλές.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

### Έλεγχος

Να βεβαιώνετε ότι η εξάρτηση κεφαλής προσαρτάται πάντοτε στο κράνος στα κατάλληλα σημεία και έχει στερεωθεί σωστά στην κεφαλή, προτού το φορέσετε. Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την εξάρτηση κεφαλής. Πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να επιθεωρείται για ρωγμές, τομές ή άλλες ζημιές και το κράνος θα πρέπει να απορρίπτεται εάν αποκαλυφθούν τέτοια. Βεβαιωθείτε ότι ο Δίσκος 3M™ UVicator™ (όταν υπάρχει) δεν έχει ασπίρσει εντελώς, δεδομένου ότι αυτό δείχνει όποιο κέλυφος έχει φθαρεί λόγω της UV ακτινοβολίας.

### Εφαρμογή

Τοποθετήστε τις βάσεις της 4 εξάρτησης στις εγκοπές του κράνους (Βλ. εικόνα 1). Είναι σημαντικό να τεντωθούν σωστά οι ιμάντες κεφαλής στα σημεία στερέωσής τους. Τα κράνη 3M™ H700 και G300 είναι επίσης εγκεκριμένα με τον αναστολέα γυρισμένο στις 180 μοίρες.

### Προσαρμογές κράνους (Δείτε Εικόνα 2)

Ρυθμίστε τον ιμάντα στον αυγόνα ώστε να φορεθεί σωστά στο κεφάλι. Σφίξτε τον ιμάντα του αυγόνα, έτσι ώστε το κράνος να εφαρμόσει με ε ασφάλεια. Για την αναστολή, πιάστε τα στηρίγματα μέσα στις τρύπες. Το ύψος της εξάρτησης κεφαλής μπορεί να οριστεί με την επιλογή 3 ρυθμίσεων του κατακόρυφου ύψους, για μεγαλύτερη άνεση (Βλ. εικόνα 3).

## ΧΡΗΣΗ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το κράνος σας κάθε 2-5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής, ανάλογα με το περιβάλλον και τις συνθήκες χρήσης του. Οι βασικοί παράγοντες για την διάρκεια ζωής κρανών «σε χρήση» είναι η έκθεση σε εξωτερική δύναμη, οι χημικές ουσίες και οι υπεριώδεις ακτινοβολίες (UV). Σε περιπτώσεις φυσικής ή χημικής καταστροφής, το κράνος θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα. Όταν τοποθετηθεί, το 3M™ UVicator™ μπορεί να σας βοηθήσει να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αλλάξετε το κράνος σας, ως αποτέλεσμα της έκθεσης σε υπεριώδη ακτινοβολία UV.

**⚠ Το 3M™ UVicator™ και το κράνος πρέπει να είναι εξίσου εκτεθειμένα στο φως. Ο Δίσκος 3M™ UVicator™ δεν πρέπει να καλύπτεται από αυτοκόλλητα ή να αφαιρείται από το κράνος.**

### Ηλεκτρικά Μονωμένα Κράνη

Η σημαση με το διπλό τρίγωνο στο κράνος δηλώνει ότι το κράνος είναι κατάλληλο για χρήση. Το κράνος παρέχει ηλεκτρική μόνωση για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης σε ονομαστική αξία που αναγράφεται δίπλα στο σύμβολο διπλού τριγώνου. Κράνη που εγκρίνονται σύμφωνα με το EN50365:2002, κλάση 0, τα καθιστά κατάλληλα για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης με ονομαστική αξία μέχρι 1000VAC. Το Ηλεκτρικό μονωμένο κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε και άλλο εξοπλισμό προστασίας μονωμένο ανάλογα με τους κινδύνους που έχετε στην εργασία. Ο χρήσης θα πρέπει να ελέγξει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν με την ονομαστική τάση που είναι πιθανόν να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση. Μονωμένα κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος και που θα μπορούσε να μειώσει τις μονωτικές του ιδιότητες. Γήρανση, μη σωστός καθαρισμός και χρήση εκτός όρων που προβλέπονται στις οδηγίες χρήσεως, μπορούν να περιορίσουν την αποτελεσματικότητά του προϊόντος αυτού. Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται ότι θα πρέπει να αποθηκεύεται το κράνος σε θερμοκρασίες 20±15 ° C. Εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί, ιδίως στην εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες

## ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τυπική ανάρτηση (Εικόνα 4)  
G2C - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)  
G2D - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

Ανάρτηση κοχλία (Εικόνα 5)  
G2M - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)  
G2N - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Ωσοσπίδες (Εικόνα 6) Βλ. κατάλληλες οδηγίες χρήσης του προϊόντος

Προσωπίδες και Προσωπίδες πλέγματος (Εικόνα 7)

2 Λουρί Σαγονιού (Εικόνα 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Λουρί Σαγονιού (Εικόνα 9)

G3000 =GH4

6 Σημείο προσαρτήσεως (Εικόνα 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Προσάρτημα για την Προσωπίδα P3E (Εικ. 11)

Ελασματούμενα Γυαλιά V6\* (Εικόνα 12)

Αδιάβροχη προστασία (Εικόνα 13)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το κράνος, η εξάρτηση κεφαλής και η ταϊνία ιδρώτα θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλυμένου καθαριστικού σε ζεστό νερό.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το κράνος ασφαλείας σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## ΣΗΜΑΝΣΗ



Ηλεκτρική Μόνωση EN50365:2002



Ημερομηνία Κατασκευής



Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.



Προειδοποιητικό Τρίγωνο



Διαβάθμιση Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία



Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με φλόγες.



Να απορριπτείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Υλικό

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS

H700 = HDPE

### Προαιρετικές Απαιτήσεις

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Συγκεκριμένα μοντέλα περιλαμβάνουν διπλά σύμβολα τριγώνου μόνο

## ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination και το Άρθρο 11, EC Quality Control έχουν εκδοθεί από

**G22, G2000, G3000**

Swedish National Testing & Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Νούμερο Φορέα Πιστοποίησης 0402).

**H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).

PL

Hełmy przemysłowe 3M™

## WŁAŚCIWE UŻYCIĘ

Produkt spełnia wymagania normy EN397:2012, Przemysłowe Hełmy Ochronne. Produkt ma na celu ochronę użytkownika przed uderzeniami w głowę. Charakterystyka produktu zawarta jest w specyfikacji technicznej. Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

**⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.**

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
  - Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
  - Właściwie dopasowany;
  - Noszony przez cały czas narażenia;
  - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.**
- Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.**
- Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.**
- Dla zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm musi być w odpowiednim rozmiarze lub posiadać regulację rozmiaru.
- Hełm jest zaprojektowany tak aby absorbować energię uderzenia przez częściowe uszkodzenie lub zniszczenie skorupy i nagłowa. I nawet gdy takie uszkodzenie nie jest widoczne, należy po każdym silnym uderzeniu hełm wymienić.
- Należy zwrócić uwagę na zagrożenia związane z przerabianiem lub usuwaniem oryginalnych części hełmu, jeśli nie jest to zalecane przez producenta. Nie należy stosować przeróbek hełmu w celu dołączenia akcesoriów w sposób niezgodny z zaleceniami producenta.
- Nie wolno malować hełmu, czyścić rozpuszczalnikami, używać kleju lub naklejek, z wyjątkiem zgodnych z zaleceniami producenta.
- Należy unikać wystawiania hełmu na bezpośrednie działanie substancji w sprayu, płynów lub innych substancji zawierających rozpuszczalniki oraz/lub alkohol, ponieważ może to obniżyć trwałość hełmu.
- Hełmu należy używać wyłącznie do zastosowań przemysłowych. Nie wolno używać go do innych zastosowań, np. jazdy konnej czy jazdy na rowerze.
- Zawsze należy upewnić się czy więzba jest prawidłowo konserwowana i prawidłowo dopasowana do głowy użytkownika.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z inspektorem BHP lub przedstawicielem firmy 3M, który udzieli bliższych informacji.

## PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

### Przeгляд

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy więzba jest prawidłowo przymocowana do skorupy hełmu i bezpiecznie dopasowana do wielkości głowy użytkownika. Wieszbę w razie konieczności należy całkowicie wymienić na nową. Przed każdym użyciem hełm należy obejrzeć, sprawdzając, czy nie jest pęknięty, przecięty czy też w inny sposób uszkodzony. W przypadku odkrycia tego rodzaju uszkodzeń nie należy go zakładać – należy go wymienić na nowy. Należy upewnić się, że wskaźnik 3M™ UVicator™ (jeśli występuje) nie odbarwił się całkowicie, co wskazuje na zużycie skorupy hełmu ze względu na promieniowanie UV.

### Dopasowanie

Wprowadzić 4 zaczepek więzby do rowków w hełmie (zob. rys. 1). Ważne, aby taśmy były właściwie naprężone w uchwytych. Hełmy przemysłowe 3M™ serii H700 i G3000 są również zatwierdzone do użycia z więzbą obróconą o 180°.

**Regulacja hełmu (zob. rys. 2).**

Wyregulować tylną część nagłowia tak, by prawidłowo dopasować ją do głowy użytkownika. Po wyregulowaniu tylnej części nagłowia, wcisnąć wypustki do otworów. Aby uzyskać optymalny komfort użytkownika, wysokość zamieszczenia wieszby można regulować w pionie, umieszczając zaczepy w jednym z 3 możliwych położeń (zob. rys. 3).

## PODCZAS UŻYTKOWANIA

W zależności od warunków i środowiska użytkowania, zaleca się by wymienić hełm na nowy w przeciągu 2-5 lat od daty jego produkcji. Kluczowym czynnikiem wpływającym na czas użytkowania hełmu jest ekspozycja na działanie czynników zewnętrznych, środków chemicznych oraz promieni ultrafioletowych (UV). W przypadku uszkodzeń fizycznych lub chemicznych, hełm należy bezwzględnie wymienić. Wskaźnik 3M™ UVicator™ pozwala określić kiedy hełm należy wymienić na nowy, ze względu na oddziaływanie promieniowania ultrafioletowego (UV).

**⚠ Wskaźnik 3M™ UVicator™ i hełm muszą być w takim samym stopniu wystawione na oddziaływanie światła. Tarcza wskaźnika 3M™ UVicator™ nie powinna być zaklejana lub usuwana z powierzchni hełmu.**

### Helmy elektroizolacyjne

Podwójne trójkątne oznaczenia na hełmie wskazuje, że hełm jest przeznaczony do pracy pod napięciem. Hełm zapewnia izolację elektryczną do stosowania w instalacjach niskiego napięcia do wartości nominalnej wskazanej obok symbolu podwójnego trójkąta. Hełm zatwierdzony zgodnie z EN50365:2002, klasy 0, nadaje się do stosowania w instalacjach niskiego napięcia do wartości nominalnej 1000VAC. Hełm elektroizolacyjny nie może być stosowany samodzielnie, konieczne jest używanie innych elektroizolacyjnych środków ochrony osobistej zgodnie z zagrożeniami związanymi z pracą. Użytkownik powinien upewnić się czy nominalna wartość napięcia prądu na stanowisku pracy nie przekracza wartości dopuszczalnej dla hełmu. Helmy izolacyjne nie powinny być stosowane w sytuacjach innego ryzyka, warunki takie mogą częściowo obniżyć właściwości izolacyjne. Starzenie się, nieodpowiednie czyszczenie i używanie poza warunkami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi może ograniczyć skuteczność produktu. Gdy hełm nie jest w użyciu należy przechowywać go w zakresie  $20 \pm 15^{\circ} \text{C}$ . Jeśli hełm zabrudzi się lub jest zanieczyszczony, w szczególności powierzchnia zewnętrzna, powinien być czyszczony zgodnie z poniższymi instrukcjami.

## CZĘŚCI ZAMIENNE

Wieżba standardowa (rys. 4)

G2C - Plastikowa opaska przeciwpożarna (HYG3)

G2D - Skórzana opaska przeciwpożarna (HYG4)

Wieżba z regulacją śrubową (rys. 5)

G2M - Plastikowa opaska przeciwpożarna (HYG3)

G2N - Skórzana opaska przeciwpożarna (HYG4)

## AKCESORIA

Ochronniki słuchu (rys. 6) Zapoznaj się z odpowiednią instrukcją obsługi

Osłony twarzy i siatkowe osłony twarzy (rys. 7)

2punktowy pasek podbródkowy (zob. rys. 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3punktowy pasek podbródkowy (zob. rys. 9)

G3000 =GH4

6punktowy zaczep paska (Rys.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Uchwyt do mocowania osłony twarzy P3E (rys. 11)

Zintegrowane okulary ochronne V6\* (zob. rys.12)

Osłona przeciwdeszczowa (rys. 13)

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Hełm, wieszbę oraz opaskę przeciwpożarną należy regularnie czyścić delikatnym roztworem ciepłej wody z mydłem.

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Hełmu ochronnego nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze. Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

## OZNACZENIA



Elektroizolacyjność zgodna z EN50365:2002



Data produkcji



Zapoznaj się z instrukcjami użytkowania.



Trójkąt ostrzegawczy.



Zakres temperatur



Maksymalna wilgotność względna



Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.



Produkt należy zutilizować zgodnie z lokalnymi przepisami

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

### Materiał

G22, G2000, G3000- ABS stabilizowany UV

H700= HDPE

### Wymagania opcjonalne

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Tylko szczególne modele zawierają znak podwójnego trójkąta.

## ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10 – Certyfikat oceny typu WE oraz Artykułem 11 – Kontrola Jakości WE zostały wydane przez

### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (jednostka notyfikowana nr 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (jednostka notyfikowana nr 0086).

## ALKALMAZHATÓSÁG

A termék megfelel az EN 397:2012 ipari védősisakokra vonatkozó szabványnak. A termék kialakításának köszönhetően megvédi a viselőjét a fejet érő ütésektől. Bizonyos teljesítmény követelményekért lásd a Műszaki Specifikáció részt! Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

**⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.**

### ⚠ FIGYELEM

- Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
  - alkalmas a feladatra;
  - megfelelően illeszkedik;
  - a munka ideje alatt viselik;
  - amikor szükséges, kicserélik.
- A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.
- A termék használata vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.
- A megfelelő és szabályszerű használatlal kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címeiket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)
- A megfelelő védelem érdekében a sisaknak jól kell illeszkednie, a használó fejméretéhez kell igazítani.
- A sisak ütésből származó, részleges rongálódást okozó energia elnyelésére készült vagy a hég és hám rongálódásának csökkentésére. Még ha ez a fajta rongálódás nem is látható, bármilyen becsapódást ért sisakot ki kell cserélni!
- A felhasználó számára veszélyt okozhat a sisak eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása, kivéve akkor, ha a gyártó javasolja azt. A sisakok illesztése nem alkalmazható a gyártó által nem javasolt módon.
- Ne alkalmazzon festéket, oldószereket, ragasztót vagy öntapadó matricákat, kivéve, ha az megfelel a gyártó által javasoltaknak.
- Az oldószereket és/vagy alkoholt tartalmazó peremekkel, folyadékokkal és egyéb anyagokkal történő közvetlen érintkezés csökkentheti a védősisak tartósságát, ezért kerülni kell.
- A védősisak csak ipari alkalmazásokhoz készült, más területre, például lovaglásra, kerékpározásra nem használható!
- Mindig ellenőrizze, hogy a sisak fejkosara megfelelő állapotban van-e és megfelelően be van-e állítva a viselője fejméretéhez!
- Amennyiben további információra, tanácsra van szüksége, kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez!

## A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

### Ellenőrzési eljárás

Mielőtt a védősisakot hordani kezd, ellenőrizze, hogy a fejkosár csatlakozik-e a védősisak megfelelő pontjaihoz és pontosan illeszkedik-e a fejére! Ha szükséges, cserélje ki a fejkosarat. A védősisakot minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés, vágás vagy egyéb sérülés! Ha ilyen hibát talál, ne vegye fel, hanem selejtezze le azt a sisakot! Győződjön meg arról, hogy a 3M™ Uvicator™ érzékelő (ha van) nem fehéredett még ki teljesen, mivel az azt jelzi, hogy a sisakhéj elhasználódott az UV sugárzás következtében.

### Méretre állítás

Illesse be a 4 fejkosár tartót a védősisak homyaiba (lásd 1. ábra). Fontos, hogy a fejpántok megfelelően feszüljenek a bekötési pontok között. A3M™ H700 és G3000 védősisakok a fejkosár 180°-os elforgatásával is jóvá lettek hagyva.

### A védősisak beállítása (lásd 2. ábra)

Állítsa be a fejpántot a viselő fejméretéhez! Húzza meg a pántot, hogy a sisak megfelelően üljön! Normál fejkosár esetén, nyomja be a peckeket a lyukakba! A fejkosár magassága az optimális kényelem érdekében 3 fokozatban állítható (lásd 3. ábra).

## HASZNÁLAT KÖZBEN

A védősíkat a gyártástól számított 2-5 éven belül ajánlott lecserélni a környezettől és felhasználási feltételektől függően. A védősíak használatai élettartama függ a külső fizikai behatásoktól, a vegyi anyagoktól és az ibolyántúli (UV) sugárzásnak való kitettségétől. A síkat ért fizikai vagy vegyi anyag okozta sérülés esetén azonnal cserélni kell! Amennyiben a síakon van 3M™ Uvicator™ szenzor, akkor annak segítségével ellenőrizheti, hogy mikor kell cserélni a védősíkat az UV sugárzásnak való kitettség miatt.

**⚠️ A 3M™ Uvicator™ szenzort és a síkat ugyanannyi fénynek kell kitenni. A 3M™ Uvicator™ korongot nem takarhatja matrica, és tilos eltávolítani a síakról.**

### Villamosan szigetelt síakok

A kettős háromszög jelzés szerint a síak alkalmas feszültség alatti munkavégzésre. A síak rendelkezik villamos szigeteléssel, mely használható kisfeszültségű berendezések esetén legfeljebb a kettős háromszög mellett feltüntetett néveges értékig. A síakok az EN 50365:2002 szabvány, 0 osztály szerinti minősítéssel vannak ellátva, kisfeszültségű villamos berendezésekben használhatók a feltüntetett 1000VAC néveges értékig. A villamosan szigetelt síak önmagában nem használható, más szigetelő védőeszközök alkalmazása is szükséges a munka során jelentkező kockázatoknak megfelelően. A felhasználónak meg kell bizonyosodnia, hogy a síakon feltüntetett néveges feszültség megfelel-e a használat során jelentkező értéknek. Szigetelő védősíak nem használható olyan esetekben, ahol részben csökkenthet a szigetelő tulajdonsága. Az öregedés, a nem megfelelő tisztítás, a használati utasításnak nem megfelelő alkalmazás csökkentheti a termék hatékonyságát. Használaton kívüli síakat a 20±15 °C-os tartományban tároljuk. Ha a síak piszkos vagy szennyezett, különösen a külső felület, az alábbi utasításoknak megfelelően kell tisztítani.

## PÓTALKATRÉSZEK

Normál fejkosár (4. ábra)	Racsnis fejkosár (5. ábra)
G2C- Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)	G2M- Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)
G2D - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)	G2N - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)

## KIEGÉSZÍTŐK

Hallásvédő eszközök (6. ábra) Lásd az adott termék használati utasítását!	
Arcvédők és látómezők (7. ábra)	6 ponton rögzíthető fejpánt (10. ábra)
2-pontos állsúly (8. ábra)	G2000 =G2E
G22, G3000 =GH1	H700 =H-700-S6
G2000 =GH2	P3E Csatlakozó arcvédőhöz (11. ábra)
H700 =GH7	Integrálható védőszemüveg V6* (12. ábra)
3-pontos állsúly (9. ábra)	Esővédő (13. ábra)
G3000 =GH4	

## TISZTÍTÁS

A síakat, a fejkosarat és az izzadságszívó betétet rendszeres időközönként, enyhé mosószer meleg vizes oldatával tisztítsa!

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a védősíkat közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékleteknek kitett helyen! Használaton kívül tárolja a terméket világos, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

## JELÖLÉSEK



Villamosan szigetelt az EN 50365:2002 szerint.



Gyártás dátuma



Lásd a használati utasítás!



Figyelmeztető háromszög



Tárolási hőmérséklet



Maximális relatív páratartalom



A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.



A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

## MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

### Anyag

G22, G2000, G3000 = UV-álló ABS

H700 = HDPE

### Opcionális követelmények

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Bizonyos modellek csak kettős háromszög szimbólummal rendelkeznek

## MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. Az EK típusvizsgálat 10-es cikkelye és az EK Minőségellenőrzés 11-es cikkelye szerinti tanúsítványt kiadta:

### G22, G2000, G3000

a Swedish National Testing and Research Institute (Svéd Állami Bevizsgáló- és Kutatóintézet), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Svédország (azonosítószám: 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Egyesült Királyság (azonosítószám: 0086).



3M™ Průmyslová Ochranná Přilba

## ÚČEL POUŽITÍ

Tento produkt splňuje požadavky EN397:2012, Průmyslové Bezpečnostní Přilby. Tento produkt je navržen tak, aby chránil uživatele proti poranění hlavy nežádoucími předměty. Pro zvláštní požadavky nahlédněte do Technických specifikací. Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

**⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**

### **⚠ VAROVÁNÍ**

- Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:
  - vhodný pro danou aplikaci;
  - správně nasazen;
  - nošen po celou dobu expozice;
  - vyměněn, když je potřeba.
- **Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu.**
- **Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě.**
- **Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).**
- Pro přiměřenou ochranu, tato přilba musí odpovídat, nebo být nastavena na velikost hlavy uživatelů.
- Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii rány, která částečně zničí, nebo poškodí plášť či náhlavní kříž. I když škoda nemusí být zcela evidentní, měla by být přilba, která byla vystavena silným nárazům nahrazena.
- Pozornost uživatelů by měla být věnována také nebezpečí, které hrozí při pozměňování nebo odstranění původní součásti přilby jinak, než doporučuje její výrobce. Výrobce nedoporučuje, aby přilba byla jakkoli upravována za účelem montáže příslušenství.
- Neaplikujte barvy, ředidla, lepidla nebo samolepící etikety. (Kromě aplikací, které jsou v souladu s pokyny od výrobce přilby.)
- Přímý kontakt se spreji, kapalinami nebo jinými látkami s obsahem rozpouštědel nebo alkoholu může snížit trvanlivost přilby, proto takových kontaktů zamezte.
- Používejte přilbu pouze v průmyslovém prostředí, nepoužívejte přilbu k jiným účelům, například při jízdě na koni nebo na jízdním kole.
- Vždy zajistěte řádnou údržbu náhlavního kříže a jeho správné přizpůsobení hlavě uživatele.
- Máte-li dotazy, vyžádejte si konzultaci pracovníka bezpečnostního úseku nebo přímo společnosti 3M.

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

### Kontrola

Zajistěte, aby náhlavní kříž byl vždy v příslušných bodech připevněn k přilbě a spolehlivě seřízen tak, aby odpovídal velikosti hlavy nositele ještě před tím, než si ji nositel na hlavu nasadí. Je-li potřeba, vyměňte pouze náhlavní kříž. Před každým použitím prohleďte přilbu, zda není prasklá, prořiznutá nebo jinak poškozená, a pokud tyto závady odhalíte, přilbu vyřadte nebo zlikvidujte. Ujistěte se, že 3M™ UVicator™ není úplně bílý, v případě, že ano, tak je potřeba přilbu vyměnit, protože již bylo dovršeno maximální množství absorbovaného UV záření.

### Usazení přilby

Vložte 4 držáky náhlavního kříže do drážek přilby (Viz obrázek 1). Je důležité, aby hlavové popruhy byly řádně napnuté v úchytech. 3M™ H700 a G3000 bezpečnostní přilby jsou též schváleny pro použití přilby při otočení náhlavního kříže o 180 stupňů.

### Upínací systém přilby (Viz obr.2)

Přizpůsobte si upínací pásek tak, aby Vám přilba správně a bezpečně seděla na hlavě. Pro uchycení upínacího systému, jej zatlačte do drážek přilby po jejích stranách. Výšku náhlavního kříže lze pro optimální komfort nastavit volbou 3 nastavení vertikální výšky (Viz obrázek 3).

## POUŽÍVÁNÍ

Doporučená doba výměny přílby je 2-5 let od data výroby. Záleží však na prostředí a způsobu využití dané přílby. Klíčovými faktory pro životnost přílby je působení vnějších vlivů, chemických látek a UV záření. V případě fyzického či chemického poškození je nutné přílbu ihned vyměnit. 3M TM UVicator TM Vám pomůže identifikovat, kdy přílbu vyměnit z důvodu absorbovaného maximálního množství UV záření.

**⚠ 3M UVicator i přílba musí být vystavovány UV záření stejnoměrně. 3M TM UVicator nesmí být zakryt nálepkami či odstraněn z přílby.**

### Elektricky izolující přílby

Symbol dvojitého trojúhelníku na přílbě označuje způsobilost pro dané prostředí. Přílba poskytuje elektroizolační vlastnosti v instalacích nízkého napětí do nominální hodnoty uvedené vedle symbolu dvojitého trojúhelníku. Přílby splňují požadavky dle normy EN50365:2002, třída 0, jsou vhodné pro použití v instalacích nízkého napětí do nominální hodnoty 1000VAC. Elektricky izolující přílby nesmí být používány samostatně. Je nezbytné použití dalších elektroizolačních ochranných prostředků v závislosti na rizicích spojených s danou prací. Uživatel musí zkontrolovat, že hodnoty elektrických limitů na přílbě souhlasí s nominální hodnotou napětí, se kterým se setká při práci. Elektroizolační přílby nesmí být používány v situacích, kdy je riziko částečného snížení izolačních vlastností. Staří, nevhodné čištění a použití v rozporu se specifikací v uživatelské příručce mohou omezit účinnost produktu. Není-li přílba používána, je doporučeno ji skladovat při teplotě 20±15 °C. Pokud je přílba částečně znečištěna či kontaminována z vnější strany, postupujte při čištění dle následujících instrukcí.

## NÁHRADNÍ DÍLY

Standardní náhlavní kříž (Obrázek 4)  
G2C - Plastové potítko (HYG3)  
G2D - Kožené potítko (HYG4)

Náhlavní kříž s kolečkem (Obrázek 5)  
G2M - Plastové potítko (HYG3)  
G2N - Kožené potítko (HYG4)

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ochrana sluchu (Obrázek 6) Viz příslušné pokyny pro uživatele produktu  
Štíty a drátěné štíty (Obrázek 7) 6 bodový upínací systém - přídatný pásek (Obrázek 10)  
2bodový řemínek pod bradu (obr.8) G2000 =G2E  
G22, G3000 =GH1 H700 =H-700-S6  
G2000 =GH2 Adaptér pro uchycení držáku štítu P3E (Obrázek 11)  
H700 =GH7 Integrované vlyé V6" (Obr 12)  
3bodový řemínek pod bradu (obr.9) Ochrana krku proti dešti (Obrázek 13)  
G3000 =GH4

## INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Přílbu, náhlavní kříž a potítko pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Neskladujte ochrannou přílbu na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách. Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotřeboval. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

## ZNAČENÍ



Elektrická izolace dle normy EN50365:2002



Datum výroby



Pročtěte si prosím přiložený návod k použití.



Výstražný trojúhelník



Teplota



Maximální relativní vlhkost



Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.



Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

### Materiál

G22, G2000, G3000 = UV stabilizační ABS  
H700 = HDPE

#### Volitelné požadavky

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specifické vlastnosti zahrnující pouze přílby s označením dvojitého trojúhelníku

## SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Certifikaci podle článku 10, Typová zkouška ES a článku 11, Řízení kvality ES vydal

#### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švédsko (Notifikovaný orgán číslo 0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Autorizovaný zkušební orgán 0086).



3M™ Priemyselné Ochranné Prilby

## PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tento produkt spĺňa požiadavky podľa normy EN397:2012, Priemyselné bezpečnostné prilby. Tento výrobok je navrhnutý tak, aby chránil používateľa pred objektmi, ktoré môžu zasiahnuť hlavu. Pre špecifické požiadavky na výkon sa pozrite na Technické Špecifikácie. Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

**⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozoreniam, pri ktorých je výstražný symbol.**

### **⚠ UPOZORNENIE**

- Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
  - vhodný pre zamýšľané použitie;
  - správne nasadený;
  - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
  - nahradený novým, ak je to potrebné.
- **Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.**
- **Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.**
- **V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, [www.3Moopp.sk](http://www.3Moopp.sk), [innovation.sk@mmm.com](mailto:innovation.sk@mmm.com), 02/49 105 211).**
- Pre adekvátnu ochranu je nutné prilbu prispôbiť veľkosti hlavy užívateľa, aby dobre sedela.
- Prilba je vyrobená tak, aby utlmila náraz aj pri čiastočnom poškodení alebo zničení škrupiny a hlavového košíka. Hoci takéto poškodenie nemusí byť jasne viditeľné, všetky prilby, ktoré boli vystavené ťažkému nárazu, musia byť vymenené.
- Pozornosť je potrebné venovať i nebezpečenstvu, ktoré prináša úprava alebo odstránenie originálnych komponentov prilby, ktoré nie sú odporúčané výrobcem prilby. Prilby neupravujte pre účely, ktoré nie sú odporúčané výrobcem.
- Neaplikujte na produkt farby, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky, ktoré nie sú v súlade s inštrukciami od výrobcu prilby.
- Priamy kontakt so sprejmi, tekutinami alebo inými látkami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol môže znížiť trvácnosť prilby, a preto by ste mu mali zabrániť.
- Prilbu by ste mali používať len v priemyselnom prostredí a nepoužívať ju na iné aktivity, ako je napríklad jazda na koni alebo na bicykli.
- Vždy sa presvedčte, či sú hlavové popruhy dobre udržiavané a správne nastavené podľa hlavy používateľa.
- Ak máte pochybnosti, ďalšie rady vám poskytnú bezpečnostní technik alebo spoločnosť 3M.

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

### Prehliadka

Pred použitím sa vždy presvedčte, či sú hlavové popruhy pripojené k prilbe na správnych miestach a bezpečne upevnené k hlave. Ak je to nutné, vymeňte len hlavové popruhy. Pred každým použitím skontrolujte prilbu, či neobsahuje praskliny, zárezy alebo iné poškodenie. Ak nejaké poškodenie objavíte, prilbu nepoužívajte a odstráňte ju. Uistite sa, že 3M™ UVicator™ nie je úplne biely. V prípade, že je, znamená to, že už bolo dosiahnuté maximálne množstvo absorbovaného UV žiarenia a je nutné prilbu vymeniť.

### Nasadenie

Vložte 4 držáky popruhov do drážok prilby (pozrite obrázok 1). Dôležité je, aby boli čelové pásky správne napnuté v nadstavcoch. 3M™ ochranné prilby série H700 a G3000 sú tiež schválené so závesom s rotáciou 180°.

### Upínací systém prilby (viď. obr. 2).

Upínací pásik prispôbajte tak, aby Vám prilba správne a bezpečne sedela na hlavu. Upínací systém zatlačte do drážok po stranách prilby, aby ste upevnili upínací systém na prilbu. Výšku hlavových popruhových pásk môžete nastaviť podľa 3 nastavení vertikálnej výšky, ktoré zaručujú optimálne pohodlie (pozrite obrázok 3).

## POUŽITIE

Odporúčaná doba na výmenu prilby je 2-5 rokov od dátumu výroby. Záleží od prostredia a spôsobu využívania danej prilby. Podstatný vplyv na životnosť prilby má aj pôsobenie vonkajších vplyvov, chemických látok a UV žiarenia. V prípade fyzického či chemického poškodenia je nutné prilbu ihneď vymeniť. 3M™ UVicator™ umožňuje identifikovať, kedy je potrebné vymeniť prilbu z dôvodu maximálneho absorbovaného množstva UV žiarenia.

**⚠ 3M™ UVicator™ aj prilba musia byť vystavované UV žiareniu rovnako dlho. 3M™ UVicator™ nesmie byť zakrytý nálepkou, alebo odstránený z prilby.**

### Elektrický izolačný prilby

Označenie dvojítm trojuholníkom na prilbe indikuje, že prilba je vhodná pre prácu pod napätím. Prilba poskytuje elektrickú izoláciu pre použitie v nízkonapäťových inštaláciách do menovitej hodnoty uvedenej vedľa symbolu dvojitého trojuholníka. Prilby sú schválené podľa EN50365:2002, trieda 0, ktorá ich robí vhodnými pre použitie v nízkonapäťových inštaláciách až do menovitej hodnoty 1000VAC. Elektrický izolačný prilba nemôže byť použitá samostatne, je nutné použiť iné izolačné ochranné prostriedky podľa rizík zahrnutých v práci. Užívateľ musí overiť, že elektrické limity prilieb zodpovedajú menovitému napätiu, s ktorým sa pravdepodobne stretnete počas používania. Elektroizolačné prilby sa nemôžu používať v situáciách, kde hrozí riziko čiastočného zriadenia izolačných vlastností. Starutité, nevhodné čistenie a používanie mimo podmienok uvedených v tomto používateľskom návode môže obmedziť účinnosť tohto produktu. Ak nie je v prevádzke, odporúča sa, aby prilba bola skladovaná v rozmedzí 20±15 °C. Ak sa prilba znečistí alebo kontaminuje, najmä jej vonkajší povrch, mala by byť vyčistená v súlade s nižšie uvedenými inštrukciami.

## NÁHRADNÉ DIELY

Standardný upínací systém (obrázok 4)

G2C – Plastový potný pásik (HYG3)

G2D – Kožený potný pásik (HYG4)

Upínací systém s otočným mechanizmom nastavenia (obrázok 5)

G2M – Plastový potný pásik (HYG3)

G2N – Kožený potný pásik (HYG4)

## PRÍSLUŠENSTVO

Chrániče sluchu (obrázok 6) Pozrite si vhodný návod na použitie

Ochranné šítie prehľadné/so sieťou (obrázok 7)

2bodový remienok pod bradu (obrázok 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3bodový remienok pod bradu (obrázok 9)

G3000 =GH4

6bodový upínací systém - remienok (obrázok 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Držiak ochranného šítia P3E (obrázok 11)

Integrované okuliare V6\* (obrázok 12)

Chránič proti dažďu (obrázok 13)

## POKYNY NA ČISTENIE

Prilbu, hlavové popruhy a pásku proti poteniu by ste mali pravidelne čistiť pomocou jemného roztoku saponátu a teplej vody.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA

Ochrannú prilbu neskladujte na priamom svetle alebo pri vysokých teplotách. Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starutiu materiálu. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výroby.

## ZNAČENIA NA VÝROBKU



Elektrický izolačný podľa EN50365:2002



Dátum výroby



Vid' návod na použitie.



Výstražný trojuholník.



Teplotné rozpätie



Maximálna relatívna vlhkosť



Obaly nie sú vhodné pre styk s potravinami.



Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

### Materiál

G22, G2000, G3000= UV stabilizované ABS

H700= HDPE

#### Voliteľné Požiadavky

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Špeciálne modely zahŕňajúce len dvojitý symbol trojuholníka

### SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikát podľa článku 10 (ES – typová skúška) a článku 11 (ES - kontrola kvality) vydal

#### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švédsko (autorizovaná skúšobňa č. 0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (autorizovaná skúšobňa č. 0086)



3M™ industrijske zaščitne čelade

## NAMEN UPORABE

Izdelek je v skladu z zahtevami EN397:2012, industrijske zaščitne čelade. Izdelek je zasnovan tako, da uporabnika štiti pred predmeti, ki bi lahko udarili v glavo. Za posebne zahteve glede zmogljivosti glejte tehnične specifikacije. Preglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

**⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.**

### ⚠ OPOZORILO

- Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:
  - primeren za uporabo;
  - pravilno nameščen;
  - nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
  - zamenjan, ko je to potrebno.
- **Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki.**
- V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.
- **Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: [innovation.si@mmm.com](mailto:innovation.si@mmm.com)).**
- Za ustrezno zaščito se mora čelada dobro prilegati uporabnikovi glavi.
- Čelada je narejena tako, da absorbira energijo udarca tako, da se delno uniči ali da se poškodujeta lupina in ogrodje in čeprav taka poškodba ni takoj očitna, je treba vsako čelado, ki je bila podvržena hudemu udarcu, zamenjati.
- Modificiranje čelade ali odstranjevanje katerekoli od originalnih komponent je nevarno, razen če tako priporoča proizvajalec čelade. Razen upoštevanja navodil proizvajalca o pravilnem prilagajanju, uporabnik čelade ne sme spreminjati.
- Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih etiket, razen v skladu z navodili proizvajalca čelade.
- Neposreden stik z razpršili, tekočinami ali ostalimi snovmi, ki vsebujejo topila in/ali alkohole, lahko zmanjša vzdržljivost čelade in se jim je zato treba izogibati.
- Uporabo čelade omejite samo na industrijska območja in je ne uporabljajte za kakršen koli drug namen, kot je npr. jahanje ali motociklizem.
- Vedno vzdržujte pasček za pripenjanje v dobrem stanju in pravilno prilagojenega glavi uporabnika.
- Če ste v dvomih, se za nadaljnjo pomoč obrnite na varnostnega inženirja ali na 3M.

## PRIPRAVA ZA UPORABO

### Pregled

Pred nošenjem čelade se vedno prepričajte, da je pasček pritrjen na čelado na ustreznih mestih ter da je čelada pravilno nameščena in priprta. Če je potrebno, zamenjajte samo naglavno ogrodje. Pred vsako uporabo preverite čelado za razpoke, vreznine ali ostale poškodbe in jo v primeru, da najdete poškodbe, zavrzite. Prepričajte se, da 3M Uvicator (kjer je nameščen) ni popolnoma spremenil barve na belo, saj bi to pomenilo, da je čelada obrabljena zaradi UV sevanja.

### Nameščanje

Vstavite 4 držala pasčkov v utore čelade (glejte sliko 1). Pomembno je, da so pasčki v svojih nastavkih pravilno napeti. 3M™H700 in G3000 varnostne čelade so odobrene s vzmetenjem, ki se zavrti do 180°.

### Nastavitev čelade (glejte sliko 2)

Prilagodite trak tako, da se pravilno prilega glavi uporabnika. Trakove dobro zategnite, tako da je čelada stabilna. Pri standardnem ogrodju pritisnite zaponke v luknje. Višino pasčka za glavo lahko prilagodite glede na izbiro 3 vertikalnih višinskih nastavitev za optimalno udobje (glejte sliko 3).

## V UPORABI

Priporočamo, da čelado zamenjate v 2 - 5 letih od datuma proizvodnje, odvisno od okolja in pogojev uporabe. Glavni faktorji za življenjsko dobo čelade so izpostavljenost zunanjim silam, kemičnim snovem in UV sevanju. Če se čelada fizično poškoduje ali je poškodba posledica izpostavljenosti kemikalijam, se mora takoj zamenjati. 3M Uvicator vam pomaga določiti pravi čas za zamenjavo čelade, kot rezultat poškodb zaradi izpostavljenosti UV sevanju.

**⚠ 3M Uvicator in čelada morata biti enakomerno izpostavljena svetlobi. 3M Uvicator ne sme biti prekrit z nalepkami, prav tako se ga ne sme odstraniti s čelade.**

### Električno izolirane čelade

Oznaka dvojni trikotnik na čeladi pomeni, da je čelada primerna za delo v živo. Čelada omogoča električno izolacijo za uporabo pri nizkonapetostnih napeljavah do nominalne vrednosti, navedene poleg simbola dvojnega trikotnika. Čelade, odobrene v skladu s SIST EN50365:2002, razred 0, so primerne za uporabo pri nizkonapetostnih napeljavah do nominalne vrednosti 1000VAC. Električno izolirana čelada se ne sme uporabljati samostojno, nujna je uporaba druge izolacijske zaščitne opreme glede na tveganje, ki je povezano z delom. Uporabnik mora preveriti, da so električne omejitve čelade v skladu z nominalno napetostjo, s katero se uporabnik srečuje med delom. Izolirane čelade se ne smejo uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje, da se izolirne lastnosti čelade zmanjšajo. Staranje, neprimerno čiščenje in uporaba izven pogojev, podanih v teh navodilih za uporabo, lahko omeji učinkovitost tega izdelka. Ko čelade ne uporabljate, priporočamo shranjevanje v temperaturnem razponu 20±15 °C. V primeru, da čelada postane umazana ali kontaminirana, še posebej na zunanji strani, jo je treba očistiti glede na navedena navodila.

## REZERVNI DELI

Standardno napenjanje (slika 4)  
G2C - Plastičen notranji trak (HYG3)  
G2D - Usnjen notranji trak (HYG4)

Zobato napenjanje (slika 5)  
G2M - Plastičen notranji trak (HYG3)  
G2N - Usnjen notranji trak (HYG4)

## DODATNA OPREMA

Zaščita sluha (slika 6) Glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka  
Vizirji in mrežasti vizirji (slika 7) 6Točkovni pritrditveni pasček (Slika 10)  
2 Točkovni trak (slika 8) G2000 =G2E  
G22, G3000 =GH1 H700 =H-700-S6  
G2000 =GH2 Nastavek za vizir P3E (slika 11)  
H700 =GH7 Integrirana očala V6\* (slika 12)  
3 Točkovni trak (slika 9) Dežni ščit (slika 13)  
G3000 =GH4

## NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Čelado, pasček za glavo in notranji pas redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

## SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte zaščitne čelade na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah. Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

## OZNAKE



Električno izolirano glede na SIST EN 50365:2002.



Datum proizvodnje



Glejte navodila za uporabo.



Opozorilni trikotnik



Temperaturni razpon



Maksimalna relativna vlaga



Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.



Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

### Material

G22, G2000, G3000= UV stabiliziran ABS

H700 = HDPE

### Izbirne zahteve

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* samo specifični modeli vključujejo znak dvojni trikotnik

## ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikat v skladu z 10. členom, pregled ES in 11. členom, nadzor kakovosti ES, je izdal

### G22, G2000, G3000

švedski inštitut Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (številka priglašene organa 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (številka priglašene organa 0086).

**מטרות השימוש**

מוצר זה עומד בתקן EN397:2012 לקסדות מגן מוצר זה מיועד להגן על המשתמש מפני חפצים העלולים לפגוע בראשו. לדרישות ביצועים ספציפיות אמר ראו מיפרט טכני עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

**⚠️ השמות לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.**

**⚠️ אזהרה**

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
  - מתאים ליישום המיועד;
  - מורכב כראוי;
  - נלבש לכל אורך החשיפה;
  - מוחלף בעת הצורך.
- חיוני להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכויי פגיעה פיזית.
- אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.
- להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בבטיחות/נציג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000
- להגנה אופטימלית הקסדה חייבת להיות מותאמת למידת ראש המשתמש.
- קסדה זו מיועדת לספוג את אנרגיית המכה על ידי סדיקה או הריסה של המעטה החיצוני ו/או העריסה. גם אם נזק כזה אינו נראה לעין חובה להחליף את הקסדה במידה ומכה כזו מותרשת.
- יש לשים לב שלא להוסיף לקסדה אביזרים שאינם מומלצים על ידי היצרן. כל תוספת כזו יכולה לשנות או להפחית את המיגון.
- אין להשתמש בחומרים ממיסים, צבע, דבקים או מדבקות על גבי הקסדה, ראה גם בהוראות למשתמש.
- מנע ישיר עם רססים, נזלים או חומרים אחרים המכילים ממיסים ו/או אלכוהול עלול לפגוע בעמידותה של הקסדה ולפיקר יש להימנע ממגע כזה.
- יש להגביל את השימוש בקסדה לאזורים תעשייתיים בלבד ואין להשתמש בה ליישומים אחרים כגון רכיבה על סוסים או אופניים.
- וודא תמיד שריתמת הקסדה מתחזקת כיאות והיא מותאמת כהלכה לראשו של המשתמש.
- במקרה של ספק, פנה אל אחראי הבטיחות שלך או צור קשר עם 3M לקבלת ייעוץ נוסף.

**הכנה לשימוש****בדיקה ראשונית**

וודא שריתמת הראש מחוברת תמיד לקסדה בנקודות המתאימות ומותאמת היטב לראש לפני חבישתה. במידת הצורך, החלף את העריסה בלבד. לפני כל שימוש יש לבדוק את הקסדה כדי לאתר סדקים, חתכים או נזק אחר, ויש להפטר מלפניה אם מתגלה נזק ככלי. וודא שחיישן היוביקטור (היכן שקיים) לא הפך לבן לגמרי היות והוא מצוין שהקסדה טרם ספגה את מירב הקרינה המותרת.

**התאמה אישית למשתמש**

הכנס את 4 מחזיקי הריתמה לתוך החריצים בקסדה (ר' איור 1). חשוב לוודא שרצועות הראש מתוחות כיאות בחיבוריהן. קסדות הבטיחות של 3M™ מדגמים H700 + G3000 מאושרות גם כשהעריסה הפוכה ב-180 מעלות.

**כיוון קסדה (ראה איור 2)**

כיוון את הרצועות להתאמה לראש המשתמש. חזק את הרצועות עד להתאמה מושלמת. בעריסה רגילה יש לבחור את החור המתאים. ניתן לקבוע את גובה ריתמת הראש באחד מתוך 3 מצבים אנכיים להשגת נוחות אופטימלית (ר' איור 3).

**בעת השימוש**

מומלץ להחליף קסדה 2-5 שנים מתאריך הייצור, בהתאם לתנאי הסביבה והשימוש. הגורמים העיקריים המשפיעים על אורך חיי הקסדה הינם כוחות חיצוניים, כימיקלים וקרינה אולטרא-סגולה. במקרה והקסדה ספגה מכה או באה במגע עם כימיקלים, יש להחליפה במידת. בהתאמה מושלמת, חיישן היוביקטור יכול לסייע לזהות את הקסדה ספגה את מירב הקרינה האולטרא-סגולה האפשרית.

**⚠️ חיישן היוביקטור והקסדה חייבים להיות חשופים במידה שווה לאור. אין לכסות את החיישן במדבקה או להסיר.**

## קסדות מבודדות חשמל

המשולש הפכול מצוין שהקסדה מתאימה לעבודות בחשמל חי. הקסדה מספקת בידוד חשמלי לשימוש במתח נמוך עד לערך המצוין ליד המשולש. קסדות המאושרות בהתאם לתקן EN50365:2002, רמה 0, מתאימות למתח נמוך ועד לרמה של 1000VAC. הבידוד החשמלי אינו מספיק. חובה להשתמש במוצרים מבודדים אחרים כדי למנוע את הסיכון של התחשמלות. המשתמש חייב לבדוק את גבולות ערכי המתח בהתאם לנדרש בסביבת העבודה. אין להשתמש בקסדה בסביבת עבודה בה יש סיכון להפחתת בידוד הקסדה. הזדקנות הקסדה, ניקוי לא נכון ותבאי הסביבה, מפחיתים את יעילות הקסדה, כפי שמצוין בהוראות למשתמש. כאשר הקסדה אינה בשימוש, מומלץ לשמור אותה בטמפ' של 20 עד 15- מעלות. אם הקסדה מתלככת או מדמת, יש לנקותה לפי ההוראות.

## חלקי חילוף

עריסה סטנדרטית (איור 4)  
G2C - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)  
מיתלה מחגר (איור 5)  
G2M - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)  
G2N - רצועת-זיעה מעור (HYG4)

## אביזרים

אזניות (איור 6) ר' הוראות למשתמש לגבי מוצר זה  
מסכות ומסכות רשת (איור 7)  
רצועת סטר עם 2 נקודות עיגון (איור 8)  
G22, G3000 = GH1  
G2000 = GH2  
H700 = GH7  
רצועת סטר עם 3 נקודות עיגון (איור 9)  
G3000 = GH4

רצועת חיבור בעלת 6 נקודות אחיזה (איור 10)  
G2000 = G2E  
H700 = H-700-S6  
חיבור למגן פנים P3E (איור 11)  
משקפי מגן מובנים V6\* (איור 12)  
מגן גשם (איור 13)



## הוראות ניקוי

יש לנקות את הקסדה, את ריתמת הראש ואת רצועת הזיעה בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים.

## אחסון והובלה

אין לאחסן את קסדת הבטיחות באור-שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות. כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסן במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

## סימון

טווח טמפרטורות		בידוד חשמלי לפי תקן EN50365:2002	
לחות יחסית מרבית		תאריך הייצור	
האריזה אינה מתאימה לשימוש בתעשיית המזון		ראה הוראות למשתמש	
השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות		משולש אזהרה	

## מפרט טכני

חומר  
UV G22, G2000, G3000 = ABS  
HDPE=H700

**דרישות אופציונליות**

H701	H700	G3001	G3000	G2001	G2000	G22	
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	EN397:2012
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-30°C
✓	✓						-50°C
✓		✓	✓	✓	✓	✓	MM
✓		✓		✓			440Vac
				✓	✓	✓	LD
✓		✓		✓			EN50365 (1000Vac)*

\*דגמים מסוימים כוללים סימון משלוש כפול בלבד

**אישורים**

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לצידוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE. אישור על פי סעיף 10, בדיקת סוג של הקהילה האירופית וסעיף 11, בקרת איכות של הקהילה האירופית, הוצא על ידי

**G22, G2000, G3000**

מכון הבדיקות והמחקר הלאומי השבדי: Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (גוף מקבל הודעה מס' 0402).

**H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).



3M™ Tööstuslik kaitsekiiver

## SIHTOTSTARVE

Antud toode vastab EN397:2012 nõuetele, tööstuslikud kaitsekiivrid. Käesolev toode on mõeldud kaitseks pähe kukkuvate esemete eest. Täpsemateks kasutusjuhenditeks tutvuta tehniliste andmetega. Tutvuta kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

**⚠** Erilist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatustele.

### **⚠ HOIATUS**

- Veenduge alati, et toode oleks:
  - Kasutuskohtlik;
  - Korralikult paigale asetatud;
  - Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
  - Vajadusel välja vahetatud.
- **Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on üliloolised, et kaitsta toote kandjat löökide eest.**
- Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtliku alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.
- **Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga 3M Eesti.**
- Saavutamaks piisavat kaitset, tuleb kiiver sobitada või reguleerida vastavalt kandja pea suurusele.
- Kiiver on mõeldud summutama löögientegiat, mis põhjustab osalist kahju kiivri kestale ja peavõrude, ja isegi kui selline kahjustus ei ole silmnähtav, tuleb kõik kiivrid, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada.
- Kasutaja tähelepanu juhitakse ka sellele, et kiivri originaalosaade eemaldamine või muutmine on ohtlik, kui kiivri tootja poolt ei ole seda ettenähtud. Kiivreid ei tohiks muuta tootja poolt mitte ettenähtud viisi ükski millesil põhjusel.
- Kiiver ei tohi kokku puutuda värvide, lahustite, liimide või kleebistega, kui seda ei ole soovitanud kiivri tootja.
- Otsene kokkupuude pihustite, vedelike või muude lahusteid ja/või alkohole sisaldavate ainetega võib kiivri vastupidavust vähendada ning seetõttu tuleks neid vältida.
- Kiivrit tohib kasutada vaid tööstuspiirkondades ning seda ei tohi mujal, nt ratsutamisel või jalgrattaga sõitmisel kasutada.
- Veenduge alati, et paarimad oleksid korralikult hooldatud ja kasutaja pea järgi kohandatud.
- Kahtluse korral pöörduge ohutusega tegeleva töötaja või ettevõtte 3M poole.

## ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

### **Kontrollimine**

Veenduge enne kasutamist, et paarimad oleksid alati õigesti kohtades kiivri külge kinnitatud ja tugevasti pea ümber. Vajadusel vahetage kogu peavõru komplekt. Enne iga kasutamist tuleb kiiver üle vaadata pragude, lõigete või muu kahjustuse suhtes ning nende avastamise korral tuleb see kõrvale panna või hävitada. Veenduge, et 3M™ UVicator™ ketas (kui olemas) ei oleks täiesti valge, mis näitab, et kes on kulunud UV kiirguse tagajärjel.

### **Kohandamine**

Sisestage 4 paarimade hoidikud kiivri vagudesse (vt joonis 1). On oluline, et paarimad oleksid kinnituskohdades sobiva pingega all. 3M™ H700 ja G3000 kaitsekiivrit võib kasutada ka nii, et selle sisemust on pööratud 180°.

### **Kiivri sobitamine (Vt. joonis 2)**

Sobitage kaelarühm kandja peale vastavalt. Pingutage kaelarühma nii, et kiiver oleks kindlalt. Standardseks kinnitamiseks suruge naastud avadesse, Paarimade kõrgust saab kohandada, seadistades 3 vertikaalsed rihmad nii, et kiiver istuks mugavalt (vt joonis3).

## KASUTUSEL

Soovituslikult tuleb kiiver välja vahetada 2-5 aastat peale tootmiskuupäeva, vastavalt keskkonnast ja kasutustingimustest. Kasutusel oleva kiivri põhilised faktorid on väliste jõudude mõju, kemikaalid ja UV kiirgus. Füüsilise või keemilise kahjustuse korral tuleb kiiver koheselt välja vahetada. Kui 3M™ UVicator™ on kohandatud aitab see teil kindlaks teha kahjustused, mis on tekkinud UV kiirguse tagajärjel ja millal peate kiivri välja vahetama.

**⚠ 3M™ UVicator™ ja kiiver peavad saama võrdset valgust. 3M™ UVicator™ ketas ei tohi olla kaetud kleeibiste või emdaldada kiivrikt.**

#### **Elektrilist Isoleeritud Kiivrid**

Topelt kolmnurga tähis näitab, et kiiver on tööks valmis. Kiiver tagab elektrilise isolatsiooni madalpinge instalatsioonis kuni nimiväärtuseni, mis näidatud topelt kolmnurga sümboli kõrval. Kiivrid on heaks kiidetud EN50365:2002 pooll, klass 0, võimaldab kasutada madalpinge instalatsioonis kuni nimiväärtuseni 1000VAC. Elektrilist isoleeritud kiivrit ei tohi kasutada üksi, tuleb kasutada teisi isoleeritud kaitsevahendeid vastavalt töö ohtudele. Kasutaja peab kontrollima, et kiivri elektrilised piirangud vastavad nominaalpingele, mis tõenäoliselt langevad kasutuse ajal. Isoleeritud kiivreid ei tohiks kasutada olukordades, kus on oht, mis võib osaliselt vähendada isoleerimisomadusi. Vananev, vale puhastamisviis ja kasutusjuhendi mitte jälgimine võib piirata toote efektiivsust. Kiivri mittekasutamisel tuleks teda hoida temperatuuril vahemikus 20±15 °C. Kiivri välispinna määrdumisel või saastumisel tuleb teda puhastada alltoodud juhenditele vastavalt.

#### **VARUOSAD**

Standardne löögipehmendus (joonis 4)

G2C - Plastist higipael (HYG3)

G2D - Nahast higipael (HYG4)

Regulaatoriga peavõru (joonis 5)

G2M - Plastist higipael (HYG3)

G2N - Nahast higipael (HYG4)

#### **LISAD**

Kõrvaklapid (joonis 6) Vt vastava toote kasutusjuhendi

Visiirid ja võrkvisiirid (joonis 7)

2punktiline lõuarh (Joonis 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3punktiline lõuarh (Joonis 9)

G3000 =GH4

6osaline pearih (Joonis 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Kinnitus visiiri P3E jaoks (Joonis 11)

Integreeritud prillid V6\* (Joonis 12)

Vihmakate (joonis 13)

#### **PUHASTUSJUHE**

Kiivrit, pearihmasid ja higipaela tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga.

#### **LADUSTAMINE JA TRANSPORT**

Arge hoidke kaitsekiivrit otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes. Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

#### **MÄRGISTUS**



Elektrilist isoleeritud EN50365:2002



Tootmiskuupäev



Vaata kasutusjuhendi.



Hoiatuskolmnurk



Temperatuurivahemik



Maksimaalne Suhteline Niiskus



Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.



Kõrvaldage kasutusel vastavalt kohalikele eeskirjadele.

#### **TEHNILISED ANDMED**

##### **Materjal**

G22, G2000, G3000= UV-valguse suhtes stabiliseeritud ABS

H700 = HDPE

#### Valikulised nõuded

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Vaid teatud mudelid on topelt kolmnurga tähisega.

#### TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niiviisi CE märgitud. Sertifikaat vastavalt artiklile 10 – EC tüübihindamine ja artiklile 11 – EC kvaliteedikontroll on välja antud

##### **G22, G2000, G3000**

Rootsi Riikliku Testimis- ja Uurimisinstituudi (Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (teavitatud rühma number 0402) poolt.

##### **H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Teatav rühma number 0086).



3M™ Aizsargķiveres

## IZMANTOŠANAS MĒRKIS

Šis produkts atbilst EN397:2012 prasībām, Industriālās aizsargķiveres. Šis produkts ir paredzēts lietotāja aizsardzībai no objektiem, pret kuriem varētu sasist galvu. Ipašiem lietošanas noteikumiem skatīt Tehnisko specifikāciju. Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzziņai.

**⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.**

### **⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Vienmēr pārlicinieties, vai nokomplektēts produkts ir:
  - Piemērots darbam;
  - Pareizi uzvilkti;
  - Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
  - Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- **Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.**
- Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargidzēkļa nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespeju.
- Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.
- Sai ķiveri ir jābūt piemērotai vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram, lai tā sniegtu atbilstošu aizsardzību.
- Ķivere ir izgatavota, lai absorbētu trieciena enerģiju, kas var daļēji bojāt ķiveri un stiprinājumu, un pat ja šāds bojājums nav pamanāms, ķivere, kura tika pakļauta triecienam ir jānomaina.
- Atcerieties, ka pastāv nopietns apdraudējumu risks, ja tiek mainītas pret citām vai noņemtas jebkādas ķiveres oriģinālās rezerves daļas, izņemot ķiveres ražotāja rekomendētās. Ķiveri nedrīkst pievienot citus stiprinājumus, kuras ķiveres ražotājs neesaka.
- Neuzklājiet krāsas, šķīdinātājus, līmvielas vai pašlīpošas etiķetes, izņemot saskaņā ar ķiveru ražotāju instrukcijām.
- Tiešs kontakts ar aerosoliem, šķidrumiem vai citām vielām, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtus var samazināt aizsargķiveres kalpošanas laiku un tādējādi no tā ir jāizvairās.
- Aizsargķiveri drīkst izmantot tikai industriālajās zonās, un to nedrīkst izmantot jebkādos citos pielietojumos, piemēram, jāot ar zirgu vai braucot ar motociklu.
- Vienmēr pārlicinieties, ka galvas stiprinājums ir labā kārtībā un pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja galvai.
- Ja jums ir neskaidrības, vērsieties pie drošības speciālista vai 3M, lai saņemtu padomu.

## SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

### **Pārbaude**

Pirms izmantošanas pārlicinieties, ka galvas stiprinājums vienmēr ir piestiprināts ķiveri pareizajās vietās un droši pielāgots galvai. Ja ir nepieciešams, pilnībā nomainiet tikai galvas saites. Pirms katras izmantošanas reizes ir jāpārbauda, vai aizsargķiveri nav plaisu, iegriezumu vai citu bojājumu, un, ja tādi ir konstatēti, aizsargķiveri lietot nedrīkst un tā ir jālikvidē. Pārlicinieties, ka 3M™ UVicator™ sensors (tur, kur paredzēts) nav pilnībā balts, jo tas norāda, ka UV staru ietekmē ķivere ir nolietojusies.

### **Pielāgošana**

Ievietojiet 4 stiprinājuma turētājus aizsargķiveres gropēs (skatīt 1. attēlu). Ir svarīgi, lai galvas lentes to stiprinājumos būtu pareizi nosprīģotas. 3M™ H700 un G3000 aizsargķiveres ir apstiprinātas arī lietošanai pagriežot to pa 180°.

### **Ķiveres pielāgošana (Skatīt 2. attēlu)**

Pielāgot pakauša siksnu, lai korekti pielāautos valkātāja galvai. Savelciet pakauša siksnas, lai ķivere tiktu droši nostiprināta. Standarta savienojumam, stiprinājumus iespīest caurumos. Galvas stiprinājuma augstumu var iestatīt pēc izvēles 3 dažādos vertikālā augstuma iestatījumos, lai nodrošinātu optimālu komfortu (skatīt 3. attēlu).

## LIETOŠANA

Ir ieteicams, ka ķiveri Jūs nomaināt 2-5 gadu laikā no ražošanas brīža, atkarībā no apstākļiem un tās lietošanas. Ķiveres lietošanas ilgums ir atkarīgs no tādiem ārējiem faktoriem kā ķimikālijas un Ultravioletais (UV) starojums. Ja notiek ķiveres fiziski vai ķīmiski bojājumi, ķivere nekavējoties ir jānomaina. 3M™ UVicator™ sensors var Jums palīdzēt noteikt, kad ķivere UV starojuma dēļ ir jānomaina.

**⚠ 3M™ UVicator™ sensors un ķivere ir jālieto vienlaicīgi. 3M™ UVicator™ sensors nedrīkst būt aizfīmēts vai noņemts no ķiveres.**

### **Aizsargķivere ar elektrisko izolāciju**

Dubultais trijstūra marķējums norāda, ka aizsargķivere ir piemērota darbam, kur prasība attiecībā uz izmantojamo galvas aizsarglīdzekli ir tā elektriskā izolācija. Ķivere nodrošina elektrisko izolāciju lietošanai ar zemsprieguma iekārtām līdz tai nominālvērtībai, kas norādīta blakus dubultā trijstūra simbolam. Aizsargķiveres apstiprinātas atbilstoši EN50365:2002 standartam, 0 klases prasībām, kas norāda to piemērotību darbam ar zemsprieguma iekārtām ar nominālvērtību 1000 vati. Aizsargķivere ar elektrisko izolāciju nevar tikt lietota atsevišķi bez citiem aizsarglīdzekļiem ar elektrisko izolāciju, kas nepieciešami, lai novērtu visus riskus, veicot attiecīgo darbu. Aizsargķiveres lietotājam ir jāpārbauda vai norādītā elektriskā vērtība uz ķiveres atbilst nominālajam spriegumam, ar ko var rasties saskare veicamo darbu laikā. Aizsargķiveres ar elektrisko izolāciju nedrīkst izmantot situācijās, kad pastāv risks, ka var tikt dāļēji samazināts elektriskās izolācijas sniegums. Vecums, nepareiza tīrīšana un pielietojums tādos apstākļos, kas nav minēti lietošanas instrukcijā var pasliktināt šī produkta sniegumu. Kad produkts netiek lietots, ieteicamā uzglabāšanas temperatūra ir 20±15 °C. Ja aizsargķiveres ārējais korpusss un iekšpuse kļuvuši netīri, tie ir tīrāmi atbilstoši zemāk uzskaitītajiem norādījumiem.

## **REZERVES DAĻAS**

Standarta galvas stiprinājums (4. attēls)  
G2C- sintētiskā sviedru lente (HYG3)  
G2D - ādas sviedru lente (HYG4)

Galvas stiprinājums ar sprūdrata fiksatoru (5. attēls)  
G2M- sintētiskā sviedru lente (HYG3)  
G2N - ādas sviedru lente (HYG4)

## **PIEDERUMI**

Dzirdes aizsarglīdzekļi (6. attēls) Skatīt attiecīgā produkta lietotāja instrukciju

Sejas aizsargi un sietņveida sejas aizsargi (7. attēls)

10 Punktu savienošanas saite (Attēls 6)

2 Punktu zoda siksnas (Attēls 8)

G2000 =G2E

G22, G3000 =GH1

H700 =H-700-S6

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Punktu zoda siksnas (Attēls 9)

Stiprinājums sejas aizsargam P3E (11. attēls)

Integrētas aizsargbrilles V6\* (Attēls 12)

G3000 =GH4

Lietus aizsargs (13. attēls)

## **TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS**

Aizsargķiveri, galvas stiprinājumu un iekšējo lenti ir regulāri jātīra, izmantojot siltā ūdenī izšķīdinātā maigu tīrīšanas līdzekļa šķīdumu.

## **Uzglabāšana un transportēšana**

Neuzglabājiet aizsargķiveri tiešā saulesgaismā vai augstā temperatūrā. Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

## **MARĶĒJUMS**



Elektriskā izolācija atbilstoši EN50365:2002



Ražošanas datums



Sk. lietošanas instrukciju.



Uzmanības trijstūris



Temperatūra



Maksimālais relatīvā mitruma daudzums



Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārītas produktiem.



Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

## **TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA**

### **Materiali**

G22, G2000, G3000 = UV stabilizēts ABS

H700 = HDPE

#### Papildus nosacījumi

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Īpaši modeļi, ieskaitot tikai dubulttrijstūra simbolus

#### APSTIPRINĀJUMI

Certificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi. Sertifikāciju saskaņā ar 10. punktu, EC tipa pārbaude, un 11. punktu, EC kvalitātes kontrole, veikis

#### G22, G2000, G3000

Zviedrijas nacionālais testēšanas un izpētes institūts, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Zviedrija (autorizētās institūcijas numurs 0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (autorizētās institūcijas kods: 0086).

LT

3M™ Pramoniniai apsauginiai šalmai

## PASKIRTIS

Šis produktas atitinka EN397:2012 standarto reikalavimus pramoniniams apsauginiams šalams. Šis gaminy s skirtas apsaugoti naudotoją nuo objektų, kurie gali atsitre nkti į galvą. Dėl reikalavimų konkrečiai veiklai žiūrėkite Techninę specifikaciją. Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

**⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į išpėjimus apie pavojus.**

### ⚠ IŠPĖJIMAS

- Visuomet įsitikinkite, kad gaminy s yra:
  - Tinkamas Jūsų atliekamam darbu i;
  - Taisyklingai uždėtas;
  - Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
  - Laiku pakeičiamas nauju.
- Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.
- Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.
- Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).
- Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šis šalmas turi atitikti arba būti priderintas prie naudotojo galvos dydžio.
- Šalmas yra pagamintas absorbuoti energijos smūgi dalinai pažeidžiant ar sugadinant šalmą ir galvos dirželių sistemą. Tokia žala gali būti matoma ne iš karto, tačiau paveiktas smūgių šalmas turėtų būti pakeistas.
- Taip pat atkreiptinas naudotojų dėmesys į pavojus keičiant ar šalinant bet kokias šalmo originalias sudėtinės dalis, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduojamas keisti. Prie šalimų neturėtų būti montuojami priedai kitaip, nei rekomenduoja šalmo gamintojas.
- Netepkite ant šalmo dažu, tirpikliu, klijų ir nekljuokite lipnių etikečių, išskyrus šalmo gamintojo nurodymus, esančius instrukcijoje.
- Tiesioginis kontaktas su purškalais, skysčiais ar kitomis medžiagomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir (arba) alkoholio, gali sumažinti šalmo atsparumą, todėl ju turi būti vengiama.
- Šalmas turi būti naudojamas tik pramoninėse teritorijose. Jis neturėtų būti naudojamas kitoms paskirtims, pvz., įdininėjimui arba važinėjimui dviračiu.
- Visada įsitikinkite, kad galvos dirželis gerai laikosi ir yra tiksliai pritaikytas naudotojo galvai.
- Kilus abejonių kreipkitės patarimo į saugos specialistą arba 3M atstovą.

## PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

### Patikrinimas

Užtikrinkite, kad galvos dirželis visada būtų pritvirtintas prie atitinkamų šalmo tašku ir tvirtai pritaikytas prie galvos prieš jį dėvint. Jei reikia, pakeiskite tik galvos dirželį. Kaskart prieš naudojant šalmą, jis turi būti patikrintas, ar jame nėra įskilimų, įkirtimų ar kitų pažeidimų: jų aptikus šalmas yra nebelinkamas naudoti ir turi būti išmestas. Stebėkite, kad 3M™ UVicator™ indikatorius (jei toks yra) netaptų visiškai baltas, nes tai rodo, kad šalmas yra susidėvėjęs dėl UV spindulių poveikio.

### Užsidėjimas

Įdėkite 4 dirželių laikiklius į šalme esančius griovelius (žr. 1 pav.). Svarbu, kad galvos dirželiai būtų tinkamai įtempti tvirtinimuose. 3M™ H700 ir G3000 serijų apsauginiai šalmai taip pat yra patvirtinti naudoti apsukus vidinę dalį 180° laipsnių kampu.

### Šalmo reguliavimas (žr. 2 pav.).

Sureguliuokite sprando dirželį, kad jis tiksliai atitiktų dėvinčiojo galvą. Užveržus sprando dirželį taip, kad jis tvirtai prispaustų, išpauskite segtukus į angas. Galvos dirželių aukštis gali būti nustatytas paslinkus 3 vertikalaus aukščio nustatymus optimaliam patogumui užtikrinti (žr. 3 pav.).

## NAUDOJIMO METU

Rekomenduojama šalmą pakeisti po 2-5 metų nuo pagaminimo datos, priklausomai nuo aplinkos ir naudojimo sąlygomis. Pagrindiniai šalmo tinkamumo naudoti laiko faktoriai yra išorinės jėgos, cheminių medžiagų ir

ultravioletinių spindulių (UV) poveikis. Esant fiziniam ar cheminiam poveikiui, šalmas turi būti nedelsiant pakeistas. 3M™ Uvicator™ indikatorius (jeigu yra) Jums padeda sužinoti, kada reikia keisti šalmą.

**▲ 3M™ Uvicator indikatorius ir šalmas turi būti veikiami šviesa vienodai. 3M™ Uvicator™ apskritimo formos indikatoriaus negalima uždengti lipdukais arba nuimti nuo šalmo.**

#### Elektriniai izoliaciniai šalmas

Ant šalmo dvigubas trikampis nurodo, kad šalmas yra tinkamas darbu esant įtampai. Šalmas suteikia elektros izoliaciją naudojant žemosios įtampos įrenginiuose iki nominalios vertės, nurodytos šalia dvigubo trikampio simbolio. Šalmas, patvirtinti pagal EN50365:2002, klasė 0, yra tinkami naudoti žemosios įtampos įrenginiuose iki nominalios vertės 1000VAC. Elektrinis izoliacinis šalmas negali būti naudojamas atskirai, būtina naudoti kitą apsauginę izoliacinę įrangą, atsižvelgiant į su darbu susijusią riziką. Naudotojas turi patikrinti, kad šalmo elektros ribos atitinka nominalią įtampą, su kuria gali susidurti naudojimo metu. Izoliaciniai šalmai neturėtų būti naudojami tais atvejais, kai yra rizika, kurią galima iš dalies sumažinti savo izoliacinėmis savybėmis. Senėjimas, netinkamas valymas ir naudojimas neatsižvelgiant į šiose naudojimo instrukcijose pateiktas sąlygas, gali apriboti šio produkto veiksmingumą. Nenaudojamą šalmą rekomenduojama laikyti 20 ± 15° C temperatūroje. Jei šalmas tampa nešvarus arba užterštas, ypač išorinis paviršius, jį reikia išvalyti vadovaujantis žemiau pateiktomis instrukcijomis.

### ATSARGINĖS DALYS

Standartinė galvos dirželių sistema (4 pav.)  
G2C - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)  
G2D - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

Sukimo mechanizmas (5 pav.)  
G2M - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)  
G2N - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

### PRIEDAI

Apsauginės ausinės (6 pav.) Žr. atitinkamo gaminio naudojimo instrukcija.  
Antveidžiai ir tinkliniai antveidžiai (7 pav.) 6taškų tvirtinimo sistema (10 pav.)  
2 taškų smarko dirželis (8 pav.) G2000 =GZE  
G22, G3000 =GH1 H700 =H-700-S6  
G2000 =GH2 P3E antveidžio tvirtinimas (11 pav.)  
H700 =GH7 V6\* Integruojami apsauginiai akiniai (12 pav.)  
3 taškų smarko dirželis (9 pav.) Apsauga nuo lietaus (13 pav.)  
G3000 =GH4

### VALYMO INSTRUKCIJOS

Šalmas, galvos dirželiai ir prakaitą sugerianti juosta turi būti reguliariai valomi naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį.

### SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite apsauginio šalmo tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje. Nenaudojamas gaminytis turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

### ŽYMĖJIMAS



Elektriniai izoliaciniai pagal EN50365: 2002.



Pagaminimo data



Žr. Naudojimo instrukcijas.



Įspėjamasis trikampis



Temperatūrinė skalė



Maksimali santykinė drėgmė



Pakuotė neskirta liestis su maistu.



Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

#### Medžiaga

G22, G2000, G3000= UV spinduliams atsparus termoplastikas ABS

H700 = HDPE

#### Papildomi reikalavimai

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Tik kai kurie modeliai yra pažymėti dvigubo trikampio simboliu.

#### PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu. Sertifikatą pagal EB tipo tyrimo 10 straipsnį ir EB kokybės kontrolės 11 straipsnį išdavė

#### G22, G2000, G3000

Švedijos Nacionalinis bandymų ir tyrimų institutas (Swedish National Testing and Research Institute), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švedija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, JK (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0086).



3M™ Casti de protecție industriale

## DOMENIU DE UTILIZARE

Acest produs intruneste cerintele EN397:2012, Casti industriale de protecție. Acest produs este conceput pentru a proteja pe purtator împotriva unor obiecte care pot să provoace lovituri asupra capului. Pentru informații specifice privind performanța, consultați Manualul tehnic. Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

**⚠ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.**

### **⚠ ATENȚIE**

- Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:
  - Corespunzător pentru aplicație;
  - Fixat corect;
  - Utilizat pe toată perioada expunerii;
  - Înlocuit atunci când este necesar.
- **Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele asociate impactului.**
- **Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințătoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.**
- **În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Siguranță Personală, Bucharest Business Park, Str. Menuetului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, București, Cod postal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, [www.SiguranțaPersonală.ro](http://www.SiguranțaPersonală.ro)).**
- Această casca trebuie să aibă aceeași dimensiune sau trebuie ajustată pentru a corespunde dimensiunii capului utilizatorului, astfel încât să asigure o protecție corespunzătoare.
- Casca este creată special pentru a absorbi șocul rezultat în urma unei lovituri, prin deteriorarea parțială sau distrugerea vizierii și a harnasamentului și chiar dacă această deteriorare nu este vizibilă, orice casca supusă la un impact puternic trebuie înlocuită.
- Utilizatorii sunt atenționați și asupra pericolului rezultat în urma modificării sau înlăturării oricărui piese originale, componente ale castii, în afara acelor recomandate de către producător. Castile nu trebuie adaptate în scopul fixării de accesorii, în niciun mod, fără a fi recomandat în prealabil de către producătorul castii.
- Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau eticheta autocolantă decât potrivit instrucțiunilor provenite de la producătorul castii.
- Contactul direct cu fluide, pulverizări sau substanțe care conțin solvenți și/sau alcool poate reduce durabilitatea castii de protecție și, ca urmare, trebuie evitat.
- Utilizarea castii de protecție trebuie să se limiteze numai la zonele industriale. Casca de protecție nu trebuie utilizată în nicio altă aplicație, cum ar fi echitania sau ciclismul.
- Asigurați-vă întotdeauna că ansamblul de prindere pe cap este bine întreținut și ajustat corect pe capul utilizatorului.
- Dacă aveți dubii, contactați responsabilul cu protecția muncii sau 3M pentru consultanța suplimentară.

## PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

### Verificare

Înainte de utilizare, asigurați-vă că ansamblul de benzi de fixare pe cap este atașat de casca în punctele corespunzătoare și este bine fixat pe cap. Dacă este cazul, înlocuiți complet doar ansamblul atasamentului la casca. Înainte de fiecare utilizare, casca de protecție trebuie inspectată să nu prezinte crapături, tăieturi sau alte deteriorări. În cazul în care se descoperă asemenea imperfecțiuni, masca trebuie înlăturată și depusă la un punct de colectare a deșeurilor. Asigurați-vă că discul 3M™ UVicator™ (acolo unde este cazul) nu este complet alb, fapt ce indică uzura carcasei din cauza radiațiilor UV.

### Fixarea pe cap

Introduceți cele 4 suporturi ale benzilor de fixare în creșturile castii de protecție (A se vedea figura 1). Este important ca benzile pentru fixarea pe cap să fie bine întinse în zonele lor de fixare. Castile de protecție 3M™ H700

si G3000 sunt aprobate cu rotirea suspensiei la 180 de grade.

#### **Ajustarea castii ( A se vedea figura 2)**

Ajustati benzile de prindere pentru a se potrivi corect pe cap. Intindeti benzile de prindere in asa fel incat acestea asigura o sustinere corecta a castii pe cap. Pentru suspensiile standard, presati insetile in orificii. Inaltimea ansamblului de fixare pe cap poate fi reglata prin selectarea unuia din cele 3 reglaje de inaltime pentru un nivel optim de confort (A se vedea figura 3).

## **UTILIZARE**

Este recomandat sa inlocuiti casca de protectie in 2-5 ani de la data fabricatiei in functie de mediu si conditiile de munca. Factorii cheie pentru durata de viata a unei casti in folosinta sunt forte externe, chimicalele si radiatiile Ultraviolete (UV). In cazul deteriorarilor fizice sau chimice, casca de protectie trebuie inlocuita imediat. Cand este fixat, 3M™ UVicator™ va poate ajuta sa identificati momentul cand trebuie sa inlocuiti casca in urma expunerii la radiatiile UV.

**⚠ 3M™ UVicator™ si casca de protectie trebuie sa fie expuse in mod egal la lumina. Discul 3M™ UVicator™ nu trebuie acoperit cu stickere sau sa fie inlaturat de pe casca.**

#### **Casti izolatoare electric**

Marcajul cu triunghi dublu de pe casca indica faptul ca aceasta este adecvata pentru activitate. Casca ofera izolatie electrica pentru utilizare in instalatii cu voltaj redus, pana la o valoare nominala, indicata chiar langa simbolul cu triunghi dublu. Castile aprobate in conformitate cu standardul EN 50365:2002, clasa 0, sunt adecvate pentru utilizare in instalatii cu voltaj redus de pana la o valoare nominala de 1000VAC. Casca izolatoare electric nu poate fi folosita in mod independent, fiind necesara utilizarea altui echipament izolator de protectie, in conformitate cu riscul implicat in activitatea respectiva. Utilizatorul trebuie sa verifice ca limitele electrice ale castii sa corespunda voltajului nominal, foarte probabil a fi intalnit in timpul utilizarii. Castile izolatoare nu ar trebui utilizate in situatii in care exista un risc ce ar putea reduce partial proprietatile izolatoare ale acestora. Trecerea timpului, curatarea neadecvata si utilizarea in conditii diferite fata de cele mentionate in aceasta fisa cu instructiuni pentru utilizatori, pot limita eficienta acestui produs. Cand nu se afla in utilizare este recomandat sa depozitati casca la o temperatura din intervalul 20±15 °C. In cazul in care casca devine murdara sau contaminata, partea exterioara a acesteia, in mod special, ar trebui curatata in conformitate cu instructiunile de mai jos.

## **PIESE DE REZERVA**

Suspensie standard (Figura 4)

G2C - Banda igienica pentru funte, realizata din material plastic (HYG3)

G2D - Banda igienica pentru frunte, realizata din piele (HYG4)

Suspensie cu clichet (Figura 5)

G2M - Banda igienica pentru funte, realizata din material plastic (HYG3)

G2N - Banda igienica pentru frunte, realizata din piele (HYG4)

## **ACCESORII**

Protectie auditiva (Figura 6) Consultati instructiunile adecvate de utilizare a produsului

Viziere si Viziere cu plasa (Figura 7)

2 puncte pentru banda pentru barbii ( A se vedea figura 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 puncte pentru banda pentru barbii ( A se vedea figura 9)

G3000 =GH4

6 Puncte de atasare a benzii (Figura 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Dispozitiv de prindere pentru viziera P3E (Figura 11)

Protectie vizuala integrata V6\* ( A se vedea figura 12).

Protectie pentru ploaie (Figura 13)

## **INSTRUCTIUNI DE CURATARE**

Casca de protectie, ansamblul de fixare pe cap si banda igienica pentru frunte trebuie curatate regulat, utilizand o solutie cu concentratie slaba de detergent si apa calduta.

## **DEPOZITARE SI TRANSPORT**

Nu depozitati casca de protectie in locuri unde este expusa direct la lumina solara sau la temperaturi ridicate. Cand nu se utilizeaza, produsul trebuie depozitat intr-un loc intunecos si rece, pentru a preveni invecchirea materialului. Ambalajul original este corespunzator pentru transportul produsului oriunde in Uniunea Europeana.

## MARCAJ



Izolatie electrica in conformitate cu standardul EN 50365:2002



Data de Fabricatie



Vedeti instructiunile pentru utilizare.



Triunghi de avertizare



Intervalul de Temperatura



Umiditatea Relativa Maxima



Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.



A se arunca, conform reglementarilor locale

## SPECIFICATII TEHNICE

### Material

G22, G2000, G3000 = ABS tratat cu UV

H700 = HDPE

### Specificatii optionale

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Anumite modele includ doar un simbol dublu cu triunghi

## CERTIFICARI

Aceste echipamente indeplinesc cerintele Directivei Comunitatii Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protectie) si sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform articolului 10, aferent Examinarii de tip CE si articolului 11 aferent Controlului de calitate CE a fost emisa de

### G22, G2000, G3000

Institutul National Suedez pentru Testare și Cercetare, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Suedia (număr de organism notificat 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organism certificat numarul 0086).



3M™ Каска защитная

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данное изделие соответствует требованиям стандарта EN397:2012 Каски защитные. Данное изделие предназначено для защиты пользователя от предметов, которые могут ударить по голове. Для того, чтобы узнать об особых эксплуатационных требованиях, обратитесь к технической документации. Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

**⚠️ Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.**

### **⚠️ ВНИМАНИЕ**

- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
  - Подходит для данного вида работ;
  - Правильно надето;
  - Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
  - Должно быть заменено в случае необходимости.
- **Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.**
- Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.
- **Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.**
- Для обеспечения надлежащей защиты каска должна быть подогнана по размеру головы пользователя.
- Каска поглощает энергию удара путем частичного разрушения или повреждения корпуса или оснастки и, даже если такие повреждения не заметны, любая каска, подвергнутая удару, должна быть заменена.
- Внимание пользователей должно быть также обращено на опасность модификации или удаления любой оригинальной части каски, кроме как рекомендованных производителем. Каска не должна адаптироваться под установку любых принадлежностей, кроме как рекомендованных производителем.
- Не применяйте краски, растворители, клеи и самоклеящиеся этикетки, кроме как в соответствии с инструкциями производителя касок.
- Прямой контакт с аэрозолями, жидкостями или другими веществами, содержащими растворители и/или спирты, может уменьшить долговечность каски, и поэтому его следует избегать.
- Каска предназначена только для промышленного применения и не должна использоваться в других случаях, например при катании верхом или на велосипеде.
- Всегда обеспечивайте надлежащий уход за оснасткой и следите за тем, чтобы она было правильно подогнана к голове пользователя.
- В случае сомнений, за консультациями обращайтесь к специалисту по технике безопасности или в компанию 3M.

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Проверка

Перед использованием убедитесь в том, что оснастка прикреплена к каске в соответствующих точках и подогнана к голове. В случае необходимости, замените оснастку каски целиком. Перед каждым использованием следует осмотреть каску на наличие трещин, сколов или других повреждений и, в случае их обнаружения, каску следует заменить и утилизировать. Убедитесь, что индикатор 3M™ Uvicolor™ (в моделях, оснащенных данной опцией) не стал полностью белым, т.к. это означает, что корпус каски изношен из-за УФ излучения.

### Подгонка

Вставьте держатели оснастки 4 в канавки каски (см. рис. 1). Важно, чтобы оснастка была правильно вставлена в местах крепления. Защитные каски 3M™ H700 и G3000 также доступны с внутренней оснасткой, поворачивающейся на 180°.

### Регулировка каски (См. Рис. 2)

Отрегулируйте затылочную ленту по размеру головы пользователя. Затяните затылочную ленту, чтобы каска надежно сидела. Для стандартного варианта внутренней оснастки, нажмите выступы затылочной ленты в отверстия. Для оптимального комфорта можно изменить высоту оснастки, выбрав одну из 3 настроек высоты (рис. 3).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Срок эксплуатации данной каски составляет 5 лет с даты изготовления. Важнейшими факторами, влияющими на срок службы каски, является воздействие внешних сил, химических веществ и УФ-излучения. Интенсивное воздействие данных факторов может привести к снижению срока эксплуатации каски. В случае получения физических или химических повреждений каску необходимо незамедлительно заменить. Во время использования, индикатор 3M™ Uvicaster™ поможет вам определить, когда необходимо заменить каску в результате износа под воздействием УФ-излучения.

**⚠ Индикатор 3M™ Uvicaster и каска должны в одинаковой степени подвергаться воздействию света. Диск индикатора 3M™ Uvicaster™ не должен быть закрыт наклейками или снят с каски.**

### Каски с электрической изоляцией

Маркировка двойным треугольником на каске означает, что она подходит для работ с проводниками, находящимися под напряжением. Каски с электроизоляцией, предназначены для низковольтных работ с номинальным значением напряжения, указанным около символа двойного треугольника. Каски, сертифицированные на соответствие EN50365:2002 класс 0, разрешены к применению при низковольтных работах с номинальным значением напряжения до 1000 В. Каску с электроизоляцией нельзя использовать отдельно от других электроизолирующих средств защиты, которые должны применяться в соответствии с рисками, возникающими при таких работах. Пользователь должен убедиться, что электроизоляционные свойства каски соответствуют номинальному значению напряжения с которым он столкнется во время использования. Каски с электроизоляцией не должны использоваться в условиях, когда существует риск того, что защитные свойства будут частично снижены. Старение материала, неправильная очистка и использование в условиях, отличающихся от описанных в данной инструкции, могут ограничить защитные свойства данного продукта. Когда изделие не используется, его рекомендуется хранить в диапазоне температур 20±15 °С. Если каска загрязнится, особенно ее внешняя поверхность, ее нужно очистить в соответствии с изложенными ниже инструкциями.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Стандартная оснастка (рис. 4)

G2C- пластиковая налобная лента (HYG3)

G2D - кожаная налобная лента (HYG4)

Внутренняя оснастка с храповым механизмом (рис. 5)

G2M- пластиковая налобная лента (HYG3)

G2N - кожаная налобная лента (HYG4)

## АКСЕССУАРЫ

Противошумные наушники (рис. 6) См. инструкцию по эксплуатации соответствующего изделия

Щитки и сетчатые щитки (рис. 7)

Подбородочный ремень (2 точки крепления) (Рис. 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Подбородочный ремень (3 точки крепления) (Рис. 9)

G3000 =GH4

6-точечная лента крепления (Рис.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

P3E крепление для щитка (рис. 11)

Защитные очки с креплением на каску V6\* (Рис. 12)

Защита от дождя (рис. 13)

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать каску, оголовье и налобную ленту, используя слабый раствор мощного средства в теплой воде.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните защитную каску под прямым солнечным светом или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.

## МАРКИРОВКА



Электрическая изоляция в соответствии с EN50365:2002



Дата изготовления



См. инструкцию пользователя.



Внимание



Диапазон температур хранения



Максимальная относительная влажность



Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.



Утилизируйте в соответствии с местными требованиями.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Материал

G22, G2000, G3000 = ABS-пластик, стойкий к УФ

H700 = полиэтилен низкого давления (HDPE)

### Дополнительные требования

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Только специальные модели с символом двойного треугольника

## СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, и Статьей 11, ЕС о контроле качества, была проведена

### G22, G2000, G3000

Шведским национальным институтом испытаний и исследований, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Швеция (регистрационный номер 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (номер уполномоченного органа 0086).

Данное изделие является средством индивидуальной защиты головы от механических воздействий (в том числе при пониженных температурах), брызг металла и горячих частиц<sup>1</sup>, тепловых излучений, воздействия электрического тока<sup>2</sup> (\* - только для моделей без вентиляции). Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

ЕЕС - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя: 3М Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания



3М™ Захисна каска

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN397:2012, щодо промислових захисних касок. Цей виріб призначений для захисту голови від випадкових ударів. Щодо детальнішої інформації див. технічну документацію. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

**⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками оклику.**

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитись, що цей виріб:
  - Придатний для данного виду робіт;
  - Використовується згідно наведених інструкцій;
  - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
  - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.
- Для **максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.**
- **Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життя або до постійної неприцездатності.**
- Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії ЗМ: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75
- Для відповідного рівня захисту цієї шолом має підходити під розмір голови користувача
- Шолом поглинає механічну енергію при ударі, при цьому раковина та кріплення шолома можуть частково руйнуватись без видимих ознак. Будь-який шолом, що зазнав дії механічних впливів треба замінити.
- Також акцентується увага користувачів на небезпеці заміни будь-яких оригінальних складових частин шолома інакше, ніж рекомендовано виробником. Шоломи не можуть бути адаптовані для кріплення аксесуарів або запасних частин будь-яким способом, не рекомендованим виробником шолому.
- Не застосовувати фарби, розчинники, адгезиви або самоклеючі етикетки, інакше ніж у відповідності з інструкціями від виробника шолому.
- Безпосередній контакт з аерозолями, рідинами або іншими речовинами із вмістом розчинників та/або спиртів може негативно вплинути на міцність шолома, тому такого контакту слід уникати.
- Каску призначено для використання лише на промислових об'єктах; використання каски для інших потреб, таких як їзди верхи чи на велосипеді, заборонено.
- Слідкуйте, щоб реміні каски були в належному стані і відповідним чином прилягали до голови.
- Якщо у Вас виникнуть запитання щодо використання каски, зверніться за консультацією до спеціаліста з техніки безпеки або представника компанії ЗМ.

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

### Огляд

Перш ніж одягнути каску, перевірте, чи реміні прикріплені до каски у відповідних місцях і чи вони щільно прилягають до голови. Якщо необхідно, замініть тільки комплект ременів. Щоразу перед використанням каску слід перевіряти на наявність тріщин, розломів чи інших пошкоджень, у разі їх виявлення каску необхідно замінити на нову. Перевірте, що диск датчика ЗМ Ювікатор (де застосовується) не є цілком білим, тому що це означає непридатність використання раковини каски через накопичення УФ випромінювання.

### Надягання

Вставте тримачі ременів 4 у пази каски (див. мал. 1). Важливо, щоб ремініці були належним чином натягнуті в місцях кріплення. Захисні каски ЗМ™ H700 та G3000 можливо використовувати тимчасово у зворотньому положенні (на 180 °).

### Регулювання каски (див. малюнок2)

Налаштуйте комфортно потиличний ремень на голові. Підтягніть потиличний ремень таким чином, щоб каска трималась надійно. Для стандартного оголів'я налаштуйте ігольчате кріплення. Для зручності носіння висоту ременів каски можна регулювати в 3 позиціях вертикального розташування (див. мал. 3).

## У ВИКОРИСТАННІ

Рекомендовано замінювати каску через 2-5 років від дати виготовлення, в залежності від умов навколишнього середовища та умов експлуатації. Ключовими факторами, що впливають на каску є її піддавання діям зовнішніх факторів, таких як хімічні речовини та ультрафіолетове опромінення (УФ). У випадку фізичного або хімічного пошкодження, каску необхідно негайно замінити. У разі використання каски із індикатором 3М Ювікатор, він допоможе вам визначитись, коли настав час замінювати вашу каску, що піддалась впливу ультрафіолетового опромінення.

**⚠ Індикатор 3М Ювікатор та каска мають однаково знаходитись під світлом. Індикатор 3М Ювікатор не можна заклеювати або видаляти з каски.**

### Електроізоляційні шоломи

Маркування подвійним трикутником на шоломі вказує, що шолом підходить для роботи під напругою. Шолом забезпечує електричну ізоляцію для використання у місцях із низькою напругою аж до номінального значення, зазначеного поруч з подвійним символом трикутника. Шоломи затверджені відповідно до EN50365:2002, клас 0, робить їх придатними для використання в місцях низької напруги до номінального значення 1000змінного струму. Електроізоляційний шолом не може використовуватись самостійно, необхідно використовувати інші ізолюючі засоби захисту відповідно до типу ризику, пов'язаних з роботою. Користувач повинен переконатися, що електричні обмеження шолома відповідають номінальній напрузі, з якою він може зіткнутися під час використання. Ізоляційні шоломи не повинні використовуватися в ситуаціях, коли є ризик зниження їх ізоляційних властивостей. Проблеми старіння, порушення очищення та використання за межами умов, зазначених у цій інструкції користувача може обмежити ефективність цього продукту. Коли він не використовується, рекомендується, тримати шолом у межах температур 20 ± 15 ° С. Якщо шолом стає брудним або набирає на себе пил, зокрема, зовнішня поверхня, вона повинна бути очищена відповідно до наведених нижче інструкцій.

## ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Стандартна підвісна система (мал. 4)

Підвісна система з храповим механізмом (мал. 5)

G2C - синтетична внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)

G2M - синтетична внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)

G2D - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

G2N - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

## АКСЕСУАРИ

Захисні навушники (мал. 6) Читайте вказівки з використання відповідного виробу

Шитки та сітчасті шитки (мал. 7)

6-ти точковий підборідний ремень (мал. 10)

2-х точковий підборідний ремень (мал. 8)

G2000 =G2E

G22, G3000 =GH1

H700 =H-700-S6

G2000 =GH2

Кріплення для лицевого шитка P3E (мал. 11)

H700 =GH7

Захисні окуляри під каску V6\* (мал. 12)

3-х точковий підборідний ремень (мал. 9)

Дощова пелерина (мал. 13)

G3000 =GH4

## ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Каску, ремені та внутрішню стрічку для захисту від поту слід регулярно чистити за допомогою легкого розчинювача миючого засобу в теплій воді.

## ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Захисну каску не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури.

Коли виріб не використовується, його слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаківку.

## МАРКУВАННЯ



Електроізоляція відповідно до EN 50365:2002



Дата виробництва



Дивіться інструкцію з експлуатації.



Попереджувачий трикутник



Температурний режим зберігання



Максимальна вологість повітря



Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.



Утилізуйте згідно з місцевими правилами

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Матеріал

G22, G2000, G3000 = ABS пластик, стійкий до дії УФ променів.

H700 = HDPE

### Необв'язкові вимоги

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

Окремі моделі мають додаткове маркування (подвійний трикутник)

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE.

Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) та параграфу 11 (перевірка якості відповідно до вимог Євросоюзу) проведена

### G22, G2000, G3000

Шведським національним дослідницьким інститутом (Swedish National Testing and Research Institute), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (номер уповноваженого органу 0402). Виріб відповідає вимогам Технічного регламенту щодо засобів індивідуального захисту, що підтверджується відповідною Декларацією відповідності.

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Великобританія (Акредитований орган 0086).



3M™ Industrijske zaštitne kacige

## NAMJENA UPORABE

Ovi proizvodi zadovoljavaju uvjete EN397:2012, industrijska zaštitna kaciga. Ovaj proizvod namjenjen je zaštiti osobe od predmeta kod kojih postoji velika mogućnost udara u glavu. Za specifične performanse vidite Tehničke Specifikacije. Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

**⚠️ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.**

### ⚠️ UPOZORENJE

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod
  - odgovarajući za primjenu
  - isprano namješten
  - nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
  - zamjenjen kada je potrebno
- **Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.**
- **Nepoštovanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjerno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.**
- **Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).**
- Za adekvatnu zaštitu, kaciga mora pristajati ili biti prilagođena korisnikovoj glavi.
- Kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara djelomične destrukcije ili štete oklopu i pojasa, i prema takva šteta nije očiđedna svaka kaciga koja je pretrpila oštećenja terba biti zamjenjena.
- Važno je da korisnik ne mjenja, modificira ili uklanja originalne djelove kacige, osim ako nije drugačije preporučeno od proizvođača. Kacige se ne bi smjele upotrebljavati na bilo koji način koji proizvođač nije propisao.
- Ne primijenjujte boje, otapala, ljepila ili samoljepljivih etiketa, osim u slučaju drugačije preporuke od strane proizvođača.
- Direktna kontakt s raspršivačima, tekućinama ili drugim tvarima koje sadrže otapala i/ili alkohol smanjuju trajnost kacige i treba ih izbjegavati.
- Uporabu kacige treba svesti samo na uporabu unutar industrijskog područja i ne smije se koristiti u druge svrhe poput jahanja konja ili vožnje bicikla.
- Uvijek osigurajte da je oprema za glavu u dobre stanju i pravilno namještena na glavi korisnika.
- U slučaju dvojbje, obratite se svom službeniku za sigurnost ili tvrtki 3M za savjet.

## PRIPREMA ZA UPOTREBU

### Provjere

Pobrinite se da je oprema za glavu uvijek prikačena na kacigu na odgovarajućim mjestima i sigurno postavljena na glavu prije nošenja. Ako je potrebno, zamijenite samo kompletni sklop pojasa za glavu. Prije svake uporabe kacige provjerite da nema napuknuća, prerezanih dijelova ili drugih oštećenja, u suprotnom treba je odbaciti i zbrinuti u otpad. Provjerite da 3M UVicator disk (gdje spada) nije skroz pobijelio, što indicira iznošenost na oklopu, zbog UV radijacije.

### Namještanje

Umetnite 4 držače opreme u ure na kacigi (pogledajte sliku 1). Važno je da su vrpce na glavi pravilno pritegnute u svojim priključcima. 3M™ H700 I G3000 Zaštitne kacige su također odobrene s rotiranom suspenzijom kroz 180°.

### Namještanje kacige (Vidi sliku 2)

Namjestite vezicu za zatiljak da stoji ispravno na korisnikovoj glavi. Učvrstite vezicu tako da kaciga sjedne sigurno. Za standardni ovjes, pritisnite gumboče u rupu. Visinu opreme za glavu možete namjestiti po izboru postavki 3 za visinu okomito radi optimalne udobnosti (pogledajte sliku 3).

## UPOTREBA

Preporučljivo je promijeniti kacigu 2-5 godina nakon datuma proizvodnje ovisno o okolini i uvjetima upotrebe. Glavni faktori za korištenje kacige su izlaganje vanjskoj sili, kemikalijama i UV radijaciji. U slučaju fizičkog ili kemijskog

oštećenja kaciga se odmah treba zamijeniti. Kada ste ju namjestili, 3M UVicator vam pomaže da znate kada trebale zamijeniti svoju kacigu zbog izlaganja UV radijaciji.

**⚠ 3M UVicator i kaciga moraju biti na jednak način izloženi svjetlu. 3M UVicator disk ne smije biti prekriven naljepnicama ili uklonjen s kacige.**

#### **Električne izolacijske kacige.**

Dvostruki trokut na kacigi znači da je kaciga prikladna za rad pod naponom. Kaciga pruža električnu izolaciju za upotrebu u postrojenjima niskog napona do nominalne vrijednosti naznačene pored simbola dvostrukog trokuta. Kacige koje su odobrene od EN50365:2002, klasa 0, čini ih prikladnima za rad na instalacijama niskog napona do nominalne vrijednosti 1000VAC. Električna izolacijska kaciga ne smije se upotrebljavati sama, potrebno je koristiti drugu izolacijsku zaštitnu opremu u skladu s rizicima na poslu. Korisnik mora provjeriti da električno ograničenje kacige odgovara nominalnom naponu koji se očekuje tijekom upotrebe. Izolacijske kacige se ne smiju koristiti u situacijama gdje postoji rizik koji bi mogao smanjiti izolacijska svojstva. Starenje, neprimjerno čišćenje i upotreba izvan uvjeta propisanih u korisničkim uputama može smanjiti učinkovitost proizvoda. Kada se ne upotrebljava, kaciga se preporuča pohraniti u rangu 20±15 °C. Ako kaciga postane prijava ili kontaminirana, posebno na vanjskoj površini, trebala bi se očistiti u skladu s uputama.

### **REZERVNI DIJELOVI**

Standardni oblog (slika 4)

G2C - Plastična vrpca (HYG3)

G2D - Kožna vrpca (HYG4)

Kaciga s unutarnjim oblogom za ublažavanje udaraca (slika 5)

G2M - Plastična vrpca (HYG3)

G2N - Kožna vrpca (HYG4)

### **DODATNA OPREMA**

Zaštita za sluh (slika 6) Za odgovarajući proizvod pogledajte upute za korisnika

Viziri i mrežasti viziri (slika 7)

2Traka za bradu (Slika 8)

G22, G3000=GH1

G2000=GH2

H700=GH7

3Traka za bradu (Slika 9)

G3000=GH4

6Trčaka za privzivanje (Slika10)

G2000=G2E

H700=H-700-S6

Dodatak za vizir P3E (slika 11)

Integrirane naočale V6\*(Slika 12)

Stitnik za kišu (slika 13)

### **UPUTE ZA ODRŽAVANJE**

Redovito čistite kacigu, opremu za glavu i vrpce u blagoj otopini deterdženta i topljivoj vodi.

### **SKLADIŠTENJE I TRANSPORT**

Ne čuvajte sigurnosnu kacigu na direktno sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

### **OZNAČAVANJE**



Električna izolacija EN50365:2002



Datum proizvodnje



Vidi instrukcije za upotrebu.



Trokut upozorenja



Raspon temperatura



Maksimalna relativna vlažnost



Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.



Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

### **TEHNIČKA SPECIFIKACIJA**

#### **Materijal**

G22, G2000, G3000= UV stabilizirani ABS

H700 = HDPE

### Opcionalne potrebe

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\*Specifični modeli uključuju simbol duplog trokuta

### ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificiranje prema članku 10, EC tipsko ispitivanje i članku 11, EC kvaliteta kontrole, obavio je

#### G22, G2000, G3000

Švedski nacionalni institut za ispitivanje i istraživanje, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švedska (broj prijavljenog tijela 0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Nadležno tijelo broj 0086).



3М™ Защитни индустриални каски

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт отговаря на изискванията на EN397:2012, индустриални защитни каски. Този продукт е предназначен да предпазва потребителя от предмети, които могат да ударят главата. За специфични изисквания, виж. Техническата спецификация. За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

**⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.**

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Уверете се, че продуктът е:
  - Подходящ за съответното приложение
  - Правилно поставен
  - Използван през цялото време на излагане
  - Подменян при необходимост
- Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.
- За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3М. 3М България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11
- За адекватна защита каската трябва да приляга и да е съобразена с главата на потребителя.
- Каската е изработена така, че при удар да поглъща енергията с частично увреждане на повърхността и/или окачването. Въпреки че може да няма видими следи, всяка каска положена на силен удар следва да бъде заменена.
- Обърнете внимание на опасността при премахване или модификация на оригиналните части с различни от гези, препоръчани от производителя. Каските не трябва да бъдат преправяни според нуждите, както и не бива да се изменят без това да е препоръчано от производителя.
- Не прилагайте бои, разтворители, лепила и самозапалващи етикети, освен в съответствие с указанията на производителя на тази каска.
- Пряк контакт със спрейове, течности или други вещества, съдържащи разтворители и/или спиртове, може да намали издръжливостта на каската и следователно трябва да се избягва.
- Използването на каската трябва да се ограничава само до промишлените области – каската не трябва да се използва за други приложения като езда на кон или велосипед.
- Винаги осигурявайте добрата поддръжка и правилното регулиране на връзката към главата на потребителя.
- Ако не сте сигурни, обърнете се към вашия ръководител по безопасността или 3М за съвет.

## ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

### Проверка

При носене пристягащата лента трябва винаги да бъде свързана с каската в съответните точки и здраво закрепена за главата. При необходимост, сменете изцяло пристягащата лента. Преди всяко използване каската трябва да се провери за пукнатини, срезове или други повреди и трябва да се изхвърли или бракува, ако такива бъдат открити. Уверете се, че филтърът 3М UVicator (където има такъв) не е изцяло в бял цвят, тъй като това означава, че каската е поела максимално допустимата степен на UV светлина и трябва да бъде сменена.

### Размер

Поставете 4 държача на връзката в жлебовете на каската (вижте фигура 1). Важно е лентите за главата да бъдат добре обтегнати в техните връзки. Предпазните каски 3М™ H700 и G3000 са също така одобрени с окачване, позволяващо обръщане на 180

### Настройка на каската (вж. фигура 2)

Нагласете лентите на тила до постигане на правилно поставяне. Затегнете лентите на тила, така че каската да прилегне сигурно към главата. За стандартно окачване, вкарайте когчететата в дупките. Височината на връзката за главата може да се регулира 3 вертикално за оптимално удобство (вижте фигура 3).

## ПРИ УПОТРЕБА

Препоръчва се подмяна на каската на всеки 2-5 години от датата на производство в зависимост от средата и условията на употреба. Ключови фактори при употребата на каската са външните въздействия, химикалите и UV лъченията. При физическо или химическо увреждане, каската трябва да се смени незабавно. При наличие на филтър 3M Uvicator, можете лесно да разберете кога да подмените каската в следствие излагането на UV лъчи.

**⚠ Каската и 3M Uvicator филтърът трябва едновременно да бъдат изложени на светлина. 3M Uvicator не трябва да бъде покрит с лепенки или отстранен от каската.**

### Електрически изолационни каски

Маркировката с два триъгълника, върху каската показва, че каската е подходяща за работа под напрежение. Каската осигурява електрическа изолация за използване в слаботокови инсталации до номинална стойност, посочена в непосредствена близост до символът с двата триъгълника. Каски, одобрени в съответствие с EN50365: 2002, клас 0, ги прави подходящи за използване в слаботокови инсталации до номиналната стойност от 1000VAC. Електрическата изолационна каска не може да се използва самостоятелно, необходимо е да се използват и други изолационни предпазни средства, в съответствие с рисковете, включени в работата. Потребителят трябва да провери, граничното номиналното напрежение на каската дали съответства на напрежението, което е вероятно да се срещне по време на употреба. Изолационните каски не трябва да се използват в случаите, когато е налице риск, който може отчасти да намали изолационните им свойства. Стареење, неподходящо почистване и използване извън рамките на условията, посочени в това ръководство за обучение могат да ограничат ефективността на този продукт. Когато не се използва, се препоръчва, каската да се съхранява в интервала от 20 ± 15 ° C. Ако каската се замърси или зацапа, особено на външната повърхност, тя трябва да се почиства в съответствие с инструкциите по-долу.

## РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Стандартно окачване (фигура 4)

G2C – Пластмасова лента за изпотпяване (HYG3)

G2D – Кожена лента за изпотпяване (HYG4)

Регулируемо окачване (фигура 5)

G2M – Пластмасова лента за изпотпяване (HYG3)

G2N – Кожена лента за изпотпяване (HYG4)

## АКСЕСОАРИ

Антифони (фигура 6) Вижте съответната инструкция за употреба на продукта.

Мрежести и прозрачни щитове (фигура 7)

2 Подбрадник с двуточково прикрепяне (Фигура 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Подбрадник с двуточково прикрепяне (Фигура 9)

G3000 =GH4

6 точково прикрепяне (Фиг.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Стойка за прикрепяне на щитP3E (фигура 11)

Интегрирана защита на очите V6\* (Фигура 12)

Дъждобран (фигура 13)

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Каската, връзката за глава и лентата за изпотпяване трябва да се почистват редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте каската на пряка слънчева светлина или на високи температури. Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

## МАРКИРОВКА



Електрически изолационни свойства според EN50365: 2002



Дата на производство



Вижте инструкциите за употреба.



Предупреждения



Температурен диапазон



Максимална относителна влажност



Опаковката не е подходяща за контакт с храна.



Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

### Материал

G22, G2000, G3000 УВ стабилизиран ABS

H700 HDPE

### Допълнителни изисквания

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Отделни модели включват само символ с двоен триъгълник

## ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертификат по член 10, „Типова проверка за EO“ и член 11, „Качествен контрол за EO“ е издаден от

### G22, G2000, G3000

Шведския национален институт за изпитания и изследвания, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (нотифициращ орган 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Нотифициращ орган 0086).



3M™ Industrijski zaštitni šlemovi

## NAMENA

Ovaj proizvod je u skladu sa zahtevima EN397:2012, industrijski, zaštitni šlemovi. Ovaj proizvod je dizajniran da zaštiti onoga ko ga nosi, a protiv predmeta za koje je verovatno da će udariti u glavu. Za specifične zahteve pogledajte tehničku specifikaciju. Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

**⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.**

### **⚠ UPOZORENJE !**

- Obezbedite da je proizvod:
  - odgovarajući za primenu;
  - korektno namešten;
  - nošen tokom svog perioda izloženosti ;
  - zamenjen, kada je neophodno.
- **Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.**
- **Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.**
- **Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.yu@mmm.com**
- Za adekvatnu zaštitu ovaj šlem mora da se prilagodi veličini glave korisnika.
- Šlem je napravljen da apsorbuje energiju udarca da ne dodje do destrukcije ili oštećenja školjke šlema i traka , a ako do takvog udarca dodje , šteta ne mora biti očigledna, šlem treba da se zameni.
- Pažnju korisnika takođe privlači opasnost od izmena ili pomeranja bilo koje od originalnih komponenti šlema, osim onih po preporuci proizvođača šlema. Šlemovi ne bi trebalo da budu adaptiran za potrebe uklapanja ne predviđenih dodataka, koje ne preporučuje proizvođač šlema.
- Nemojte primenjavati boje, razređivače, lepkove ili samolepljive nalepnice, osim u skladu sa uputstvima proizvođača šlema.
- Direktna kontakt sa sprejevima, tečnostima i drugim supstancama koje sadrže rastvarače i/ili alkohol, može smanjiti izdržljivost šlema i zato ga treba izbegavati.
- Korišćenje šlema treba ograničiti isključivo na industrijsko okruženje i ne treba koristiti šlem za bilo koju drugu svrhu, poput jahanja ili vožnje bicikla.
- Uvek vodite računa da se kaiševi dobro održavaju i da su ispravno prilagođeni glavi korisnika.
- Ako niste sigurni, za dodatne savete kontaktirajte svog službenika za bezbednost ili 3M.

## PRIPREMA ZA UPOTREBU

### INSPEKCIJA

Uverite se da su kaiševi uvek zakačeni na šlem na odgovarajućim mestima i da su čvrsto namešteni na glavi pre upotrebe. Ako je potrebno, zamenite samo kompletnu unutrašnju opremu. Pre svake upotrebe treba proveriti da li na šlemu ima pukotina ili drugih oštećenja, a ako se otkriju, šlem morate odbaciti. Obezbedite da 3M™ UVicator™ krug (gde je ugrađen) nije potpuno pobeleo, pošto je to indikator da je šlem dotrajao zbog UV zračenja.

### Podšavanje

Ubacite 4 držače kaiševa u zlebove šlema (videti sliku 1). Važno je da su trake za glavu ispravno zategnute na svojim mestima zatezanja. 3M™ H700 i G3000 šlemovi za zaštitu su odobreni da se koriste sa presvlakom koja može da se okreće za 180 stepeni.

### Podšavanje šlema (pogledati sliku 2)

Podesite traku na potiljku da se dobro namesti na galvu korisnika. Pričvrstite traku na potiljku tako da je šlem bezbedno namešten. Za standardno vezivanje, pritisnite izbočine u otvore. Visina kaiševa može da se podese po izboru 3 po vertikalnom podšavanju radi optimalne udobnosti (videti sliku 3).

## UPOTREBA

Preporuka je da zamenite vaš šlem 2-5 godina od datuma proizvodnje, zavisno od uslova sredine u kojoj ste ga koristili. Ključni faktori za vek trajanja šlemova su izlaganje spoljnim silama, hemikalijama i ultraljubičastom (UV) zračenju. U slučaju fizičkog ili hemijskog oštećenja šlem treba odmah zameniti. Kada je namešten 3M™ UVicator™ može pomoći da identifikuje kada da zamenite šlem , kao rezultat izlaganju UV zračenju.

**⚠ 3M™ UVicator™ i šlem moraju biti podjednako izloženi svetlosti .3M™ UVicator™ krug ne sme biti prekriven nalepicama ili se skinuti sa šlema.**

### Šlemovi sa električnom izolacijom

Oznaka dupli trougao na šlemu pokazuje da šlem je pogodan za živi rad. Šlem obezbeđuje električnu izolaciju za upotrebu u instalacijama niske voltaze do nominalne vrednosti pokazane pored simbola duplog truga. Šlemovi odobreni u skladu sa EN50365:2002, klasa 0, čine ih odgovarajućim za upotrebu u instalacijama niske voltaze do nominalne vrednosti od 1000VAC. Šlemovi za električnu izolaciju ne mogu se koristiti sami , neophodno je da se koristi druga, zaštitna oprema za izolaciju prema rizicima uključenim u posao. Korisnik mora proveriti da električna ograničenja šlemova odgovaraju nominalnoj voltaži koja se može pojaviti tokom upotrebe. Izolacioni šlemovi ne bi trebalo da se koriste u situacijama gde postoji rizik koji može delimično smanjiti njegove , izolacione osobine. Starenje, neodgovarajuće čišćenje i upotreba van datih uslova u ovom uputstvu za upotrebu može ograničiti efektivnost ovog proizvoda. Kada nije u upotrebi, preporuka je da se šlem skladišti u rasponu od 20±15 °C. Ako se šlem isprlja ili kontaminira, posebno spoljašnja površina, treba ga očistiti u skladu sa instrukcijama ispod.

## REZERVNI DELOVI

Standardno vešanje (slika 4)  
G2C - Plastična znojna traka (HYG3)  
G2D - Kožna znojna traka (HYG4)

Vešanje sa zaporom (slika 5)  
G2M - Plastična znojna traka (HYG3)  
G2N - Kožna znojna traka (HYG4)

## DODATNA OPREMA

Štitnici za uši (slika 6) Pogledajte uputstva za korisnike za odgovarajući proizvod  
Viziri i mrežasti viziri (slika 7) 6tačke povezivanja (slika 10)  
2tačke kaiš za bradu (slika 8) G2000 =G2E  
G22, G3000 =GH1 H700 =H-700-S6  
G2000 =GH2 Priklučki za vizir P3E (slika 11)  
H700 =GH7 Integrirane naočare V6\* (slika 12)  
3tačke kaiš za bradu (slika 9) Štitnik za kišu (slika 13)  
G3000 =GH4

## UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Šlem, kaiševi i znojne trake treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati zaštitni šlem na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala. Originalno pakovanje je pogodno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

## OZNAČAVANJE



Električna izolacija prema EN50365:2002



Datum proizvodnje



Pogledati uputstvo za upotrebu.



Trougao upozorenja



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Ambalaža nije pogodna za hranu.



Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

## Tehnička specifikacija

### Materijal

G22, G2000, G3000 = UV stabilizovan ABS  
H700 = HDPE

#### Opcioni zahtevi

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specifični modeli uključuju samo simbol duplog trougla

#### ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu ) tako da su označene sa CE znakom. Sertifikacija prema Članu 10, EC Ispitivanje tipa i Član 11, EC Kontrola kvaliteta, je izdata od strane

#### G22, G2000, G3000

Švedskog nacionalnog instituta za testiranje i istraživanje, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (broj sertifikata 0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).

TR

3M™ Endüstriyel güvenlik baretleri

## KULLANIM AMACI

Bu ürün, Endüstriyel Güvenlik Baretlerine ilişkin EN397:2012 normunun gerekliliklerine uygundur. Bu ürün, kullanan kişiyi başına çarpma ihtimali olan objelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Belirli performans için teknik şartnameye bakın. Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

⚠ **Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

### ⚠ DİKKAT

- Ürünün tamamının daima;
  - Kullanıma uygun durumda olduğundan;
  - Doğru bir şekilde takıldığından;
  - Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- **Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.**
- **Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımını için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.**
- **Ürünün uygunluğu ve uygun kullanım hakkında yerel yetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).**
- Uygun kullanım için bu baret kullanıcının kafasına tam oturmalı ya da boyuta göre ayarlanmalıdır.
- Baret, dış kabına ve kayış takımına darbe nedeni gelebilecek kısmi tahribat veya hasarlara karşı etki azaltıcı olarak yapılmıştır. Bu hasarlar veya tahribatlar açıkça görünmüyorsa bile, ciddi darbelerle maruz kalmış tüm baretler değiştirilmelidir.
- Kullanıcıların dikkatini özellikle şu hususlara çekmek isteriz ki; baretlerin orijinal parçalarının herhangi birinin çıkarılması veya üreticinin önerdiği parçalar haricinde parçalar ile modifiye edilmesi çok tehlikelidir. Baretler üreticinin önerdiği yolun dışında hiçbir şekilde baretlere ekleme yapılmaz işleme tabi tutulmamalıdır.
- Baret üreticisinin talimatlarına uygun olanlar dışında, baretleri boyamayınız, çözücü uygulamayınız, baretlere yapışkan sürmeyiniz veya kendinden yapışkanlı etiketler yapıştırmayınız.
- Baretin dayanıklılığını azaltabileceği için spreyler, sıvılar veya çözücü ve/veya alkol içeren diğer maddelerle direkt temastan kaçınılmalıdır.
- Baret yalnızca endüstriyel alanlarda kullanılmalı; ata binme veya bisiklet sürme gibi diğer uygulamalarda kullanılmamalıdır.
- Başlık kayışlarının bakımının yapıldığından ve kullanan kişinin kafasına göre ayarlandığından emin olunuz.
- Herhangi bir şüphe varsa, daha fazla bilgi için emniyet sorumlunuz veya 3M ile irtibata geçiniz.

## KULLANIM HAZIRLIĞI

### Denetim

Bareti giymeden önce başlık kayışlarının barete doğru noktalardan bağlandığından ve sıkıca sabitlendiğinden emin olunuz. Gerekirse, yalnızca tüm baş bağı aksamını yenisiyle değiştirin. Her kullanımdan önce çatlaklar, yıpranmalar veya diğer hasarlar açısından baret kontrol edilmeli ve böyle bir durum olması halinde kullanılmamalı ve atılmalıdır. 3M™ UVicator™ diskinin (varsa) tamamen beyazlaşması, dış kabağın, UV ışınlarından dolayı yıprandığını gösterdiği için, diskin tamamen beyazlaşmış olmadığından emin olun.

### Baretin takılması

4 kayış tutacaklarını baretteki oyuklara sokunuz (bkz. şekil 1). Kafa bantlarının bağlantı noktalarında doğru şekilde sıkılması çok önemlidir. 3M™ H700 ve G3000 güvenlik kaskları da 180° döndürülebilir süspansiyon ile onaylanmıştır.

### Baret Ayarlaması (Şekil2)

Bareti takan kişinin başına tam uyacak şekilde ense kayışını ayarlayın. Baret tam oturacak şekilde ense kayışını gerin. Standart süspansiyon için, pimi deliklerin içine doğru bastırın. Başlık kayışlarının yüksekliği, optimum rahatlık için 3dkey yükseklik seçeneklerinden birine ayarlanabilir (bkz. şekil 3).

## KULLANIM

Çevre ve kullanım koşullarına bağlı olarak, üretim tarihinden itibaren 2-5 yıl sonra güvenli baretinizi yenisiyle değiştirmeniz önerilir. Bir güvenli baretinin kullanım ömrünü belirleyen başlıca faktörler, dış kuvvetlere, kimyasallara ve ultraviyole (UV) ışınlarına maruziyettir. Fiziksel veya kimyasal hasar görmesi halinde baret derhal yenisiyle değiştirilmelidir. 3M™ UVicator™ takıldığında, UV ışınlarına maruziyet nedeniyle baretinizi ne zaman değiştirmeniz gerektiğini belirlemenizde size yardımcı olabilir.

**⚠️ 3M™ UVicator™ ve baret, ışığa eşit olarak maruz kalmalıdır. 3M™ UVicator™ diski yapıştırıcı etiketlerle kapatılmamalıdır ve baretten çıkarılmamalıdır.**

### Elektrik Yalıtımlı baretler

Baret üzerinde çift üçgen işaretlemesi baretin canlı çalışmalar (live working) için uygun olduğunu gösterir. Baret, çift üçgen sembolü yanında gösterilen nominal değerine kadar düşük voltaj kurulumlarında kullanılmak üzere elektrik yalıtımı sağlar. Baretler EN50365:2002, sınıf 0'e göre onaylanmıştır. Bu baretleri, 1000VAC nominal değerine kadar düşük voltaj kurulumları için kullanıma uygun olduğunu sağlar. Elektrik insüstasyonlu baret tek başına kullanılmaz, işteki risklere göre diğer yalıtık koruyucu ekipman kullanımı da gereklidir. Kullanım süresince karşılaşılmış muhtemel olan nominal voltaja karşılık gelen baretlerin elektriksel limitleri kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir. Yalıtımlı baretler, yalıtım özelliklerini kısmen azaltacak bir riskin olduğu durumda kullanılmamalıdır. Bu kullanım klavuzunda verilen şartların dışında kullanım, yaşlanma uygun olmayan temizleme, bu ürünün etkinliğini sınırlandırabilir. Kullanılmadığında baret 20±15 °C sıcaklık aralığında saklanması tavsiye edilir. Eğer baret kirlenmiş veya kontamine olmuşsa, özellikle dış yüzeyi, aşağıda verilen talimata göre temizlenmelidir.

## YEDEK PARÇALAR

Standart Süspansiyon (Şekil 4)  
G2C - Plastik Ter Bandı (HYG3)  
G2D - Deri Ter Bandı (HYG4)

Vıdallı Süspansiyon (Şekil 5)  
G2M - Plastik Ter Bandı (HYG3)  
G2N - Deri Ter Bandı (HYG4)

## AKSESUARLAR

Kulak Koruyucular (Şekil 6) Bkz. İlgili ürünün kullanım talimatları

Siperlikler ve Mesh (hasır) Siperlikler (Şekil 7) 6bantı takın (figür10)

2 noktallı çene bandı (figür8)

G2000 =G2E

G22, G3000 =GH1

H700 =H-700-S6

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 noktallı çene bandı (figür9)

Siper için eklenti P3E (Şekil 11)

V6 vizör (Şekil 12)

G3000 =GH4

Yağmur Siperliği (Şekil 13)

## TEMİZLEME TALİMATLARI

Baret, başlık kayışı ve ter bandı, ılık su ve hafif bir deterjan çözümüyle düzenli olarak temizlenmelidir.

## DEPOLAMA VE NAKLİYE

Emniyet baretini doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız. Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

## İŞARETLER



Elektrik yalıtımı EN50365:2002



Üretim Tarihi



Kullanım için talimata bakınız.



Uyarı Üçgeni



Sıcaklık Aralığı



Maksimum Bağıl Nem



Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.



Yerel yönetmeliklere göre imha edilmelidir

## TEKNİK ÖZELLİKLER

### Malzeme

G22, G2000, G3000=UV ABS

H700=HDPE

### Opsiyonel gereklilikler

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

Sadece çift üçgen sembol dahil özel modeller.

### ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. EC Type-Examination Article 10 ve EC Quality Control Article 11 altında sertifikasyon.

#### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Onaylanmış Kuruluş numarası 0402) tarafından verilmiştir.

#### H700

BSI Kitemark Court , Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Onaylanmış Kuruluş Numarası 0086)



3M™ Өндірістік қорғаныс каскалары

## ПАЙДАЛАНУЫ

Бұл өнім Өндірістік қорғаныс каскалары бойынша EN397:2012 талаптарына сәйкес келеді. Бұл өнім киюінің басқа тиімі ықтимал заттардан қорғауға арналған. Нақты қолдану талаптарын Техникалық сипаттамаларынан қараңыз. Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

**⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.**

### **⚠ Назар аударыңыз**

- Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:
  - Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
  - Дұрыс киілгенін;
  - Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;
  - Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.
- Өнім киюінің қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.
- Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс киімеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.
- Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).
- Осы дұлығаны қолданушының басына сәйкес дұрыстап орнатылып килуі керек.
- Осы дұлыға соққының энергиясын жұтады немесе осыдан қабыршақ өзінің қаттылығын жоғалтады.
- Әрбір дұлыға осындай әрекеттен кейін ауыстырылуы керек.
- Осы дұлығаның қоспаларын ауыстыруға болмайды. Егер ол өндірушімен мақұлдالمаса. Дұлығалар бөтен қоспалармен пайдаланбау керек.
- Осы дұлығаны бояуға, клеилеуге, жапсырма этикеткаларды жабыстыруға болмайды. Егер ол өндірушімен ұсынылған болмаса.
- Құрамында еріткіштер және/немесе спирт бар аэрозольдермен, сұйықтықтармен немесе басқа заттармен қарым-қатынас шлемнің ұзақ шыдау қабілетін төмендететіндіктен, одан сақ болған жөн.
- Дұлыға тек өнеркәсіптік аумақта қолдаған жөн және шлемді атқа міну немесе велосипед тебу сияқты басқа мақсаттарда қолданбаған жөн.
- Әрқашан басқа тағылатын баудың жақсы күтілуін және пайдаланушының басына дұрыс дәлдеп келтірілуін қамтамасыз етіңіз.
- Күмәніңіз болса, қауіпсіздік техникасы қызметінің бастығына немесе 3M компаниясына хабарласып, қосымша кеңес сұраңыз.

## ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

### Күландыру

Басқа тағылатын бау әрқашан дұлыға дұрыс жерден жалғануын және киер алдында басқа нық бекітілуін қамтамасыз етіңіз. Қажет болса, бас бауын толық ауыстырыңыз. Дұлығаны әрбір пайдаланар алдында онда шытынаған, кесілген жерлер немесе басқа зақымдар бар-жоғын тексеріп, олар анықталған жағдайда кері өткізіп, одан құтылған жөн. 3M™ Uvicator™ дискісінің (орнатылса) толығымен ақ болмағанына көз тексізіңіз; тек қабығының ультра күллің сәулелің таралу салдарынан тозғанын білдіреді.

### Шақтау.

Бау ұстағышты дұлығаның тесіктеріне 4 кіргізіңіз (-суретті қараңыз 1). Бас таңғыштар жалғанған жерлерінде дұрыс тартылуы қажет. 3M™ H700 және G3000 қорғаныс каскалары сондай-ақ 180° бұрылатын аспамен бекітілген.

### Касканы келтіру (2-суретті қараңыз)

Басқа дәл келтіру үшін арттағы бауды тартып не босатып көріңіз. Каска баста берік тұруы үшін арттағы бауды тартыңыз. Қалыпты тұруы үшін түйреуіштерді тесіктерге басып бекітіңіз. Басқа тағылатын бауды тиімді қолайлылық үшін 3тік биіктік параметрінің біріне қоюға болады (3-суретті қараңыз).

## ҚОРҒАНЫС ДУЛҒАНЫ ПАЙДАЛАНУ

Қоршаған ортаға және қолдану шарттарына байланысты қасканы жасалған күнінен бастап, 2-5 жылда ауыстыруды сұраймыз. Қаскалар "қолданудың" негізгі факторлары сыртқы күштердің әсеріне, химиялық және ультрa күлгін (УК) сәулеленің таралуына байланысты. Қасканы физикалық не химиялық зақымдалу жағдайында бірден ауыстыру керек. Орнатқан кезде 3М™ UVicator™ ультрa күлгін сәулеленің таралу салдарынан қасканы қашан өзгертуді анықтауға көмектеседі.

**▲ 3М™ UVicator™ және қаска жарықтан бірдей әсер алуы керек. 3М™ UVicator™ дискісін ешбір жабыстырғыш жаппауы немесе қаскадан алынбауы керек.**

### Электрoқшауланған дулыға

Екі рет белгіленген үшбұрыш белгісі дулығаның күнделікті жұмысқа жарамды екендігін білдіреді. Дулыға номиналды төмен кернеу деңгейіндегі қондырғыларды қолданғанда электрoқшаулауды қамтамасыз етеді. Номиналды төмен кернеу деңгейі 2 үшбұрыш белгісінің жанында көрсетілген. Дулыға EN50365:2002 талаптарына сәйкес келеді. 0 классы төмен кернеудегі қондырғыларда, 1000 ауыспалы тоқтың номиналды көрсетіліміне дейінгі деңгейде қолдануға жарамды етеді. Электрoқшаулайтын дулыға бір езі ғана қолданылмайы тиіс. Жұмыс тағы қауіпті жағдайларды алдын алу үшін басқа оқшаулайтын құрылғыларды қолдану керек. Қолданушы дулығаның электрикалық шеі қолданылып жүрген кернеу көрсетіліміне сәйкес көпестіңдігін тексеруі тиіс. Оқшаулағыш дулығаны оның оқшаулау қасиетін төмендету қауіпі бар жағдайларда қолданылмайы тиіс. Тозу, дұрыс тазаламау және нұсқауда көрсетілген жағдайларға сәйкес қолданбау бұл өнімнің тиімділігін нашарлатады. Егер дулыға қолданылмаған жағдайда оны 20±15 °С деңгейінде сақтау керек. Егер дулыға кірленсе немесе ластанса, әсіресе сыртқы жағы, ол төмендегі нұсқауға сәйкес тазалануы тиіс.

## ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Стандартты аспа (4-сурет)

G2C - Пластик ішкі таспа (HYG3)

G2D - Былғары ішкі таспа (HYG4)

Тісті аспа (5-сурет)

G2M - Пластик ішкі таспа (HYG3)

G2N - Былғары ішкі таспа (HYG4)

## КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Қорғаныш құлаққаптар (6-сурет) Тиісті өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз

Күнқағарлар мен Mesh күнқағарлары (7-сурет)

2 Нүктелік иек бауы (8-сурет)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Нүктелік иек бауы (9-сурет)

G3000 =GH4

6 Нүктелік қосымша бау (10-сурет)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

P3E күнқағарының қосымша құралы (11-сурет)

Біріктірілген көздірік V6\*\* (12-сурет)

Жаңбыр қалқыны (13-сурет)

## Тазалау нұсқауы

Дулығаны, басқа тағылатын бауды және ішкі таспаны тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

## САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Қорғаныш дулығаны күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз.

Пайдаланбаған кезде, материал ескіреуі үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

## ТАҢБАЛАНУЫ



EN50365:2002 сәйкес электрoқшаулау



Өндірілген күні



Нұсқауларды қараңыз



Авариялық тоқтау белгісі



Температура диапазоны



Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық



Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.



Қоқысқа жергілікті ережелерге сай тастаңыз

## ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

### Материал

G22, G2000, G3000 = УК тұрақтандырылған ABS

H700 = ТЖПЭ

### Қосымша талаптар

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Қос үшбұрышты таңбасы бар нақты үлгілер ғана

### МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген. ЕО Типтік сынақтарды жүргізу нұсқауларының 10-бабы мен ЕО Сапаны бақылау сынақтарын жүргізу нұсқауларының 11-бабына сәйкес куәліктерді берген -

#### G22, G2000, G3000

Швеция ұлттық сынақтар және зерттеу институты, SP, Box 857, SE-501 15 Борас, Швеция (Хабарланатын орган нөмірі — 0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Дэйви даңғылы, Knowlhill, Милтон Кейнес, MK5 8PP, Ұлы Британия (Хабарланған орган нөмірі 0086).



3M™ Industrial Safety Helmets

## INTENDED USE

This product meets the requirements of EN397:2012, Industrial Safety Helmets. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. For specific performance requirements see Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

### **⚠ WARNING**

- Always be sure that the complete product is:
  - Suitable for the application;
  - Fitted correctly;
  - Worn during all periods of exposure;
  - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

## PREPARATION FOR USE

### Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn. If required, replace the complete head harness assembly only. Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered. Ensure that the 3M™ UVicator™ disc (where fitted) has not turned completely white, as this indicates that the shell is worn out due to UV radiation.

### Fitting

Insert the 4 harness holders into the helmet grooves (See figure 1). It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments. The 3M™ H700 and G3000 safety helmets are also approved with the suspension rotated through 180°.

### Helmet adjustment (See figure 2)

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. For the standard suspension, press the studs into the holes. The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 3).

## IN USE

It is recommended that you replace your helmet 2-5 years from date of manufacture dependant on the environment and conditions of use. The key factors for a helmets' in use' life are exposure to external force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.

**⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.**

### Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that the helmet is suitable for live working. The helmet provides electrical insulation for use in low voltage installations up to a nominal value indicated next to the double triangle symbol. Helmets approved according to EN50365:2002, class 0, makes them suitable for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000VAC. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

## SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 4)  
G2C - Plastic Sweatband (HYG3)  
G2D - Leather Sweatband (HYG4)

Ratchet Suspension (Figure 5)  
G2M - Plastic Sweatband (HYG3)  
G2N - Leather Sweatband (HYG4)

## ACCESSORIES

Hearing Protectors (Figure 6) See appropriate product user instruction  
Visors and Mesh Visors (Figure 7) 6 Point attachment band (Figure10)  
2 Point Chinstrap (Figure 8) G2000 =G2E  
G22, G3000 =GH1 H700 =H-700-S6  
G2000 =GH2 Attachment for Visor P3E (Figure 11)  
H700 =GH7 Integrated Eyewear V6\* (Figure 12)  
3 Point Chinstrap (Figure 9) Rain Shield (Figure 13)  
G3000 =GH4

## CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. The original packaging is suitable for transporting the product.

## MARKING



Electrically insulating to EN50365:2002



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning triangle



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Packaging not suitable for food contact.



Dispose in accordance with local regulations

## TECHNICAL SPECIFICATION

### Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS

H700 = HDPE

### Optional Requirements

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specific models including double triangle symbol only

## APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by

### G22, G2000, G3000

the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Notified Body number 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).

## الاستخدام المقصود

هذا المنتج يلبي متطلبات 2012 EN397، خوذات السلامة الصناعية تم تصميم هذا المنتج لحماية المستخدم ضد الأشياء التي من المرجح أن تصطدم بالرأس. لمعرفة متطلبات الأداء المعينة راجع المواصفات الفنية راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

⚠️ ينبغي أن يولى اهتمام خاص لتحذيرات الإنذار المشمل إليها.

## ⚠️ تحذير

- كن دائماً على يقين من أن المنتج الكامل هو:
- مناسب للتطبيق
- موضوع بشكل صحيح؛
- يجب أن ترتديه خلال جميع فترات التعرض؛
- يجب استبداله عند الضرورة.
- **حسّن الاختيار، والتدريب، والاستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديه من المخاطر.**
- إن الفشل في اتباع جميع التعليمات على استخدام هذه المنتجات للحماية الشخصية و / أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلباً على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.
- للملازمة والاستخدام السليم اتباع اللوائح المحلية، إشارة إلى جميع المعلومات المقدمة أو الاتصال بممثل 3M (تفاصيل الاتصال المحلية).
- توفير الحماية الكافية يجب أن تكون الخوذة مانعة لمقاس رأس المستعمل أو يجب تعديلها.
- الخوذة مصنوعة لتمنع طقة الصدمات من خلال الإنهيار أو التلف الجزئي للفترة والأربطة ورم غم ذلك قد لا يكون التلف واضحاً للآخرين ولذلك يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة عنيفة.
- نلفت عناية المستعمل أيضاً إلى مخاطر تعديل أو إزالة الأجزاء الأصلية للخوذة بخلاف ما يوصى به مصنع الخوذة. ويجب عدم تبينة الخوذات لغرض تركيب ملحقات بآلية كيفية لا يوصى به مصنع الخوذة.
- لا تستخدم الدهانات والمواد اللاصقة أو المصقات، إلا وفقاً لتعليمات من الشركة المصنعة للخوذة.
- الاتصال المباشر مع البخاخات، والسوائل أو المواد الأخرى التي تحتوي على المنيبات و / أو الكحول يقلل من متانة الخوذة وعليه يجب تجنب ذلك.
- ينبغي أن يظل استخدام الخوذة داخل المناطق الصناعية فقط و لا ينبغي استخدامها في أي تطبيق آخر، مثل ركوب الخيل أو ركوب الدراجة.
- تأكد دائماً أن يتم الاحتفاظ بشكل جيد بواقى الرأس وتعديله بشكل صحيح لرأس المستعملين.
- إذا كنت في شك يجب الاتصال بمسؤول السلامة في 3M الخاص بك لمزيد من المشورة.

## التحذير للاستعمال

### تفتيش

تأكد من أن واقى الرأس دائماً موصل للخوذة عند النقاط المناسبة وتم تركيبها بشكل آمن على رأسه قبل أن ترتديها إذ لم الأمر، استبدل مجموعة واقى الرأس فقط، وينبغي قبل كل استعمال أن يتم فحص الخوذة للكشف عن الكسور، والشقوق أو غيرها من الأضرار، وينبغي رفضها والتخلص منها إذا ما اكتشفت ذلك. تأكد من أن قرص 3M™ UVicator (حيث تم تركيبه) لم يتحول إلى الأبيض تماماً، وهذا يشير إلى أنه تهالك بسبب الأشعة فوق البنفسجية.

### التركيب

أدخل 4 مسامكات الأربطة بداخل أخاديد الخوذة (انظر شكل 1). من المهم أن يتم بشكل صحيح ربط عصابات الرأس في مرفقاتها. خوذات السلامة 3M™ H700 و 3M™ G3000 معتمدة أيضاً من تنوير الية التعليق على مدار 180 درجة.

### تعديل الخوذة (انظر الشكل 2)

اضبط موخرة الحزام لتناسب رأس مرتديها بشكل صحيح. أحكم برحطها المؤخر بحيث تضع الخوذة بشكل آمن. للتعليق القياسي، اضغط على الأزرار في الثقوب. يمكن ضبط ارتفاع واقى الرأس باختيار 3 لارتفاع العمودي لتوفير الراحة المثلى (انظر الشكل 3).

## في الاستخدام

موصى أن تقوم باستبدال الخوذة الخاصة بك بعد مرور 2-5 سنوات من تاريخ الصنع ويعتمد ذلك على البيئة وشرط الاستخدام. من العوامل الرئيسية التي يتوقف عليها عمر استخدام الخوذات التعرض لفوه خارجية، و للمواد الكيميائية، والأشعة فوق البنفسجية (UV) في حاله وفور ضرر جسدي أو كيميائي ينبغي استبدال الخوذة على الفور. عند التركيب، يمكن لكل 3M™ UVicator أن تساعد في تحديد متى يتم تعيير الخوذة الخاصة بك نتيجة للتعرض للأشعة فوق البنفسجية.

⚠️ 3M™ UVicator TM والخوذة يجب أن تتعرض للضوء بالتساوي . يجب أن لا يكون قرص 3M™ UVicator TM مغطي بواسطة المصمقات أو تم إزالته من الخوذة.

## خوذات عازلة كهربائياً

وجود علامة مثلث مزوج على الخوذة تبين أن الخوذة ملائمة للعمل بتركيبات مكهربة. تزداد الخوذة العزل الكهربائي لاستعمالها في التريكيبات ذات الفولطية المنخفضة ذات قيمة اسمية تصل إلى القيمة الميئية بجوار رمز العزل المزوج. تعتبر الخوذات المعتمدة وفقاً لمعايير EN50365:2002، من الفئة 0 ملائمة لاستعمالها في التريكيبات ذات الفولطية المنخفضة ذات قيمة اسمية لا تقل عن 1000 فولت للتيار المتردد. لا يمكن استعمال الخوذات العازلة كهربائياً بمجرد دماغن الضرووري استخدام معدات أخرى عازلة للحماية وفقاً للمخاطر المواجهة أثناء العمل. يجب على المستعمل التأكد من أن الحدود الكهربائية للخوذات تتناظر الفولطية الاسمية المواجهة أثناء الاستخدام. يجب عدم استخدام الخوذات العازلة في المواقع التي يحتمل فيها انخفاض خصائصها العازلة. إن التقدم والتنظيف والاستعمال غير الملائم خارج الظروف الميئية في إرشادات الاستعمال قد تدن من فعالية المنتج. و أثناء عدم الاستخدام يوصى بتخزين الخوذة عند درجات حرار 15±20 درجة مئوية. إذا أصبحت الخوذة متسخة أو مملوثة وخاصة سطحها الخارجي فيجب تنظيفها بحسب التعليمات الواردة أناه.

## قطع الغيار

مقياس البية التعليق (شكل 4)  
G2C - العصاية البلاستيكية (HYG3)  
G2D - عصاية التعرق الجلدية (HYG4)  
سقاطة الصدمات (شكل 5)  
G2M - العصاية البلاستيكية (HYG3)  
G2N - عصاية التعرق الجلدية (HYG4)

## الأكسسوارات

وأقيات السمع (شكل 6) انظر تعليمات الاستخدام المناسب للمنتج  
واقعة واقعة شتيكية (شكل 7)  
2 نقطة حزام النقن (الشكل 8)  
G22, G3000 =GH1  
G2000 =GH2  
H700 =GH7  
3 نقطة حزام النقن (الشكل 9)  
G3000 =GH4  
6 حزام التثبيت عند نقطة (شكل 10)  
G2000 =G2E  
H700 =H-700-S6  
مرفقات الفناع P3E (شكل 11)  
النظارات المنتمجة V6\* (شكل 12)  
واقي المطر (شكل 13)

## تعليمات التنظيف

يجب تنظيف الخوذة وأربطة الرأس وعصاية التعرق بصفة منتظمة باستعمال محلول منظف خفيف في ماء دافئ.

## التخزين والنقل

لا تخزن خوذة السلامة تحت اشعة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة. أثناء عدم الاستعمال يجب تخزينه في مكان مظلم بارد لمنع تدهور حالة المادة. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي.

## وضع العلامات

عازل كهربائي بحسب مقياس EN50365:2002  
تاريخ الصنع  
انظر إرشادات الاستعمال.  
مثلث التحذير  
مدى درجة الحرارة  
النسبية الأقصى للرطوبة  
التغليف غير مناسب للمواد الغذائية.  
يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية

## المواصفات الفنية

مادة

G22, G2000, G3000 =مادة ABS ثابتة الخواص عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية  
H700 = بولي إيثيلين عالي الكثافة

المتطلبات الاختيارية

H701	H700	G3001	G3000	G2001	G2000	G22	
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	EN397:2012
✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-30°C
✓	✓						-50°C
✓		✓	✓	✓	✓	✓	MM
✓		✓		✓			440Vac
				✓	✓	✓	LD
✓		✓		✓			EN50365 (1000Vac)*

\* مديلات معينة تشمل رمز المثلث المزوج فقط

الموافقات

تتلى هذه المنتجات متطلبات قواعد المجتمع الأوروبي EEC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)، وبالتالي مزودة بعلامة CE. قد تم إصدار شهادة بموجب المادة 10، وفحص EC والمادة (11)، والمفوضية الأوروبية ومراقبة الجودة،

**G22, G2000, G3000**

الاختبار الوطني السويدي ومعهد البحوث، SP، صندوق 857، SE-501 15 بوراس، السويد (اشعرل الجسم رقم 0402).

**H700**

BSI، Kitemark Court، Davy Avenue، Knowlhill، Milton Keynes، MK5 8PP، UK (رقم إخطار الهيئة 0086).

**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüslikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium bvba/sprl**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 51 11

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Kranichberggasse 4  
1120 Wien  
+43 1 86686 0

**3M Italia srl**

Via Norberto Bobbio 21  
20096 Pioltello (MI)  
+39 02 70351

**3M España,S.L.**

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**

Molengraafsingel 29  
2629 JD Delft  
+31 (0)15 7822406

**3M Svenska AB**

Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**3M (Denmark)**

Hannemanns Alle' 53  
DK 2300 København S  
+45 43480100

**3M Norge AS**

Avd. Verneprodukter  
Postboks 100, 2026 Skjetten  
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**

PL 600 (Keilaranta 6)  
02151 Espoo  
p. +358 9 525 21

**3M Portugal, Lda**

Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany K /  
Warszawy  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

1138 Budapest  
Váci út 140.  
+36 1 270 7713

**3M Česko, s.r.o.**

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M Slovensko s.r.o.**

Vajnorská 142  
831 04 Bratislava  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000  
Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**

רחוב מדינת היהודים 91  
46120 הרצל'יה - 2042 .ד.ד  
+972 9 961 5000

**3M Eesti OÜ**

Pärnu mnt. 158  
11317 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**

K. Ulmaņa gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva**

A. Goštauto g. 40A  
LT-01112 Vilnius  
+370 5 216 07 80

**3M România**

Bucharest Business Park, Str.  
Menuetului 12, cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3,  
Б.Ц. «Крылатские Холмы»  
+7 495 784 74 74

**3M Belarus Representation Office**

Mogilevskaya str 18, office 4  
220007 Minsk  
+ 375 172 10 41 85

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M Україна**

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх  
03680, Київ, Україна  
тел.: +38 044 490 57 77

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**

Slavonska avenija 26/7  
10000 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M България**

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

**3M Representation Office Beograd**

Milutina Milankovica 23  
11070 Novi Beograd  
+381 11 3018459

**3M Turkey**

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A  
Blok  
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Қазақстан ЖШС**

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,  
«Көктем-2» бизнес-орталығы,  
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,  
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

**3M Australia Pty Limited**

1 Rivett Road, North Ryde  
N.S.W. 2113  
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale  
AUCKLAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357

**3M Gulf Ltd.**

P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor, Dubai  
Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**

Sofitel Tower, 19th Floor,  
Corniche el-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 2525 9007









**3M**